

II. FRAZEOLOGIE (PHRASEOLOGIES)

- Fráze s označením * jsou doplňujícím výrazem;
 - fráze uvedené mezi lomítky jsou alternativou;
 - výrazy v závorkách jsou specifikacemi;
 - fráze podbarvené šedě jsou převzaty z ICAO dokumentace;
 - fráze nepodbarvené jsou převzaty z Dodatku 1 AMC1 SERA.14001 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 923/2012 nebo prováděcího nařízení Komise (EU) 2017/373 v platném znění.
- Phrases with the label * are additional terms;
 - phrases between slashes are alternatives;
 - phrases in brackets are specifications;
 - phrases in grey are taken from ICAO documentation;
 - phrases not shaded are taken from Appendix 1 to AMC 1 SERA.14001 of Commission Implementing Regulation (EU) No. 923/2012 or Commission Implementing Regulation (EU) 2017/373 as amended.

Česká frazeologie:

L - letadlo
Z - zem

English phraseology:

A - aircraft radio station
G - ground radio station

1. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI (Phraseologies for use on and in the vicinity of the controlled aerodrome)

1.1 SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ	STARTING PROCEDURES
L: <i>*(volací znak)* *(poloha letadla / číslo stání)*</i> ŽÁDÁM SPOUŠTĚNÍ	A: <i>*(callsign)* *(position of aircraft / number of stand)*</i> REQUEST START UP
L: <i>*(volací znak)* *(poloha letadla / číslo stání)*</i> ŽÁDÁM TECHNICKÉ SPOUŠTĚNÍ	A: <i>*(callsign)* *(position of aircraft / number of stand)*</i> REQUEST TECHNICAL START UP
L: <i>*(poloha letadla / číslo stání)*</i> ŽÁDÁM SPOUŠTĚNÍ, INFORMACE (kódové písmeno zprávy ATIS)	A: <i>*(position of aircraft / number of stand)*</i> REQUEST START UP, INFORMATION (ATIS code letter)
Z: SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO	G: START UP APPROVED
Z: TECHNICKÉ SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO	G: TECHNICAL START UP APPROVED
Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO (důvod)	G: START UP NOT APPROVED (reason)
Z: SPOUŠTĚJTE V (čas)	G: START UP AT (time)
Z: OČEKÁVEJTE SPOUŠTĚNÍ V (čas)	G: EXPECT START UP AT (time)
Z: OČEKÁVEJTE (číslo) MINUT ZDRŽENÍ Z DŮVODU (důvod)	G: EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE *TO* (reason)
Z: SPOUŠTĚJTE DLE VLASTNÍHO UVÁŽENÍ	G: START UP AT OWN DISCRETION
Z: OČEKÁVEJTE ODLET, SPOUŠTĚJTE DLE VLASTNÍHO UVÁŽENÍ	G: EXPECT DEPARTURE, START UP AT OWN DISCRETION
Z: OHLASTE PŘIPRAVEN KE SPOUŠTĚNÍ	G: REPORT READY TO START UP
... postupy CDM:	... the CDM procedures:
Z: *OPRAVENÝ* TSAT (čas)	G: *REVISED* TSAT (time)
Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO, TSAT (čas)	G: START UP NOT APPROVED, TSAT (time)
Z: ČEKEJTE NA SCHVÁLENÍ SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ	G: STANDBY FOR START UP APPROVAL
Z: DRÁHA (číslo) SCHVÁLENA, *OPRAVENÝ* TSAT (čas)	G: RUNWAY (number) APPROVED, *REVISED* TSAT (time)
Z: DRÁHA (číslo) SCHVÁLENA, SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO *OPRAVENÝ* TSAT (čas)	G: RUNWAY (number) APPROVED, START UP NOT APPROVED, *REVISED* TSAT (time)

Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO, NEMÁTE PŘIDĚLENÝ TOBT. KONTAKTUJTE SVOU ODBAVOVACÍ SPOLEČNOST	G: START UP NOT APPROVED. TOBT IS NOT ASSIGNED. CONTACT YOUR HANDLING AGENCY
Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO Z DŮVODU UPLYNUTÍ PLATNOSTI TSAT. KONTAKTUJTE SVOU ODBAVOVACÍ SPOLEČNOST	G: START UP NOT APPROVED DUE TO TSAT EXPIRED. CONTACT YOUR HANDLING AGENCY

1.2 ATFM - RADIOTELEFONNÍ FRAZEOLOGIE	ATFM - RADIOTELEPHONY PHRASEOLOGY
SLOT (čas) Vypočítaný čas vzletu (CTOT) na základě doručení zprávy SAM. (CTOT musí být oznámeno pilotovi při prvním navázání spojení s ATC.)	SLOT (time) Calculated take-off time (CTOT) delivery resulting from a slot allocation message (SAM). (The CTOT shall be communicated to the pilot at the first contact with ATC.)
... změna CTOT na základě zprávy SRM: Z: OPRAVENÝ SLOT (čas)	... change to CTOT resulting from a SRM message: G: REVISED SLOT (time)
... CTOT zrušen na základě zprávy SLC: Z: SLOT ZRUŠEN, OHLASTE PŘIPRAVEN	... CTOT cancellation resulting from a SLC message: G: SLOT CANCELLED, REPORT READY
... odložení letu do dalšího oznámení (na základě zprávy FLS): Z: LET POZASTAVEN DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ Z DŮVODU (důvod)	... flight suspension until further notice (resulting from a flight suspension message - FLS): G: FLIGHT SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE, DUE (reason)
... zrušení odložení letu na základě zprávy DES: Z: POZASTAVENÍ ZRUŠENO, OHLASTE PŘIPRAVEN	... flight de-suspension resulting from a DES message: G: SUSPENSION CANCELLED, REPORT READY
... odmítnutí spouštění motoru, když je spouštění žádáno příliš pozdě vzhledem k danému CTOT: Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO Z DŮVODU UPLYNUTÍ PLATNOSTI SLOTU. VYŽÁDEJTE NOVÝ SLOT *ČR: Vyžádání nového SLOTu lze docílit vysláním zprávy DLA.	... denial of start-up when requested too late to comply with the given CTOT: G: UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT EXPIRED. REQUEST A NEW SLOT *CR: The request of a new SLOT can be achieved by sending a DLA message.
... odmítnutí žádosti o spouštění motoru, když je spouštění žádáno příliš brzo vzhledem k danému CTOT: Z: SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO Z DŮVODU PŘIDĚLENÉHO SLOTU (čas), ŽÁDEJTE SPOUŠTĚNÍ V (čas) Z: PLATNOST LETOVÉHO PLÁNU BYLA POZASTAVENA PRO NEDODRŽENÍ EOBT A POSTUPŮ MONITOROVÁNÍ AKTIVACE LETU. SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO. *NEPOJÍŽDĚJTE (dle okolností)* ZAŠLETE ZPRÁVU O ZDRŽENÍ DO CFMU	... denial of start-up when requested too early to comply with the given CTOT: G: UNABLE TO APPROVE START-UP DUE SLOT (time), REQUEST START-UP AT (time) G: FLIGHT PLAN HAS BEEN SUSPENDED BECAUSE OF NOT COMPLIANCE WITH EOBT AND FLIGHT ACTIVATION MONITORING PROCEDURE. START-UP IS NOT APPROVED. *DO NOT TAXI (according to situation)* SEND A DELAY MESSAGE TO CFMU
... odmítnutí spouštění motoru vzhledem k obdržené zprávě FLS o nepoužitelnosti trati uvedené v FPL: Z: PLATNOST LETOVÉHO PLÁNU BYLA POZASTAVENA PRO NEPOUŽITELNOST TRATI. SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO *NEPOJÍŽDĚJTE (dle okolností)* ZAŠLETE ZPRÁVU O ZMĚNĚ TRATI DO IFPS	... denial of start-up based on FLS message on invalid route submitted in the FPL: G: FLIGHT PLAN HAS BEEN SUSPENDED BECAUSE OF UNAVAILABLE ROUTE. START-UP IS NOT APPROVED *DO NOT TAXI (according to situation)* SEND A MODIFICATION MESSAGE TO IFPS

<p>Poznámka: V následujících doporučených frázích je místo fráze SLOT (pro označení času CTOT), předepsané ICAO, užívána zkratka CTOT (vypočítaný čas vzletu / calculated time of take-off).</p>	<p>Note: In the following non-ICAO recommended phrases the expression "CTOT (calculated time of take-off)" is replacing the ICAO prescribed phrase SLOT (denoting the CTOT time).</p>
<p>... zrušení letového povolení, jestliže je zjevné, že CTOT nemůže být dodržen a letadlo již spouští motory nebo je již má spuštěny:</p>	<p>... cancellation of air traffic clearance when it is evident that CTOT cannot be complied with and the aircraft is starting up or has started up its engines:</p>
<p>Z: VYPOČÍTANÝ ČAS VZLETU (čas) NELZE DODRŽET, VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ, POŠLETE ZPRÁVU O ZDRŽENÍ</p> <p>Z: VYPOČÍTANÝ ČAS VZLETU (čas) NELZE DODRŽET. SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO. ZAŠLETE ZPRÁVU O ZDRŽENÍ DO CFMU</p>	<p>G: YOU CANNOT COMPLY WITH YOUR CALCULATED TAKE-OFF TIME (time), HOLD POSITION, SEND A DELAY MESSAGE</p> <p>G: YOU CANNOT COMPLY WITH YOUR CALCULATED TAKE-OFF TIME (time). START-UP IS NOT APPROVED. SEND A DELAY MESSAGE TO A CENTRAL FLOW MANAGEMENT UNIT</p>
<p>... zprostředkování žádosti o vyslání zprávy DLA prostřednictvím TWR, když letadlo spouští nebo již má spuštěny motory:</p> <p>L: ŽÁDÁM O ZPROSTŘEDKOVÁNÍ VYSLÁNÍ ZPRÁVY O ZDRŽENÍ NA ČAS (čas)</p> <p>Z: ZPROSTŘEDKUJEME VYSLÁNÍ ZPRÁVY O ZDRŽENÍ, VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ, VYČKEJTE NA NOVÝ SLOT</p> <p>Z: ZPROSTŘEDKUJEME VYSLÁNÍ ZPRÁVY O ZDRŽENÍ, SPOUŠTĚNÍ NENÍ SCHVÁLENO, VYČKEJTE NA NOVÝ SLOT</p> <p>Z: VYPOČÍTANÝ ČAS VZLETU (čas), SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO V (příslušný čas před CTOT dle místních podmínek)</p> <p>Z: VYPOČÍTANÝ ČAS VZLETU (čas), SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO DLE VLASTNÍHO UVÁŽENÍ</p>	<p>... mediating a request to send a DLA message by means of the TWR when the aircraft is starting up or has started up its engines:</p> <p>A: REQUEST MEDIATE SENDING A DELAY MESSAGE AT TIME (time)</p> <p>G: WE SHALL MEDIATE SENDING A DELAY MESSAGE, HOLD POSITION, STAND BY FOR A NEW SLOT</p> <p>G: WE SHALL MEDIATE SENDING A DELAY MESSAGE, START-UP NOT APPROVED, STAND BY FOR A NEW SLOT</p> <p>G: CALCULATED TAKE-OFF TIME IS (time), START-UP APPROVED AT (appropriate time before CTOT, dependent on local conditions)</p> <p>G: CALCULATED TAKE-OFF TIME IS (time), START-UP APPROVED AT OWN DISCRETION</p>

1.3 VYDÁNÍ ATC TRAŽOVÉHO POVOLENÍ	ISSUANCE OF AN ATC ROUTE CLEARANCE
<p>TRAŽOVÉ POVOLENÍ NENÍ POKYN PRO VZLET NEBO PRO VSTUP NA AKTIVNÍ DRÁHU. Zdroj: Doc 9432</p>	<p>AN ATC ROUTE CLEARANCE IS NOT AN INSTRUCTION TO TAKE OFF OR ENTER AN ACTIVE RUNWAY. Source: Doc 9432</p>
<p>...odlet IFR:</p> <p>L: ŽÁDÁM ATC POVOLENÍ</p> <p>Z: POVOLEN DO (mez povolení) PO (označení odletové trati) (instrukce po vzletu) SQUAWK (čtyři číslice)</p> <p>Z: POVOLEN *DO* (mez povolení) PO (popis tratě / instrukce) PO PLÁNOVANÉ TRATI LETU (nebo popis trati) *STOUPEJTE DO (hladina)* SQUAWK (čtyři číslice) *(instrukce)*</p>	<p>...IFR departure:</p> <p>A: REQUEST ATC CLEARANCE</p> <p>G: CLEARED TO (clearance limit) VIA (departure route designator) (instructions after departure) SQUAWK (four digits)</p> <p>G: CLEARED *TO* (clearance limit) VIA (details of route to be followed / instructions) VIA FLIGHT PLANNED ROUTE (or description of route) *CLIMB TO (level)* SQUAWK (four digits) *(instructions)*</p>
<p>...neschopnost dodržet postup RNAV:</p> <p>L: NESCHOPEN RNAV Z DŮVODU ZAŘÍZENÍ</p>	<p>...when unable to comply with RNAV procedures:</p> <p>A: UNABLE RNAV DUE EQUIPMENT</p>
<p>...odlet VFR:</p> <p>L: *(typ letadla) (stání / poloha na letišti) BEZ LETOVÉHO PLÁNU* ŽÁDÁM ATC POVOLENÍ DO (letišť určeni)</p>	<p>...VFR departure:</p> <p>A: *(type of aircraft) (stand / location on the aerodrome) WITHOUT FLIGHT PLAN* REQUEST ATC CLEARANCE DESTINATION (destination)</p>

Z: POVOLEN DO (mez povolení) PO VZLETU (instrukce po vzletu) VÝSTUPNÍ BOD (význačný bod pro opuštění řízeného okrsku) V ALTITUDE (číslo) (jednotky) SQUAWK (čtyři číslice)	G: CLEARED TO (clearance limit) AFTER DEPARTURE (instructions after departure) VIA (significant exit point) AT ALTITUDE (number) (units) SQUAWK (four digits)
---	--

1.4 POSTUPY PRO VYJETÍ ZE STÁNÍ	PUSHBACK AND POWERBACK PROCEDURES
Poznámka 1: Postupy pro vytlačení a pojiždění zpět vlastní silou musejí být v souladu s místními směrnici.	Note 1: Pushback and powerback procedures shall be in compliance with local directives.
Poznámka 2: ATC může dle vhodnosti použít některé fráze pro korespondenci mezi pozemním personálem a letovou posádkou, které jsou uvedeny v ust.6.2.	Note 2: ATC may use, as appropriate, some phrases for communication between ground personnel and flight crew which are mentioned in 6.2.
Z: JSTE PŘIPRAVENI K VYTLAČENÍ?	G: ARE YOU READY FOR PUSHBACK?
L: PŘIPRAVEN K VYTLAČENÍ	A: READY FOR PUSHBACK
L: (poloha letadla / číslo stání) ŽÁDÁM VYTLAČENÍ	A: (position of aircraft / number of stand) REQUEST PUSHBACK
Z: VYTLAČENÍ SCHVÁLENO PŘÍDÍ NA JIH *ZÁPAD / VÝCHOD / SEVER* (k význačnému bodu)*	G: PUSH BACK APPROVED FACING SOUTH *WEST / EAST / NORTH* (significant point)*
L: *(poloha letadla / číslo stání)* ŽÁDÁM VYJETÍ NA ZPĚTNÝ TAH	A: *(position of aircraft / number of stand)* REQUEST POWERBACK
Z: VYTLAČENÍ SCHVÁLENO	G: PUSHBACK APPROVED
Z: VYJETÍ NA ZPĚTNÝ TAH SCHVÁLENO	G: POWERBACK APPROVED
Z: ČEKEJTE	G: STAND BY
Z: VYTLAČENÍ DLE VLASTNÍHO UVÁŽENÍ	G: PUSHBACK AT OWN DISCRETION
Z: VYJETÍ NA ZPĚTNÝ TAH DLE VLASTNÍHO UVÁŽENÍ	G: POWERBACK AT OWN DISCRETION
Z: OČEKÁVEJTE (číslo) MINUT ZPOŽDĚNÍ (důvod)	G: EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE (reason)

1.5 POSTUPY PRO PŘETAH	TOWING PROCEDURES
L: ŽÁDÁM PŘETAŽENÍ *NÁZEV SPOLEČNOSTI* (typ letadla) Z (poloha) NA (poloha)	A: REQUEST TOW *COMPANY NAME* (type of aircraft) FROM (location) TO (location)
Z: PŘETAŽENÍ SCHVÁLENO PO (následuje vymezení trati)	G: TOW APPROVED VIA (specific routing to be followed)
Z: VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ	G: HOLD POSITION
Z: ČEKEJTE	G: STAND BY

1.6 POSTUPY PRO ODMRAZOVÁNÍ	DE-ICING PROCEDURES
L: (typ letadla) ŽÁDÁM ODMRAZOVÁNÍ	A: (type of aircraft) REQUEST DE-ICING
L: ŽÁDÁM O PŘETAŽENÍ / POJÍŽDĚNÍ (typ letadla) Z (poloha) NA (poloha místa pro odmrazování)	A: REQUEST TOW / TAXI (type of aircraft) FROM (location) TO (position of a de-icing area / de-icing pad)

Z: PŘETAŽENÍ / POJÍŽDĚNÍ SCHVÁLENO PO (následuje vymezení trati) (poloha místa pro odmrazení)	G: TOW / TAXI APPROVED VIA (specific routing to be followed) (position of a de-icing area / de-icing pad)
L: ODMRAZOVÁNÍ UKONČENO, DOBA PŮSOBENÍ (doba účinnosti v minutách), PŘIPRAVEN K POJÍŽDĚNÍ	A: DE-ICING COMPLETED, HOLD-OVER TIME (hold-over time in minutes), READY TO TAXI
Z: PRO ODMRAZENÍ OČEKÁVEJTE PROSTOR / MÍSTO STÁNÍ (označení)	G: EXPECT DE-ICING AREA / STAND (designator)

1.7 ŽÁDOST O KONTROLU ČASU A/NEBO ÚDAJŮ O LETIŠTI PRO ODLET	TO REQUEST TIME CHECK AND/OR AERODROME DATA FOR DEPARTURE
L: ŽÁDÁM KONTROLU ČASU Z: ČAS (čas)	A: REQUEST TIME CHECK G: TIME (time)
...není-li k dispozici vysílání ATIS: L: ŽÁDÁM INFORMACE PRO ODLET Z: DRÁHA (číslo), VÍTR (směr, rychlost) (jednotky), QNH / QFE (číslo) *(jednotky)*, TEPLOTA MINUS *PLUS* (číslo), *DOHLEDNOST / RVR (vzdálenost, jednotky)*, *ČAS (čas)*. <i>Poznámka: Jestliže jsou k dispozici pozorování dohlednosti a RVR z více míst, pro vzlet by měly být použity ty, které reprezentují prostor rozjezdu konce dráhy.</i> <i>Slovo hectopascal se při radiotelefonní korespondenci obvykle neuvádí. ATC musí výraz hectopascal vyslat a/nebo je vyžadovat při potvrzení QNH v případě jakýchkoliv pochybností. Ustanovení nemá za účel zabránit předat informaci o jednotkách tlaku hPa, kdykoliv je to považováno za účelné.</i>	...when ATIS broadcast is not available: A: REQUEST DEPARTURE INFORMATION G: RWY (number), WIND (direction and speed)(units), QNH / QFE (number) *(units)*, TEMPERATURE MINUS *PLUS* (number), *VISIBILITY / RVR (distance, units)*, *TIME (time)*. <i>Note: If multiple visibility and RVR observations are available, those that represent the roll-out/stop-end zone should be used for take-off.</i> <i>The word "Hectopascals" is not usually transmitted during radiotelephony communication. ATC shall transmit the expression "Hectopascals" and/or request it for confirmation of QNH in case of any doubts. Provision is not intended to prohibit transmitting pressure unit "hPa" whenever it is considered useful.</i>

1.8 POSTUP PRO SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ METODOU „CROSS-BLEED“	“CROSS-BLEED” STARTING PROCEDURES
Postup: Postup spouštění motoru způsobem „cross-bleed“ obvykle vyžaduje nejdříve spouštění jednoho motoru na místě stání letadla pomocí pozemního zdroje stlačeného vzduchu a poté se spouští ostatní motory letadla pomocí odběru stlačeného vzduchu z již pracujícího motoru. K tomu je nutné zvýšení výkonu pracujícího motoru, a proto musí být za letadlem zajištěn dostatečný volný prostor.	Procedure: For engine “cross-bleed” starts usually one engine needs to be started at the aircraft parking position using ground jet-starter. The other engines are then started using bleed air from the running engine. Increased power output from the running engine is required and therefore sufficient area to the rear of the aircraft must be clear.
L: ŽÁDÁM O SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ NA MÍSTĚ STÁNÍ ZA POUŽITÍ ZVÝŠENÉHO TAHU MOTORŮ - METODOU „CROSS-BLEED“	A: REQUEST START-UP AT THE GATE / ON THE STAND USING INCREASED THRUST FOR ENGINE “CROSS-BLEED” START
L: ŽÁDÁM O VYTLAČENÍ, PO DOKONČENÍ POUŽÍJÍ ZVÝŠENÉHO TAHU MOTORŮ - SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ METODOU „CROSS-BLEED“	A: REQUEST PUSH-BACK, WHEN COMPLETED WILL USE INCREASED THRUST FOR ENGINE “CROSS-BLEED” PROCEDURE

L: ŽÁDÁM O VYTLAČENÍ, JEDEN MOTOR BUDE SPUŠTĚN NA MÍSTĚ STÁNÍ. PO DOKONČENÍ VYTLAČENÍ JE TŘEBA ZVÝŠIT TAH PRO SPUŠTĚNÍ ZBÝVAJÍCÍHO MOTORU	A: REQUEST PUSH-BACK, ONE ENGINE WILL BE STARTED AT THE GATE. WHEN PUSH-BACK *IS* COMPLETED, THRUST NEEDS TO BE INCREASED TO START THE REMAINING ENGINE
Z: SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO POUZE NA VOLNOBĚH	G: START-UP APPROVED IDLE THRUST ONLY
Z: SPOUŠTĚNÍ SCHVÁLENO, NEZVYŠUJTE TAH MOTORŮ NA MÍSTĚ STÁNÍ	G: START-UP APPROVED, DO NOT INCREASE THRUST WHEN ON THE STAND / AT THE GATE
Z: NEGATIV, „CROSS-BLEED“ SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ BUDE SCHVÁLENO *NA (označení místa)*	G: NEGATIVE, “CROSS-BLEED” START-UP WILL BE APPROVED *ON / AT (designation of position)*
Z: NEZVYŠUJTE TAH, OPAKUJI, NEZVYŠUJTE TAH	G: DO NOT INCREASE THRUST, I SAY AGAIN, DO NOT INCREASE THRUST
...po vytlačení / tažení na určené místo:	...after pushback / tow to the designated position:
L: ŽÁDÁM ZVÝŠENÍ VÝKONU LEVÉHO / PRAVÉHO MOTORU	A: REQUEST TO INCREASE POWER OF LEFT / RIGHT ENGINE
Z: „CROSS-BLEED“ SPOUŠTĚNÍ MOTORŮ SCHVÁLENO	G: “CROSS-BLEED” START-UP APPROVED
L: ZVYŠUJI TAH	A: INCREASING THRUST

1.9 METEOROLOGICKÉ PODMÍNKY	METEOROLOGICAL CONDITIONS
Z: *PŘÍZEMNÍ* VÍTR (číslo) STUPŇŮ (rychlost) (jednotky)	G: *SURFACE* WIND (number) DEGREES (speed) (units)
Z: VÍTR V (hladina) (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ	G: WIND AT (level) (number) DEGREES (number) KNOTS
Poznámka: Vítr se vždy udává jako průměrný směr a rychlost včetně význačných kolísání.	Note: Wind is always expressed by giving the mean direction and speed and any significant variations thereof.
Z: DOHLEDNOST (vzdálenost) (jednotky) *(směr)*	G: VISIBILITY (distance) (units) *(direction)*
Z: DRÁHOVÁ DOHLEDNOST / RVR *DRÁHA (číslo)* (vzdálenost) (jednotky)	G: RUNWAY VISUAL RANGE / RVR *RUNWAY(number)* (distance) (units)
Z: DRÁHOVÁ DOHLEDNOST / RVR *DRÁHA (číslo)* NENÍ K DISPOZICI / NENÍ HLÁŠENA	G: RUNWAY VISUAL RANGE / RVR *RUNWAY (number)* NOT AVAILABLE / NOT REPORTED
...pozorování RVR z více míst:	...multiple RVR observations:
Z: DRÁHOVÁ DOHLEDNOST / RVR *DRÁHA (číslo)* (první poloha) (vzdálenost) (jednotky), (druhá poloha), (vzdálenost) (jednotky), (třetí poloha) (vzdálenost) (jednotky)	G: RUNWAY VISUAL RANGE / RVR *RUNWAY(number)* (first position) (distance) (units), (second position) (distance) (units), (third position) (distance) (units)
Poznámka 1: Pozorování RVR z více poloh jsou vždy reprezentativní pro prostor bodu dotyku, prostor středu dráhy a prostor opuštění/konce dráhy.	Note 1: Multiple RVR observations are always representative of the touchdown zone, midpoint zone and the roll-out/stop end zone, respectively.
Poznámka 2: Kde jsou předávána hlášení pro tři polohy, označení těchto poloh může být vynecháno za předpokladu, že hlášení jsou předávána v pořadí pro polohu bodu dotyku, polohu středu dráhy a polohu opuštění/konce dráhy.	Note 2: Where reports for three locations are given, the indication of these locations may be omitted, provided that the reports are passed in the order of touchdown zone, midpoint zone and the roll-out/stop end zone report.
...v případě, že informace o RVR z kteréhokoli místa není k dispozici, uvádí se tato informace v příslušném pořadí:	... in the event that RVR information at any one position is not available this information will be included in the appropriate sequence:

<p>Z: DRÁHOVÁ DOHLEDNOST / RVR *DRÁHA (číslo)* (první poloha) (vzdálenost) (jednotky), (druhá poloha) NENÍ K DISPOZICI, (třetí poloha) (vzdálenost) (jednotky)</p> <p>Z: SOUČASNÉ POČASÍ (podrobnosti)</p> <p>Z: OBLAČNOST (množství *(druh)* a výška základny) (jednotky) / JASNO</p> <p><i>Poznámka: Podrobnosti způsobů jak popisovat množství a druh oblačnosti jsou v L4444, Hlavě 11, ust. 11.4.3.2.3.</i></p> <p>Z: CAVOK</p> <p><i>Poznámka: CAVOK se vyslovuje KAF OU KEY</i></p> <p>Z: TEPLOTA *PLUS* / MINUS (číslo) (a/nebo ROSNÝ BOD *PLUS* / MINUS (číslo)</p> <p>Z: QNH (číslo) *(jednotky)*</p> <p>Z: QFE (číslo) *(jednotky)*</p> <p>Z: (typ letadla) HLÁŠENA (popis) NÁMRAZA / TURBULENCE *V OBLAČNOSTI* (prostor) (čas)</p> <p>Z: OHLASTE PODMÍNKY LETU</p> <p>Z: METEOROLOGICKÉ PODMÍNKY PRO LET PODLE PŘÍSTROJŮ HLÁŠENY (nebo předpovídaný) V BLÍZKOSTI (místo)</p> <p><i>...informace pilotům, kteří přecházejí z IFR na VFR, pokud je pravděpodobné, že meteorologické podmínky budou horší než VMC.</i></p> <p><i>Slovo hectopascal se při radiotelefonní korespondenci obvykle neuvádí. ATC musí výraz hectopascal vyslat a/nebo je vyžadovat při potvrzení QNH v případě jakýchkoliv pochybností. Ustanovení nemá za účel zabránit předat informaci o jednotkách tlaku hPa, kdykoliv je to považováno za účelné.</i></p>	<p>G: RUNWAY VISUAL RANGE / RVR *RUNWAY (number)* (first position) (distance) (units), (second position) NOT AVAILABLE, (third position) (distance) (units)</p> <p>G: PRESENT WEATHER (details)</p> <p>G: CLOUD (amount *(type)* and height of base) (units) / SKY CLEAR</p> <p><i>Note: Details of the means to describe the amount and type of cloud are in Doc 4444, Chapter 11, Provision 11.4.3.2.3.</i></p> <p>G: CAVOK</p> <p><i>Note: CAVOK pronounced KAV-O-KAY</i></p> <p>G: TEMPERATURE *PLUS* / MINUS (number) (and/or DEW-POINT *PLUS* / MINUS (number)</p> <p>G: QNH (number) *(units)*</p> <p>G: QFE (number) *(units)*</p> <p>G: (aircraft type) REPORTED (description) ICING / TURBULENCE *IN CLOUD* (area) (time)</p> <p>G: REPORT FLIGHT CONDITIONS</p> <p>G: INSTRUMENT METEOROLOGICAL CONDITIONS REPORTED (or forecast) IN THE VICINITY OF (location)</p> <p><i>...information to pilots changing from IFR to VFR where it is likely that meteorological conditions will be worse than VMC.</i></p> <p><i>The word "Hectopascals" is not usually transmitted during radiotelephony communication. ATC shall transmit the expression "Hectopascals" and/or request it for confirmation of QNH in case of any doubts. Provision is not intended to prohibit transmitting pressure unit "hPa" whenever it is considered useful.</i></p>
---	--

1.10 INFORMACE O LETIŠTI	AERODROME INFORMATION
<p><i>Poznámka 1: Informace o předávání RCR pilotům viz L 4444, Hlava 11, ust. 11.4.3.4.3.</i></p> <p><i>Poznámka 2: Tato informace je poskytována pro jednotlivé třetiny dráhy nebo celou dráhu, dle vhodnosti.</i></p> <p>Z: *(místo)* DRÁHA (číslo) POVRCH DRÁHY *KÓD (trojčíferné číslo)* (doplněné podle potřeby):</p> <ul style="list-style-type: none"> - VYDÁNO V (datum a čas UTC); - SUCHÁ / MOKRÝ LED / VODA NA UJEŽDĚNÉM SNĚHU / SUCHÝ SNÍH / SUCHÝ SNÍH NA LEDU / MOKRÝ SNÍH NA LEDU / LED / ROZBŘEDLÝ SNÍH / STOJÍCÍ VODA / UJEŽDĚNÝ SNÍH / MOKRÝ SNÍH / SUCHÝ SNÍH NA UJEŽDĚNÉM SNĚHU / MOKRÝ SNÍH NA UJEŽDĚNÉM SNĚHU / MOKRÁ / NÁMRAZA / SPECIÁLNĚ UPRAVENÁ ZIMNÍ DRÁHA / KLUZKÁ ZA MOKRA 	<p><i>Note 1: See Doc 4444, Chapter 11, 11.4.3.4.3 for requirements for passing RCR to pilots.</i></p> <p><i>Note 2: This information is provided for runway thirds or the full runway, as applicable.</i></p> <p>G: *(location)* RUNWAY (number) SURFACE CONDITION *CODE (three digit number)* (followed as necessary by):</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISSUED AT (date and time UTC); - DRY / WET ICE / WATER ON TOP OF COMPACTED SNOW / DRY SNOW / DRY SNOW ON TOP OF ICE / WET SNOW ON TOP OF ICE / ICE / SLUSH / STANDING WATER / COMPACTED SNOW / WET SNOW / DRY SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW / WET SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW / WET / FROST / SPECIALLY PREPARED WINTER RUNWAY /

<ul style="list-style-type: none"> - HLOUBKA (<i>hloubka nánosu</i>) MILIMETRY / NENÍ HLÁŠENA - POKRYTÍ (<i>číslo</i>) PROCENT / NENÍ HLÁŠENO 	SLIPPERY WET <ul style="list-style-type: none"> - DEPTH (<i>depth of deposit</i>) MILLIMETRES / NOT REPORTED - COVERAGE (<i>number</i>) PER CENT / NOT REPORTED
<ul style="list-style-type: none"> - ODHADOVANÝ BRZDNÝ ÚČINEK DOBRÝ / DOBRÝ AŽ STŘEDNÍ / STŘEDNÍ / STŘEDNÍ AŽ ŠPATNÝ / ŠPATNÝ / HORŠÍ NEŽ ŠPATNÝ 	<ul style="list-style-type: none"> - ESTIMATED BRAKING ACTION GOOD / GOOD TO MEDIUM / MEDIUM / MEDIUM TO POOR / POOR / LESS THAN POOR
<ul style="list-style-type: none"> - POUŽITELNÁ ŠÍŘKA (<i>číslo</i>) METRŮ - OMEZENÍ DÉLKY NA (<i>číslo</i>) METRŮ - ZVÍŘENÝ SNÍH - POSYP PÍSKEM - CHEMICKY OŠETŘENA - SNĚHOVÉ VALY (<i>číslo</i>) METRŮ VLEVO / VPRAVO / VLEVO A VPRAVO OD OSY - POJEZDOVÁ DRÁHA (<i>identifikace pojezdové dráhy</i>) SNĚHOVÉ VALY (<i>číslo</i>) METRŮ VLEVO / VPRAVO / VLEVO A VPRAVO OD OSY - SOUSEDNÍ SNĚHOVÉ VALY - POJEZDOVÁ DRÁHA (<i>identifikace pojezdové dráhy</i>) ŠPATNÁ - ODBAVOVACÍ PLOCHA (<i>identifikace odbavovacích ploch</i>) ŠPATNÁ - (<i>Poznámky v otevřené řeči</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> - AVAILABLE WIDTH (<i>number</i>) METRES - LENGTH REDUCED TO (<i>number</i>) METRES - DRIFTING SNOW - LOOSE SAND - CHEMICALLY TREATED - SNOWBANK (<i>number</i>) METRES LEFT / RIGHT / LEFT AND RIGHT OF / FROM CENTRELINE - TAXIWAY (<i>identification of taxiway</i>) SNOWBANK (<i>number</i>) METRES LEFT / RIGHT / LEFT AND RIGHT OF / FROM CENTRELINE - ADJACENT SNOWBANKS - TAXIWAY (<i>identification of taxiway</i>) POOR - APRON (<i>identification of apron</i>) POOR - (<i>Plain language remarks</i>)
Z: * (místo)* PODMÍNKY POVRCHU DRÁHY DRÁHA (<i>číslo</i>) NEJSOU PLATNÉ	G: * (location)* RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) NOT CURRENT
Z: POVRCH PRO PŘISTÁNÍ (<i>podmínky</i>)	G: LANDING SURFACE (<i>condition</i>)
Z: POZOR STAVEBNÍ PRÁCE (<i>místo</i>)	G: CAUTION CONSTRUCTION WORK (<i>location</i>)
Z: POZOR (<i>určení příčin</i>) VPRAVO / VLEVO / PO OBOU STRANÁCH DRÁHY * (číslo)*	G: CAUTION (<i>specify reasons</i>) RIGHT / LEFT / BOTH SIDES OF RUNWAY * (number)*
Z: POZOR, PRÁCE PROBÍHAJÍ / PŘEKÁŽKA / VÝKOP (<i>poloha nebo jakákoliv nezbytná rada</i>)	G: CAUTION, WORK IN PROGRESS / OBSTRUCTION / TRENCH (<i>location and any necessary advice</i>)
Z: BRZDNÝ ÚČINEK HLÁŠENÝ (<i>typ letadla</i>) V (<i>čas</i>) DOBRÝ / DOBRÝ AŽ STŘEDNÍ / STŘEDNÍ / STŘEDNÍ AŽ ŠPATNÝ / ŠPATNÝ	G: BRAKING ACTION REPORTED BY (<i>aircraft type</i>) AT (<i>time</i>) GOOD / GOOD TO MEDIUM / MEDIUM / MEDIUM TO POOR / POOR
Z: POJEZDOVÁ DRÁHA (<i>identifikace pojezdové dráhy</i>) MOKRÁ / STOJÍCÍ VODA / SNÍH ODSTRANĚN (<i>délka a šířka dle vhodnosti</i>) / CHEMICKY OŠETŘENA / POKRYTA OSTRŮVKY SUCHÉHO SNĚHU (MOKRÉHO SNĚHU / UJEŽDĚNÝM SNĚHEM / ROZBŘEDLÝM SNĚHEM / ZMRZLÝM ROZBŘEDLÝM SNĚHEM / LEDEM / MOKRÝM LEDEM / LEDOVÝM PODKLADEM / LEDEM A SNĚHEM / SNĚHOVÝMI NÁVĚJEMI / ZMRZLÝMI KOLEJEMI A RÝHAMI / POSYPEM PÍSKEM)	G: TAXIWAY (<i>identification of taxiway</i>) WET / STANDING WATER / SNOW REMOVED (<i>length and width as applicable</i>) / CHEMICALLY TREATED / COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (WET SNOW / COMPACTED SNOW / SLUSH / FROZEN SLUSH / ICE / WET ICE / ICE UNDERNEATH / ICE AND SNOW / SNOWDRIFTS / FROZEN RUTS AND RIDGES / LOOSE SAND)

Z: (pohybová plocha) (označení) *MEZI (označení pohybových ploch)* UZAVŘENA	G: (movement area) (designation) *BETWEEN (movement area designator)* CLOSED
Z: (volací znak stanoviště ATS) POZORUJE (informace o počasí)	G: (ATS unit call sign) OBSERVES (weather information)
Z: HLÁŠENÍ PILOTŮ (informace o počasí)	G: PILOT REPORTS (weather information)
Z: POZOR *VELKÉ* HEJNO PTÁKŮ SEVERNĚ / JIŽNĚ / VÝCHODNĚ / ZÁPADNĚ OD DRÁHY (číslo) V BLÍZKOSTI (místo)	G: CAUTION *LARGE* FLOCK OF BIRDS NORTH / SOUTH / EAST / WEST OF RUNWAY (number) NEAR (place)

1.11 PROVOZNÍ STAV VIZUÁLNÍCH A JINÝCH NEŽ VIZUÁLNÍCH PROSTŘEDKŮ	OPERATIONAL STATUS OF VISUAL AND NON-VISUAL AIDS
Z: (určení vizuálního nebo jiného než vizuálního prostředku) DRÁHA (číslo) (popis závady)	G: (specify visual or non-visual aid) RUNWAY (number) (description of deficiency)
Z: (druh) SVĚTLA (neprovozuschopnost)	G: (type) LIGHTING (unserviceability)
Z: GBAS / SBAS / MLS / ILS KATEGORIE (kategorie) (stav provozuschopnosti)	G: GBAS / SBAS / MLS / ILS CATEGORY (category) (serviceability state)
Z: POJEZDOVÁ SVĚTLA (popis závady)	G: TAXIWAY LIGHTS (description of deficiency)
Z: (druh vizuálního přibližovacího sestupového ukazatele) DRÁHA (číslo) (popis závady)	G: (type of visual approach slope indicator) RUNWAY (number) (description of deficiency)
Z: (typ zařízení) (identifikace zařízení) MIMO PROVOZ / VE ZKUŠEBNÍM PROVOZU / NEPROVOZUSCHOPNÉ	G: (type of facility) (facility designator) OUT OF SERVICE / ON TEST / UNSERVICEABLE

1.12 POSTUPY PRO POJÍŽDĚNÍ	TAXI PROCEDURES
...pro odlet:	...for departure:
L: *(typ letadla)* (kategorie turbulence v úplavu, jde-li o „heavy / super“) *(poloha letadla)* ŽÁDÁM POJÍŽDĚNÍ *(záměry)*	A: *(aircraft type)* (wake turbulence category if “heavy / super“) *(aircraft location)* REQUEST TAXI *(intentions)*
L: *(typ letadla)* (kategorie turbulence v úplavu, jde-li o „heavy / super“) *(poloha letadla)* (pravidla letu) DO (letiště určení)* ŽÁDÁM POJÍŽDĚNÍ (záměry)	A: *(aircraft type)* (wake turbulence category if “heavy / super“) *(aircraft location) (flight rules) TO (aerodrome of destination)* REQUEST TAXI (intentions)
Z: POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO *(číslo)* *DRÁHA (číslo)* *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo) / KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)* *ČAS (čas)*	G: TAXI TO HOLDING POINT *(number)* *RUNWAY (number)* *HOLD SHORT OF RUNWAY (number) / CROSS RUNWAY (number)* *TIME (time)*
Z: POJÍŽDĚJTE NA (označení) ZA (typ letadla)	G: TAXI TO (designator) BEHIND (type of aircraft)
... je-li pilotem požadována pro odlet zkrácená délka RWY (odlet z křižovatky):	... when a departure from an intersection take-off position is requested by a pilot:
L: ŽÁDÁM ODLET Z DRÁHY (číslo), KŘÍŽOVATKA (označení křižovatky)	A: REQUEST DEPARTURE FROM RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection)
... souhlas ATC:	... acceptance of ATC:
Z: SCHVÁLENO, POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO DRÁHY (číslo), *KŘÍŽOVATKA (označení křižovatky)*	G: APPROVED, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (number), *INTERSECTION (name of intersection)*
... zamítnutí žádosti ze strany ATC:	... rejection of request by the ATC:

Z: NEGATIV, POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO DRÁHY (číslo), KŘÍŽOVATKA (označení křižovatky)	G: NEGATIVE, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (number), INTERSECTION (name of intersection)
... je-li z iniciativy ATC nabízena pro odlet zkrácená délka RWY (odlet z křižovatky):	... when ATC initiates an intersection take-off:
Z: OZNAMTE, JSTE-LI SCHOPEN PROVÉST ODLET Z DRÁHY (číslo), Z KŘÍŽOVATKY (označení křižovatky)	G: ADVISE ABLE TO DEPART FROM RUNWAY (number), FROM INTERSECTION (name of intersection)
...na základě žádosti pilota nebo, jestliže to ATC považuje za nezbytné, musí být pilotovi předána použitelná délka pro rozjezd (TORA):	...upon request by the pilot, or if deemed necessary by the controller, take-off run available (TORA) shall be given to the pilot:
Z: POUŽITELNÁ DÉLKA PRO ROZJEZD Z DRÁHY (číslo) OD KŘÍŽOVATKY (označení křižovatky) (vzdálenost) (jednotky)	G: TORA RUNWAY (number) FROM INTERSECTION (designation or name of intersection) (distance) (units)
Poznámka: TORA se vyslovuje TOR - AH	Note: TORA pronounced TOR - AH
...jsou-li požadovány podrobné instrukce pro pojiždění:	...where detailed taxi instructions are required:
L: <i>*(typ letadla)* *(kategorie turbulence v úplavu, jde-li o „super / heavy“)*</i> ŽÁDÁM PODROBNÉ INSTRUKCE PRO POJÍŽDĚNÍ	A: <i>*(aircraft type)* *(wake turbulence category, if „super / heavy“)*</i> REQUEST DETAILED TAXI INSTRUCTIONS
Z: POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO (číslo) DRÁHY (číslo) PO (vymezení trati) <i>*ČAS (čas)*</i> *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo) / KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)*	G: TAXI TO HOLDING POINT (number) RUNWAY (number) VIA (specific route to be followed) <i>*TIME (time)*</i> *HOLD SHORT OF RUNWAY (number) / CROSS RUNWAY (number)*
Z: POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO (číslo) (následuje informace o letišti dle vhodnosti) <i>*ČAS (čas)*</i>	G: TAXI TO HOLDING POINT (number) (followed by aerodrome information as applicable) <i>*TIME (time)*</i>
Z: ODBOČTE / ZATOČTE PRVNÍ / DRUHOU DOLEVA / DOPRAVA	G: TAKE / TURN FIRST / SECOND LEFT / RIGHT
Z: POJÍŽDĚJTE PO (označení pojezdové dráhy)	G: TAXI VIA (identification of taxiway)
Z: POJÍŽDĚJTE PO DRÁZE (označení)	G: TAXI VIA RUNWAY (number)
Z: POJÍŽDĚJTE K ODBAVOVACÍ BUDOVĚ (nebo na jiné místo, např. NA PLOCHU PRO VŠEOBECNÉ LETECTVÍ) <i>*STÁNÍ (číslo)*</i>	G: TAXI TO TERMINAL (or other location, e.g., GENERAL AVIATION AREA) <i>*STAND (number)*</i>
... pro provoz vrtulníků:	... for helicopter operations:
L: ŽÁDÁM POJÍŽDĚNÍ ZA LETU Z / PO NA (poloha nebo trať podle vhodnosti)	A: REQUEST AIR-TAXIING FROM / VIA TO (location or routing as appropriate)
Z: POJÍŽDEJTE ZA LETU NA / PO (poloha nebo trať podle vhodnosti) <i>*POZOR (prach, zvířený sníh, volné úlomky, pojiždějící lehké letadlo, personál atd.)*</i>	G: AIR-TAXI TO / VIA (location or routing as appropriate) <i>*CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)*</i>
Z: POJÍŽDĚJTE ZA LETU (přímo, jak bylo požadováno, nebo stanovená trať) NA (poloha, heliport, provozní nebo pohybová plocha, aktivní nebo neaktivní RWY). VYHNĚTE SE (letadlo, mobilní prostředek nebo personál)	G: AIR-TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive RWY). AVOID (aircraft or vehicles or personnel)
... všeobecně:	... generally:
L: ŽÁDÁM ZPĚT PO DRÁZE	A: REQUEST BACKTRACK
Z: ZPĚT PO DRÁZE SCHVÁLENO	G: BACKTRACK APPROVED
Z: ZPĚT PO DRÁZE (číslo)	G: BACKTRACK RUNWAY (number)
L: <i>*(poloha letadla)*</i> ŽÁDÁM POJÍŽDĚNÍ NA (místo určené na letišti)	A: <i>*(aircraft location)*</i> REQUEST TAXI TO (location on aerodrome)

Z: POJÍŽDĚJTE PŘÍMO VPŘED	G: TAXI STRAIGHT AHEAD
Z: POJÍŽDĚJTE OPATRNĚ	G: TAXI WITH CAUTION
Z: DEJTE PŘEDNOST (popis a poloha jiného letadla)	G: GIVE WAY TO (description and position of another aircraft)
L: DÁVÁM PŘEDNOST (provoz)	A: GIVING WAY TO (traffic)
L: PROVOZ (typ letadla) VIDÍM	A: TRAFFIC (type of aircraft) IN SIGHT
Z: POJÍŽDĚJTE DO VYČKÁVACÍHO PROSTORU	G: TAXI INTO HOLDING BAY
Z: NÁSLEDUJTE (popis jiného letadla nebo mobilního prostředku)	G: FOLLOW (description of another aircraft or vehicle)
Z: UVOLNĚTE DRÁHU	G: VACATE RUNWAY
Z: PO UVOLNĚNÍ PŘEJDETE (stanoviště a kmitočet)	G: WHEN VACATED CONTACT (unit and frequency)
Z: URYCHLETE UVOLNĚNÍ	G: EXPEDITE VACATING
Z: OHLASTE UVOLNĚNÍ DRÁHY	G: REPORT RUNWAY VACATED
L: DRÁHA UVOLNĚNA	A: RUNWAY VACATED
Z: VAŠE STÁNÍ / GATE (určení)	G: YOUR STAND / GATE (designation)
Z: URYCHLETE POJÍŽDĚNÍ *(důvod)*	G: EXPEDITE TAXI *(reason)*
L: URYCHLUJI	A: EXPEDITING
Z: *POZOR*, POJÍŽDĚJTE POMALEJI *(důvod)*	G: *CAUTION*, TAXI SLOWER *(reason)*
L: ZPOMALUJI	A: SLOWING DOWN
...je-li využíváno přehledové zařízení ASMGCS:	...when surveillance equipment ASMGCS is applied:
Z: ZAPNĚTE KÓD	G: SQUAWK ON
Z: UDRŽUJTE KÓD AŽ NA MÍSTO STÁNÍ	G: SQUAWK ON UNTIL REACHING THE STAND
Z: SQUAWK STANDBY	G: SQUAWK STANDBY

Fráze pro pohyb mobilních prostředků jiných než tahačů letadel nejsou sestaveny odděleně, neboť pro ně lze použít fráze určené k řízení pohybu letadel. Výjimku tvoří fráze pro pojíždění, kdy při spojení s vozidly se slovo POJÍŽDĚJTE nahrazuje slovem POKRAČUJTE.

Phrases for the movement of vehicles other than the towing vehicles are not given separately because phrases for aircraft movements can be used. In case of phrases for taxiing when communicating with vehicles the word TAXI is replaced by the word PROCEED.

1.13 VYČKÁVÁNÍ NA ZEMI	HOLDING ON THE GROUND
... vyčkávat se nesmí blíže k RWY než na vyčkávacím místě pro RWY:	... to hold not closer to the RWY than at runway holding point:
Z: VYČKÁVEJTE (směr) K/OD (poloha, dráha číslo atd.)	G: HOLD (direction) OF (position, RWY number, etc.)
Z: VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ	G: HOLD POSITION
Z: VYČKÁVEJTE (vzdálenost) OD (poloha)	G: HOLD (distance) FROM (position)
L: VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI (poloha)	G: HOLD SHORT OF (position)
Poznámka 1: Vyčkávat se nesmí blíže k RWY, než je vyčkávací místo pro RWY.	Note 1: Holding closer to RWY than holding point for that RWY is not possible.
Poznámka 2: V ČR se nepoužívá pro zastavení letadla na vyčkávacím místě před odletem.	Note 2: In the CR not applied for stopping the aircraft at the RWY holding point before departure.
L: VYČKÁVÁM	A: HOLDING

L: VYČKÁVÁM V BLÍZKOSTI <i>Poznámka: Fráze týkající se vyčkávání musí pilot zvlášť potvrdit. Při potvrzování příkazů VYČKÁVEJTE, VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ a VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI nejsou přípustná slova ROZUMÍM a PROVEDU. V každém případě musí být při potvrzení použito dle vhodnosti buď fráze VYČKÁVÁM nebo fráze VYČKÁVÁM V BLÍZKOSTI, dle vhodnosti.</i>	A: HOLDING SHORT <i>Note: Phrases concerning holding require specific acknowledgement from the pilot. The procedure words ROGER and WILCO are insufficient acknowledgement of the instructions HOLD, HOLD POSITION and HOLD SHORT. In each case the acknowledgement shall be by the phraseology HOLDING or HOLDING SHORT, as appropriate.</i>
--	---

1.14 KŘÍŽOVÁNÍ DRÁHY	TO CROSS A RUNWAY
L: ŽÁDÁM KŘÍŽOVAT DRÁHU (číslo) <i>Poznámka: Pokud křižující letadlo není z letištní řídicí věže vidět (např. v noci, za nízké dohlednosti atd.), měl by být příkaz vždy doprovázen žádostí o ohlášení, že letadlo uvolnilo dráhu.</i>	A: REQUEST CROSS RUNWAY (number) <i>Note: If the control tower is unable to see the crossing aircraft (e.g. night, low visibility, etc.), the instruction should always be accompanied by a request to report when the aircraft has vacated the runway.</i>
Z: KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo) *OHLASTE UVOLNĚNÍ*	G: CROSS RUNWAY (number) *REPORT VACATED*
Z: URYCHLETE KŘÍŽOVÁNÍ DRÁHY (číslo) PROVOZ (typ letadla, vzdálenost) KILOMETRŮ / MIL NA FINÁLE	G: EXPEDITE CROSSING RUNWAY (number) TRAFFIC (aircraft type, distance) KILOMETRES / MILES FINAL
Z: POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO *(číslo)* *DRÁHA (číslo)* PO (následuje vymezení trati) *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo)* / *KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)*	G: TAXI TO HOLDING POINT *(number)* *RUNWAY (number)* VIA (specific route to be followed) *HOLD SHORT OF RUNWAY (number)* / *CROSS RUNWAY (number)*
Z: OHLASTE DRÁHA (číslo) UVOLNĚNA	G: REPORT RUNWAY (number) VACATED
L: DRÁHA UVOLNĚNA <i>Poznámka: Je-li požadováno, pilot ohlásí „DRÁHA UVOLNĚNA“, když celé letadlo minulo vyčkávací místo pro příslušnou dráhu.</i>	A: RUNWAY VACATED <i>Note: The pilot will, when requested, report “RUNWAY VACATED” when the entire aircraft beyond the relevant runway-holding position.</i>

1.15 PŘÍPRAVA KE VZLETU	PREPARATION FOR TAKE-OFF
Z: POVOLENÍ PRO ODLETOVOU TRÁŤ (označení) NELZE VYDAT (důvody)	G: UNABLE TO ISSUE DEPARTURE (designator) (reasons)
L: ŽÁDÁM POVOLENÍ ZAHŘÍVÁNÍ MOTORŮ	A: REQUEST CLEARANCE TO WARM UP ENGINES
Z: ZAHŘÍVÁNÍ MOTORŮ SCHVÁLENO	G: ENGINES WARM UP APPROVED
Z: OHLASTE, AŽ BUDETE PŘIPRAVEN *K ODLETU*	G: REPORT WHEN READY *FOR DEPARTURE*
Z: JSTE PŘIPRAVEN *K ODLETU*?	G: ARE YOU READY *FOR DEPARTURE*?
Z: JSTE PŘIPRAVEN K OKAMŽITÉMU ODLETU?	G: ARE YOU READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE?
L: PŘIPRAVEN	A: READY
Z: VSTUPTÉ NA DRÁHU *A ČEKEJTE*	G: LINE UP *AND WAIT*
Z: VSTUPTÉ NA DRÁHU (číslo)	G: LINE UP RUNWAY (number)
Z: VSTUPTÉ NA DRÁHU. BUĎTE PŘIPRAVEN K OKAMŽITÉMU ODLETU	G: LINE UP. BE READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE
...podmínková povolení: Z: (podmínka) VSTUPTÉ NA DRÁHU (stručně zopakování podmínek)	...conditional clearances: G: (condition) LINE UP (brief reiteration of the condition)
<i>Poznámka: Podmínkové fráze, např. jako „ZA“</i>	<i>Note: Conditional phrases, such as “BEHIND</i>

<p>PŘISTÁVAJÍCÍM LETADLEM“ nebo „ZA ODLETÁVAJÍCÍM LETADLEM“ nesmí být používány pro pohyby, které ovlivňují aktivní dráhu (dráhy), s výjimkou, kdy příslušný řídící a pilot dotýčná letadla nebo mobilní prostředky vidí. Letadlo nebo mobilní prostředek, který je příčinou podmínky ve vydaném povolení, musí být první míjející letadlo / mobilní prostředek před druhým letadlem, jehož se to týká. Ve všech případech musí být podmínkové povolení vydáno v následujícím pořadí a sestává z:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) identifikace; 2) podmínky; 3) povolení; a 4) stručného opakování podmínek. <p>Např.: „SAS 941 ZA DC 9 NA KRÁTKÉM FINÁLE, VSTUPTÉ NA DRÁHU ZA NÍM“.</p> <p>(Z toho pro letadlo, které přijímá podmínkové povolení, vyplývá potřeba identifikovat letadlo nebo mobilní prostředek, které je příčinou podmínkového povolení.)</p> <p>L: (podmínka) VSTUPUJI NA DRÁHU (stručné zopakování podmínek)</p> <p>Z: *TO JE* SPRÁVNĚ / OPAKUJI ... (dle vhodnosti)</p>	<p>“LANDING AIRCRAFT” OR “AFTER DEPARTING AIRCRAFT”, shall not be used for movements affecting the active runway(s), except when the aircraft or vehicles concerned are seen by the appropriate controller and pilot. The aircraft or vehicle causing the condition in the clearance issued shall be the first aircraft / vehicle to pass in front of the other aircraft concerned. In all cases a conditional clearance shall be given in the following order and consists of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) identification; 2) the conditions; 3) the clearance; and 4) brief reiteration of the conditions. <p>For example: “SAS 941, BEHIND DC 9 ON SHORT FINAL, LINE UP BEHIND”.</p> <p>(This implies the need for the aircraft receiving the conditional clearance to identify the aircraft or vehicle causing the conditional clearance.)</p> <p>A: (condition) “LINING UP (brief reiteration of the condition)</p> <p>G: *THAT IS* CORRECT / I SAY AGAIN ... (as appropriate)</p>
<p>... pro použití vícenásobných povolení ke vstupu na stejnou RWY:</p> <p>Z: VSTUPTÉ NA DRÁHU (číslo) A ČEKEJTE, KŘÍŽOVATKA (označení křižovatky), (informace o význačném provozu)</p>	<p>... for multiple line-up clearances on the same RWY:</p> <p>G: “LINE UP RUNWAY (number) AND WAIT, INTERSECTION (name of intersection), (essential traffic information)</p>
<p>... pro vydání instrukce / povolení k vizuálnímu odletu:</p> <p>L: ŽÁDÁM VIZUÁLNÍ ODLET *PŘÍMO* NA / AŽ DO (navigační zařízení, traťový bod, nadmořská výška)</p> <p>Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN VIZUÁLNÍHO ODLETU *PŘÍMO* NA / AŽ DO (navigační zařízení, traťový bod, nadmořská výška)</p> <p>Z: VIZUÁLNÍ ODLET DRÁHA (číslo) SCHVÁLEN, TOČTE DOLEVA / DOPRAVA *PŘÍMO* NA (navigační zařízení, kurz, traťový bod) *UDRŽUJTE ZA DOHLEDNOSTI ZEMĚ AŽ DO (nadmořská výška)*</p>	<p>... for issuance of a visual departure instruction / clearance:</p> <p>A: REQUEST VISUAL DEPARTURE *DIRECT* TO / UNTIL (navaid, waypoint, altitude)</p> <p>G: ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL DEPARTURE *DIRECT* TO / UNTIL (navaid, waypoint, altitude)</p> <p>G: VISUAL DEPARTURE RUNWAY (number) APPROVED, TURN LEFT / RIGHT *DIRECT* TO (navaid, heading, waypoint) *MAINTAIN VISUAL REFERENCE UNTIL (altitude) *</p>
<p>... před provedením vzletu pilot musí souhlasit s provedením vizuálního odletu, tj. musí zopakovat dodatečné ATC povolení:</p> <p>L: VIZUÁLNÍ ODLET NA / AŽ DO (navigační zařízení / bod na trati / nadmořská výška)</p>	<p>... prior to take-off, the pilot shall agree on executing a visual departure, i.e., readback an additional ATC clearance:</p> <p>A: VISUAL DEPARTURE TO / UNTIL (navaid, waypoint / altitude)</p>

Povolení a příkazy pro vstup, přistání, vzlet, vyčkávání v blízkosti, křižování, poježdění a zpětné poježdění po kterékoli dráze musí být vždy opakována doslova. Jiná povolení nebo příkazy, včetně podmínkových povolení, musí být příjemcem zopakována nebo potvrzena způsobem, jasně naznačujícím, že jim rozuměl a bude podle nich postupovat.

Clearances and instructions to enter, land on, take-off on, hold short of, cross, taxi and backtrack on any runway shall always be read back. Other clearances or instructions, including conditional clearances, shall be read back or acknowledged in a manner to clearly indicate that they have been understood and will be complied with.

1.16 POVOLENÍ KE VZLETU	TAKE-OFF CLEARANCE
<p>SLOVO VZLET SE POUŽÍVÁ JEN TEHDY, KDYŽ SE LETADLU POVOLUJE VZLET, NEBO PŘI ZRUŠENÍ POVOLENÍ KE VZLETU. V OSTATNÍCH PŘÍPÁDECH SE POUŽÍVÁ SLOVO ODLET NEBO PO VZLETU.</p> <p style="text-align: right;">Zdroj - Doc 9432</p> <p>Z: DRÁHA (číslo) VZLET POVOLEN *OHLASTE PO VZLETU*</p> <p>Z: VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ (důvod)</p> <p>... když je použit snížený rozstup mezi letadly na dráze (informace o provozu) DRÁHA (číslo) VZLET POVOLEN</p> <p>... okamžitý vzlet:</p> <p>Z: PROVEĎTE OKAMŽITÝ VZLET NEBO UVOLNĚTE DRÁHU *(instrukce)*</p> <p>Z: PROVEĎTE OKAMŽITÝ VZLET NEBO VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo)</p> <p>Z: OKAMŽITÝ VZLET POVOLEN DRÁHA (číslo)</p> <p><i>Poznámka: Z provozních důvodů může řídící usoudit, že je nezbytné, aby letadlo provedlo vzlet bez jakéhokoliv zdržení. Proto, při vydání této instrukce se od pilota očekává, že bude konat podle následujícího:</i></p> <p>a) na vyčkávacím místě RWY: <i>pojíždět okamžitě na dráhu a zahájit vzlet bez zastavení na RWY;</i></p> <p>b) po vstupu na RWY: <i>vzlet bez zdržení</i></p> <p><i>Při použití této fráze je vhodné podat informaci o provozu.</i></p>	<p>THE WORD TAKE-OFF IS USED ONLY WHEN AN AIRCRAFT IS CLEARED FOR TAKE-OFF, OR WHEN CANCELLING A TAKE-OFF CLEARANCE. AT OTHER TIMES THE WORD DEPARTURE OR AIRBORNE IS USED.</p> <p style="text-align: right;">Source - Doc 9432</p> <p>G: RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF *REPORT AIRBORNE*</p> <p>G: HOLD POSITION (reason)</p> <p>... when reduced runway separation is used (traffic information) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE OFF</p> <p>... immediate take-off:</p> <p>G: TAKE-OFF IMMEDIATELY OR VACATE RUNWAY *(instructions)*</p> <p>G: TAKE-OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY (number)</p> <p>G: CLEARED FOR IMMEDIATE TAKE-OFF RUNWAY (number)</p> <p><i>Note: For traffic reasons a controller may consider it necessary for an aircraft to take off without any delay. Therefore, when given the instruction the pilot is expected to act as follows:</i></p> <p>a) at the holding point: <i>taxi immediately onto the runway and commence take-off without stopping the aircraft;</i></p> <p>b) if already lined up on the runway: <i>take-off without delay.</i></p> <p><i>When applying this phrase, traffic information should be provided.</i></p>
<p>... zrušení povolení ke vzletu:</p> <p>Z: VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ, ZRUŠTE VZLET, OPAKUJI ZRUŠTE VZLET (důvody)</p> <p>L: VYČKÁVÁM</p>	<p>... to cancel a take-off clearance:</p> <p>G: HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF, I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF (reasons)</p> <p>A: HOLDING</p>
<p>... přerušení vzletu poté, co letadlo zahájilo rozjezd:</p> <p>Z: OKAMŽITĚ ZASTAVTE (opakování volacího znaku letadla) OKAMŽITĚ ZASTAVTE</p> <p>L: ZASTAVUJI</p>	<p>... to stop a take-off after an aircraft has commenced take-off roll:</p> <p>G: STOP IMMEDIATELY (repeat of aircraft callsign) STOP IMMEDIATELY</p> <p>A: STOPPING</p>
<p>... pro provoz vrtulníků:</p> <p>Z: (místo) (současná poloha, pojezdová dráha, plocha konečného přiblížení a vzletu a číslo, dráha a číslo) VZLET POVOLEN *OHLASTE PO VZLETU*</p>	<p>... for helicopter operations:</p> <p>G: (location) (present position, taxiway, final approach and take-off area and number, runway and number) CLEARED FOR TAKE-OFF *REPORT AIRBORNE*</p>

1.17 INSTRUKCE PRO ODLET	DEPARTURE INSTRUCTIONS
L: ŽÁDÁM INSTRUKCE PRO ODLET	A: REQUEST DEPARTURE INSTRUCTIONS
Z: PO VZLETU TOČTE DOPRAVA / DOLEVA / STOUPEJTE (<i>instrukce podle vhodnosti</i>)	G: AFTER DEPARTURE TURN RIGHT / LEFT / CLIMB (<i>instructions as appropriate</i>)
L: ŽÁDÁM PRAVOU / LEVOU ZATÁČKU	A: REQUEST RIGHT / LEFT TURN
Z: NELZE VYDAT ODLETOVÉ POVOLENÍ PŘES / PO (<i>označení</i>) (<i>důvod</i>)	G: UNABLE TO ISSUE DEPARTURE CLEARANCE VIA (<i>designator</i>) (<i>reason</i>)
Z: PRAVÁ / LEVÁ ZATÁČKA SCHVÁLENA	G: RIGHT / LEFT TURN APPROVED
Z: PRO PRAVOU / LEVOU ZATÁČKU OZNÁMÍM POZDĚJI	G: WILL ADVISE LATER FOR RIGHT / LEFT TURN
... všeobecně:	... generally:
Z: OHLASTE PO VZLETU	G: REPORT AIRBORNE
L: PO VZLETU (<i>čas</i>)	A: AIRBORNE (<i>time</i>)
Z: PO PRŮLETU (<i>hladina</i>) (<i>příkazy</i>)	G: AFTER PASSING (<i>level</i>) (<i>instructions</i>)
Z: POKRAČUJTE KURZEM DRÁHY (<i>příkazy</i>)	G: CONTINUE RUNWAY HEADING (<i>instructions</i>)
Z: TRATÍ PRODLOUŽENÉ OSY DRÁHY (<i>příkazy</i>)	G: TRACK EXTENDED CENTRE LINE (<i>instructions</i>)
Z: STOUPEJTE PŘÍMO (<i>příkazy</i>)	G: CLIMB STRAIGHT AHEAD (<i>instructions</i>)

1.18 VSTUP A OPUŠTĚNÍ CTR	ENTERING AND LEAVING CTR
L: (<i>typ letadla</i>) Z (<i>místo odletu</i>) DO (<i>místo určení</i>) PŘES (<i>místo</i>) VFR *BEZ LETOVÉHO PLÁNU* (<i>poloha</i>) (<i>hladina / altitude</i>) *VYPOČÍTANÝ ČAS* (<i>význačný bod, čas</i>) INFORMACE (<i>kódové písmeno ATIS</i>)* ŽÁDÁM INSTRUKCE PRO VSTUP DO ŘÍZENÉHO OKRSKU	A: (<i>type of aircraft</i>) FROM (<i>place of departure</i>) TO (<i>destination</i>) VIA (<i>place</i>) VFR *WITHOUT FLIGHT PLAN* (<i>position</i>) (<i>level / altitude</i>) *ESTIMATING* (<i>significant point, time</i>) INFORMATION (<i>ATIS code letter</i>)* REQUEST INSTRUCTIONS TO ENTER CONTROL ZONE
Z: POVOLEN VSTUP DO ŘÍZENÉHO OKRSKU PO (<i>trati</i>) / PŘES (<i>význačný bod</i>) V (<i>výška nad mořem</i>) (<i>číslo</i>) (<i>jednotky</i>) QNH (<i>číslo</i>) (<i>jednotky</i>) NEBO VÝŠE / NEBO NIŽE	G: CLEARED TO ENTER CONTROL ZONE VIA (<i>route</i>) / OVER (<i>significant point</i>) AT (<i>altitude</i>) (<i>number</i>) (<i>units</i>) QNH (<i>number</i>) (<i>units</i>) OR ABOVE / OR BELOW.
Z: PO PŘELETU (<i>význačný bod</i>) POKRAČUJTE PŘES (<i>vyznačení trati</i>) DO LEVÉHO OKRUHU / PRAVÉHO OKRUHU / PŘÍMO NA FINÁLE DRÁHY (<i>číslo</i>)	G: AFTER PASSING (<i>significant point</i>) PROCEED VIA (<i>description of route</i>) TO LEFT CIRCUIT / RIGHT CIRCUIT / DIRECT TO FINAL (<i>runway number</i>)
Z: ZŮSTAŇTE MIMO ŘÍZENÝ OKRSEK (<i>důvod</i>)	G: REMAIN OUT OF CONTROL ZONE (<i>reason</i>)
Z: OPUŠŤTE ŘÍZENÝ OKRSEK (CTR) PŘES (<i>místo</i>) / PO (<i>označení trati</i>) NE VÝŠE NEŽ (<i>hladina / altitude</i>)	G: LEAVE CONTROL ZONE (CTR) VIA (<i>place</i>) / (<i>route designator</i>) NOT ABOVE (<i>level / altitude</i>)

1.19 VSTUP DO LETIŠTNÍHO PROVOZNÍHO OKRUHU	ENTERING AN AERODROME TRAFFIC CIRCUIT
L: USAZEN V (<i>druh přiblížení</i>) *DRÁHA (<i>číslo</i>)*	A: ESTABLISHED ON (<i>type of approach</i>) *RUNWAY (<i>number</i>)*
L: * <i>typ letadla</i> * (<i>poloha, hladina</i>) NA PŘISTÁNÍ	A: * <i>aircraft type</i> * (<i>position, level</i>) FOR LANDING

<p>Z: VSTUPTE DO POLOHY (poloha na okruhu) (směr okruhu, číslo dráhy) *PŘÍZEMNÍ* VÍTR (směr a rychlost) (jednotky) *TEPLOTA (MÍNUS) (číslo)*, QNH / QFE (číslo) *(jednotky)* *PROVOZ (údaj)*</p> <p>Z: PROVEĎTE PŘÍMÉ PŘIBLÍŽENÍ, DRÁHA (číslo) *PŘÍZEMNÍ* VÍTR (směr a rychlost) (jednotky) *TEPLOTA (MÍNUS) (číslo)*, QNH / QFE (číslo) *(jednotky)* *PROVOZ (údaj)*</p> <p>... jsou-li k dispozici informace ATIS:</p> <p>L: (typ letadla, poloha, hladina) INFORMACE (kódové písmeno ATIS) PRO PŘISTÁNÍ</p> <p>Z: VSTUPTE DO POLOHY (poloha na okruhu) *DRÁHA (číslo)* QNH / QFE (číslo) *(jednotky)* *PROVOZ (údaj)*</p> <p>Slovo <i>hektopascal</i> se při radiotelefonní korespondenci obvykle neuvádí. ATC musí výraz <i>hektopascal</i> vyslat a/nebo je vyžadovat při potvrzení QNH v případě jakýchkoliv pochybností. Ustanovení nemá za účel zabránit předat informaci o jednotkách tlaku hPa, kdykoliv je to považováno za účelné.</p>	<p>G: JOIN (position in circuit) (direction of circuit, runway number) *SURFACE* WIND (direction and speed)(units) *TEMPERATURE (MINUS) (number)*, QNH / QFE (number) *(units)* *TRAFFIC (detail)*</p> <p>G: MAKE STRAIGHT-IN APPROACH, RUNWAY (number) *SURFACE* WIND (direction and speed)(units) *TEMPERATURE (MINUS) (number)*, QNH / QFE (number) *(units)* *TRAFFIC (detail)*</p> <p>... when ATIS information is available:</p> <p>A: (aircraft type, position, level) INFORMATION (ATIS code letter) FOR LANDING</p> <p>G: JOIN (position in circuit) *RUNWAY (number)* QNH / QFE (number) *(units)* *TRAFFIC (detail)*</p> <p>The word "Hectopascals" is not usually transmitted during radiotelephony communication. ATC shall transmit the expression "Hectopascals" and/or request it for confirmation of QNH in case of any doubts. Provision is not intended to prohibit transmitting pressure unit "hPa" whenever it is considered useful.</p>
---	---

1.20 NA OKRUHU	IN THE CIRCUIT
L: (poloha na okruhu, například PO VĚTRU / FINÁLE)	A: (position in circuit, e.g. DOWNWIND / FINAL)
Z: PRODLUŽTE / ZKRAŤTE POLOHU PO VĚTRU (podrobnosti) *POŘADÍ DVA ZA (typ letadla) (poloha) / (číslo) MIL NA FINÁLE*	G: EXTEND / SHORTEN DOWNWIND (details) *NUMBER TWO, TO A (type of aircraft) (position) / (number) MILES FINAL*
Z: POŘADÍ (číslo) NÁSLEDUJTE (typ letadla a poloha) *(další příkazy, jsou-li požadovány)*	G: NUMBER (number) FOLLOW (aircraft type and position) *(additional instructions, if required)*
L: POŘADÍ DVA, PROVOZ (typ letadla) V DOHLEDU	A: NUMBER TWO, TRAFFIC (type of aircraft) IN SIGHT
Z: PROVOZ (údaj) (další informace, jsou-li požadovány)	G: TRAFFIC (detail) (additional information if required)
Z: OHLASTE (polohu na okruhu)	G: REPORT (position in circuit)
... vyčkávání na provozním okruhu	... holding in the traffic circuit:
Z: PRO ZDRŽENÍ, PROVEĎTE LEVÝ / PRAVÝ KRUH *ZE SOUČASNÉ POLOHY* *OHLASTE OPĚT POLOHU PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU*	G: DELAYING ACTION, ORBIT LEFT / RIGHT *FROM PRESENT POSITION* *REPORT AGAIN ON BASE*

1.21 PŘÍKAZY PRO PŘIBLÍŽENÍ A PŘISTÁNÍ	APPROACH AND LANDING INSTRUCTIONS
... přiblížení:	... approach:
Z: PROVEĎTE KRÁTKÉ PŘIBLÍŽENÍ	G: MAKE SHORT APPROACH
Z: PROVEĎTE DLOUHÉ PŘIBLÍŽENÍ / PRODLUŽTE PO VĚTRU	G: MAKE LONG APPROACH / EXTEND DOWNWIND

<p>Z: OHLAŠTE POLOHU PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU / FINÁLE / DLOUHÉ FINÁLE</p> <p><i>Poznámka: „DLOUHÉ FINÁLE“ se hlásí, když letadlo zatáčí na konečné přiblížení ve vzdálenosti větší než 4NM od bodu dotyku nebo, když letadlo provádějící přímé přiblížení, je ve vzdálenosti 8 NM od bodu dotyku. V obou případech hlášení „FINÁLE“ se požaduje ve vzdálenosti přibližně 4 NM od bodu dotyku.</i></p> <p>Z: POKRAČUJTE V PŘIBLÍŽENÍ *PŘIPRAVTE SE NA MOŽNÉ PROVEDENÍ PRŮLETU*</p>	<p>G: REPORT BASE / FINAL / LONG FINAL</p> <p><i>Note: The report “LONG FINAL” is made when an aircraft turns on to final approach at a distance greater than 7 km (4 NM) from touchdown or when an aircraft on a straight-in approach is 15 km (8 NM) from touchdown. In both cases a report “FINAL” is required at 7 km (4 NM) from touchdown.</i></p> <p>G: CONTINUE APPROACH *PREPARE FOR POSSIBLE GO-AROUND*</p>
<p>... přistání:</p> <p>Z: DRÁHA (číslo), PŘISTÁNÍ POVOLENO</p> <p>Z: DRÁHA (číslo), PŘISTÁNÍ POVOLENO, VÍTR (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ</p> <p><i>Poznámka: Pro snížení možnosti nedorozumění, povolení k přistání musí obsahovat označení dráhy pro přistání.</i></p>	<p>... landing:</p> <p>G: RUNWAY (number), CLEARED TO LAND</p> <p>G: RUNWAY (number), CLEARED TO LAND, WIND (number) DEGREES (number) KNOTS</p> <p><i>Note: To reduce the potential for misunderstanding, the landing clearance shall include the designator of the landing runway.</i></p>
<p>... vizuální přiblížení:</p> <p>Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN PROVÉST VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ NA DRÁHU (číslo)</p> <p>Z: POVOLENO VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ DRÁHA (číslo), UDRŽUJTE VLASTNÍ ROZSTUP OD PŘEDCHÁZEJÍCÍHO LETADLA (typ letadla a kategorie turbulence v úplavu, dle vhodnosti) *POZOR TURBULENCE V ÚPLAVU*</p> <p><i>Poznámka: Když pilot následujícího letadla ohlásil, že má předcházející letadlo v dohledu.</i></p>	<p>... visual approach:</p> <p>G: ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL APPROACH RUNWAY (number)</p> <p>G: CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (number), MAINTAIN OWN SEPARATION FROM PRECEDING AIRCRAFT (aircraft type and wake turbulence category as appropriate) *CAUTION WAKE TURBULENCE*</p> <p><i>Note: When the pilot of the succeeding aircraft has reported having the preceding aircraft in sight.</i></p>
<p>... zvláštní provoz:</p> <p>L: ŽÁDÁM LETMÉ PŘISTÁNÍ A VZLET</p> <p>Z: LETMÉ PŘISTÁNÍ A VZLET POVOLEN, DRÁHA (číslo), VÍTR (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ</p> <p>Z: NELZE SCHVÁLIT Z DŮVODU PROVOZU, PROVEĎTE ÚPLNÉ PŘISTÁNÍ, DRÁHA (číslo), PŘISTÁNÍ POVOLENO, VÍTR (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ</p>	<p>... special operations</p> <p>A: REQUEST TOUCH AND GO</p> <p>G: CLEARED TOUCH AND GO, RUNWAY (number) WIND (number) DEGREES (number) KNOTS</p> <p>G: UNABLE *TO* APPROVE DUE TRAFFIC, MAKE FULL STOP, RUNWAY (number) CLEARED TO LAND, WIND (number) DEGREES (number) KNOTS</p>
<p>Z: PROVEĎTE ÚPLNÉ PŘISTÁNÍ</p> <p>L: ŽÁDÁM NÍZKÉ PŘIBLÍŽENÍ (důvody)</p> <p><i>Poznámka: Přiblížení na dráhu nebo paralelně k ní s klesáním do odsouhlasené minimální hladiny.</i></p> <p>Z: NÍZKÉ PŘIBLÍŽENÍ POVOLENO *DRÁHA (číslo)* *(omezení nadmořské výšky, je-li požadováno) (příkazy pro průlet)*</p> <p>L: ŽÁDÁM NÍZKÝ PRŮLET (důvody)</p> <p><i>Poznámka: Např. let v blízkosti TWR nebo jiného pozorovacího bodu za účelem vizuální prohlídky osobami na zemi nebo jiných důvodů.</i></p> <p>Z: NÍZKÝ PRŮLET POVOLEN *DRÁHA (číslo)* *(omezení nadmořské výšky, je-li požadováno) (příkazy pro průlet)*</p>	<p>G: MAKE FULL STOP</p> <p>A: REQUEST LOW APPROACH (reasons)</p> <p><i>Note: An approach along or parallel to a runway, descending to an agreed minimum level.</i></p> <p>G: CLEARED LOW APPROACH *RUNWAY (number)* *(altitude restriction, if required) (go around instructions)*</p> <p>A: REQUEST LOW PASS (reasons)</p> <p><i>Note: For example, to fly past the control tower or another observation point for the purpose of visual inspection by persons on the ground or other reasons.</i></p> <p>G: CLEARED LOW PASS *RUNWAY (number)* *(altitude restriction, if required) (go around instructions)*</p>
<p>Z: POVOLENO PODLE POTŘEBY</p>	<p>G: CLEARED FOR OPTION</p>
<p>...pro provoz vrtulníků:</p>	<p>...for helicopter operations:</p>

L: ŽÁDÁM PŘÍMÉ PŘIBLÍŽENÍ / PŘIBLÍŽENÍ OKRUHEM, LEVOU / PRAVOU ZATÁČKU NA (poloha)	A: REQUEST STRAIGHT-IN / CIRCLING APPROACH, LEFT / RIGHT TURN, TO (location)
Z: PROVEĎTE PŘÍMÉ PŘIBLÍŽENÍ / PŘIBLÍŽENÍ OKRUHEM, LEVOU / PRAVOU ZATÁČKU NA (poloha, RWY, TWY, plocha konečného přiblížení a vzletu) *PŘÍLET / PŘÍLETOVÁ TRÁŤ (číslo / název / kód)*. *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI (aktivní RWY, prodloužená osa RWY, jiné)*. *ZŮSTAŇTE (směr / vzdálenost) OD (RWY / osa RWY / jiný vrtulník / letadlo)*. *POZOR (elektrické vedení, neosvětlené překážky, turbulence v úplavu atd.)* PŘISTÁNÍ POVOLENO	G: MAKE STRAIGHT-IN / CIRCLING APPROACH, LEFT / RIGHT TURN, TO (location, RWY, TWY, final approach and take-off area) *ARRIVAL / ARRIVAL ROUTE (number / name / code)*. *HOLD SHORT OF (active RWY, extended runway centre line, other)*. *REMAIN (direction or distance) FROM (runway / runway centre line / other helicopter / aircraft)*. *CAUTION (power lines, unlighted obstructions, wake turbulence, etc.)* CLEARED TO LAND
Z: (místo) (současná poloha, pojezdová dráha, plocha konečného přiblížení a vzletu a číslo, dráha a číslo) PŘISTÁNÍ POVOLENO *OHLESTE PO PŘISTÁNÍ*	G: (location) (present position, taxiway, final approach and take-off area and number, runway and number) CLEARED TO LAND *REPORT LANDED*

1.22 IDENTIFIKACE LETADLA	AIRCRAFT IDENTIFICATION
Z: ROZSVIŤTE PŘISTÁVACÍ SVĚTLA	G: SHOW LANDING LIGHTS
... potvrzení vizuálními prostředky:	... acknowledgement by visual means:
Z: POTVRĎTE POHYBOVÁNÍM KŘIDÉLEK / SMĚROVÉHO KORMIDLA	G: ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS / RUDDER
Z: POTVRĎTE KÝVÁNÍM Z KŘÍDLA NA KŘÍDLO	G: ACKNOWLEDGE BY ROCKING WINGS
Z: POTVRĎTE BLIKÁNÍM PŘISTÁVACÍCH SVĚTEL	G: ACKNOWLEDGE BY FLASHING LANDING LIGHTS

1.23 ZDRŽENÍ LETADLA	DELAYING AIRCRAFT
Z: PROVÁDĚJTE OKRUHY KOLEM LETIŠTĚ	G: CIRCLE THE AERODROME
Z: PROVEĎTE PRAVÝ / LEVÝ KRUH *ZE SOUČASNÉ POLOHY*	G: ORBIT RIGHT / LEFT *FROM PRESENT POSITION*
Z: PROVEĎTE DALŠÍ OKRUH	G: MAKE ANOTHER CIRCUIT

1.24 NEZDAŘENÉ PŘIBLÍŽENÍ	MISSED APPROACH
Z: PROVEĎTE PRŮLET	G: GO AROUND
Z: PROVÁDÍTE-LI PRŮLET (příslušné instrukce)	G: IF GOING AROUND (appropriate instructions)
L: PROVÁDÍM PRŮLET	A: GOING AROUND

1.25 INFORMACE LETADLŮM	INFORMATION TO AIRCRAFT
... turbulence v úplavu:	... wake turbulence:
Z: POZOR TURBULENCE V ÚPLAVU *ZA PŘISTÁVAJÍCÍM / ODLÉTÁVAJÍCÍM (typ letadla)* *doplňující informace, jak se požaduje*	G: CAUTION WAKE TURBULENCE *FROM ARRIVING / DEPARTING (type of aircraft)* *additional information - as required*
... proudění za turbínovými motory na odbavovací ploše nebo na TWY:	... jet blast on apron or taxiway:

Z: POZOR NA PROUDĚNÍ ZA TURBÍNOVÝMI MOTORY	G: CAUTION JET BLAST
... proudění za vrtulovými letadly:	... propeller-driven aircraft slipstream:
Z: POZOR NA PROUDĚNÍ ZA VRTULOVÝM LETADLEM	G: CAUTION SLIPSTREAM
Z: DRÁHA (číslo) OBSAZENA / *BLOKOVÁNA* (podrobnosti) *OHLASTE ÚMYSLY*	G: RUNWAY (number) OCCUPIED / *BLOCKED BY* (details) *REPORT INTENTIONS*

1.26 OPUŠTĚNÍ RWY A KOMUNIKACE PO PŘISTÁNÍ	RUNWAY VACATING AND COMMUNICATION AFTER LANDING
Z: PŘEJDĚTE NA GROUND (kmitočet)	G: CONTACT GROUND (frequency)
Z: PO UVOLNĚNÍ PŘEJDĚTE NA GROUND (kmitočet)	G: WHEN VACATED CONTACT GROUND (frequency)
Z: URYCHLETE UVOLŇOVÁNÍ	G: EXPEDITE VACATING
Z: VAŠE STÁNÍ / GATE (označení)	G: YOUR STAND / GATE (designation)
Z: POUŽIJTE / ZATOČTE PRVNÍ / DRUHOU / VHODNOU DOLEVA / DOPRAVA A PŘEJDĚTE NA GROUND (kmitočet)	G: TAKE / TURN FIRST / SECOND / CONVENIENT LEFT / RIGHT AND CONTACT GROUND (frequency)
... pro provoz vrtulníků:	... for helicopter operations:
Z: POJÍŽDĚJTE ZA LETU NA STÁNÍ PRO VRTULNÍKY / PARKOVACÍ MÍSTO PRO VRTULNÍKY (prostor)	G: AIR-TAXI TO HELICOPTER STAND / HELICOPTER PARKING POSITION (area)
Z: POJÍŽDĚJTE ZA LETU NA / PO (poloha / trať podle vhodnosti). *POZOR (prach, zvířený sníh, volné úlomky, pojíždějící lehké letadlo, personál atd.)*	G: AIR-TAXI TO / VIA (location / routing as appropriate). *CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)*
Z: POJÍŽDĚJTE ZA LETU (přímo, jak bylo požadováno / stanovená trať) NA (poloha, heliport, provozní / pohybová plocha, aktivní / neaktivní RWY). VYHNĚTE SE (letadla, mobilní prostředky nebo personál)	G: AIR-TAXI VIA (direct, as requested / specified route) TO (location, heliport, operating / movement area, active / inactive RWY). AVOID (aircraft or vehicles or personnel)

1.27 FRAZEOLOGIE PRO NENADÁLÉ A NOUZOVÉ SITUACE (TWR)	CONTINGENCY AND EMERGENCY PHRASEOLOGY (TWR)
Z: ŽÁDÁTE VYHLÁŠENÍ STAVU PLNÉ NEBO MÍSTNÍ POHOTOVOSTI?	G: DO YOU REQUEST FULL EMERGENCY OR LOCAL STAND-BY?
L: PŘERUŠENÝ VZLET / PŘEJETÍ KONCE DRÁHY / VYJETÍ Z DRÁHY (DO TERÉNU)	A: ABORTED TAKE-OFF / OVERSHOOTING (OVERRUN OF) RUNWAY / RUN OFF RUNWAY (TO TERRAIN)
L: SRÁŽKA S PTÁKEM / ROZBITÉ PŘEDNÍ SKLO (PŘEKRYT KABINY)	A: BIRDSTRIKE / BROKEN WINDSHIELD / WINDSCREEN (CANOPY)
Z: DRÁHA JE BLOKOVÁNA	G: RUNWAY BLOCKED
L: EVAKUACE CESTUJÍCÍCH	A: PASSENGER EVACUATION
L: ŽÁDÁM TECHNICKOU POMOC / ODTAŽENÍ	A: REQUEST TECHNICAL ASSISTANCE / TOWING
L: PŘEDNÍ / LEVÝ / PRAVÝ PODVOZEK / KOLO SE JEVÍ ZASUNUT(O) / VYSUNUT(O)	A: NOSE / LEFT / RIGHT LANDING GEAR / WHEEL APPEARS UP / DOWN

Z: ŽÁDÁTE VIZUÁLNÍ PROHLÍDKU? PŘIPRAVTE SE NA / PROVEĎTE NÍZKÝ PRŮLET NAD <i>(místo)</i> PRO VIZUÁLNÍ KONTROLU	G: DO YOU REQUEST VISUAL INSPECTION? PREPARE FOR / MAKE LOW PASS OVER <i>(location)</i> FOR VISUAL INSPECTION
Z: PODVOZEK SE JEVÍ VYSUNUTÝ	G: LANDING GEAR APPEARS DOWN
Z: PRAVÉ / LEVÉ / PŘEDNÍ KOLO SE JEVÍ ZASUNUTÉ / VYSUNUTÉ	G: RIGHT / LEFT / NOSE / WHEEL APPEARS UP / DOWN
Z: KOLA SE JEVÍ ZASUNUTÁ	G: WHEELS APPEAR UP
Z: PRAVÉ / LEVÉ / PŘEDNÍ KOLO SE NEJEVÍ ZASUNUTÉ / VYSUNUTÉ	G: RIGHT / LEFT / NOSE WHEEL DOES NOT APPEAR UP / DOWN
L: POTÍŽE S BRZDOVÝM SYSTÉMEM / PRASKLÁ PNEUMATIKA / ŽÁDÁME TECHNICKOU / POŽÁRNÍ ASISTENCI / CHLAZENÍ BRZD	A: BRAKE SYSTEM PROBLEM / BURST TYRE / REQUEST TECHNICAL / FIRE-FIGHTING ASSISTANCE / BRAKES COOLING

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

2. ATC FRAZEOLOGIE – VŠEOBECNĚ (ATC phraseologies – general)

Dráha v používání, nastavení výškoměru, kódy sekundárního radaru, příkazy týkající se hladin, kurzu, rychlosti a převodní hladiny, musejí být doslovně opakovány:

Příklad:

TWR: „OK-ABC SQUAWK JEDNA ČTYRY NULA TŘI.“
OK-ABC: „JEDNA ČTYRY NULA TŘI, OK-ABC.“

Example:

TWR: “OK-ABC SQUAWK ONE FOUR ZERO THREE.”
OK-ABC: “ONE FOUR ZERO THREE, OK-ABC.”

Poznámka: Je-li hladina hlášena ve vztahu ke standardnímu tlaku 1013,2 hPa, musí se před čísla, která vyjadřují údaj letové hladiny, předřadit slova „LETOVÁ HLADINA“. Pokud je hladina letadla hlášena ve vztahu ke QNH/QFE, následuje po číselném údaji slovo „METRŮ“ nebo „STOP“, dle vhodnosti.

Note: If the level of an aircraft is reported in relation to standard pressure 1013,2 hPa, the words “FLIGHT LEVEL” precede the level figures. If the level of the aircraft is reported in relation to QNH/QFE, the figures are followed by the word “METRES” or “FEET”, as appropriate.

2.1 POPIS HLADIN (dále se uvádí jen jako „hladina“)	DESCRIPTION OF LEVELS (subsequently referred to as “level”)
...letová hladina LETOVÁ HLADINA (číslo)	... (flight level) FLIGHT LEVEL (number)
...nadmořská výška (číslo) STOP	... (altitude) (number) FEET
...výška nad zemí (číslo) STOP / METRŮ NAD ZEMÍ	...height above ground level (number) FEET / METRES ABOVE GROUND
...předávání informace o hladině ve formě vertikální vzdálenosti od ostatního provozu (číslo) STOP / METRŮ NAD / POD	...when passing level information in form of vertical distance from the other traffic (number) FEET / METRES ABOVE / BELOW

2.2 OZNAČENÍ V ÚPLAVU	KATEGORIE	TURBULENCE	WAKE TURBULENCE CATEGORY INDICATION
L: CARGOLUX ČTYRY DEVĚT ČTYRY TĚŽKÁ <i>Poznámka: Letadla kategorie turbulence v úplavu TĚŽKÁ musí při prvním navázání spojení použít slovo „TĚŽKÁ“ bezprostředně za volacím znakem.</i>			A: CARGOLUX FOUR NINER FOUR HEAVY <i>Note: In the initial radiotelephony contact the aircraft of wake turbulence “HEAVY” shall use the word “HEAVY” immediately after callsign.</i>

2.3 ZMĚNY HLADIN, VERTIKÁLNÍ RYCHLOSTI A HLÁŠENÍ	LEVEL CHANGES, RATES AND REPORTS
... potvrzení hladiny Z: OHLASTE HLADINU	... level acknowledgement: G: REPORT LEVEL
... instrukce k zahájení stoupání / klesání do hladiny ve stanoveném vertikálním rozsahu: Z: STOUPEJTE / KLESEJTE doplněné podle potřeby:	... instruction that climb / descent to a level within the vertical range defined is to commence: G: CLIMB / DESCEND followed as necessary by:

<ul style="list-style-type: none"> - DO (<i>hladina</i>) - DO A UDRŽUJTE BLOK OD (<i>hladina</i>) DO (<i>hladina</i>) - ABYSTE DOSÁHL (<i>hladina</i>) V / NAD (<i>čas</i> / <i>význačný bod</i>) - OHLASTE OPUŠTĚNÍ / DOSAŽENÍ / PRŮLET (<i>hladina</i>) - (<i>číslo</i>) METRŮ ZA SEKUNDU / STOP ZA MINUTU NEBO VÍCE / NEBO MÉNĚ <p>... pouze pro nadzvuková letadla</p> <ul style="list-style-type: none"> - OHLASTE ZAHÁJENÍ ZRYCHLOVÁNÍ / SNIŽOVÁNÍ RYCHLOSTI 	<ul style="list-style-type: none"> - TO (<i>level</i>) - TO AND MAINTAIN BLOCK (<i>level</i>) TO (<i>level</i>) - TO REACH (<i>level</i>) AT / BY (<i>time or significant point</i>) - REPORT LEAVING / REACHING / PASSING (<i>level</i>) - AT (<i>number</i>) METRES PER SECOND / FEET PER MINUTE OR GREATER / OR LESS <p>... for SST aircraft only</p> <ul style="list-style-type: none"> - REPORT STARTING ACCELERATION / DECELERATION
Z: UDRŽUJTE NEJMÉNĚ (<i>číslo</i>) METRŮ / STOP , NAD / POD (<i>volací znak</i>)	G: MAINTAIN AT LEAST (<i>number</i>) METRES / FEET , ABOVE / BELOW (<i>aircraft callsign</i>)
Z: ŽÁDEJTE ZMĚNU HLADINY / LETOVÉ HLADINY / ALTITUDE , OD (<i>název stanoviště</i>) * V (<i>čas</i> / <i>význačný bod</i>)*	G: REQUEST LEVEL / FLIGHT LEVEL / ALTITUDE CHANGE , FROM (<i>name of unit</i>) * AT (<i>time</i> / <i>significant point</i>)*
Z: AŽ BUDETE PŘIPRAVEN , STOUPEJTE / KLESEJTE DO (<i>hladina</i>)	G: WHEN READY CLIMB / DESCEND TO (<i>level</i>)
L: AŽ BUDU PŘIPRAVEN , BUDU STOUPAT / KLESAT DO (<i>hladina</i>)	A: WHEN READY, WILL CLIMB / DESCEND TO (<i>level</i>)
Z: OČEKÁVEJTE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ V (<i>čas</i> / <i>význačný bod</i>)	G: EXPECT CLIMB / DESCENT AT (<i>time</i> / <i>significant point</i>)
Z: ZASTAVTE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ V (<i>hladina</i>)	G: STOP CLIMB / DESCENT AT (<i>level</i>)
L: ZASTAVUJI STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ V (<i>hladina</i>)	A: STOP CLIMB / DESCENT AT (<i>level</i>)
Z: POKRAČUJTE VE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ DO (<i>hladina</i>)	G: CONTINUE CLIMB / DESCENT TO (<i>level</i>)
L: POKRAČUJI VE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ DO (<i>hladina</i>)	A: CONTINUE CLIMB / DESCENT TO (<i>level</i>)
L: ŽÁDÁM KLESÁNÍ V (<i>čas</i>)	A: REQUEST DESCENT AT (<i>time</i>)
L: OPOUŠTÍM (<i>hladina</i>), STOUPÁM / KLESÁM DO (<i>hladina</i>)	A: LEAVING (<i>level</i>) CLIMBING TO / DESCENDING TO (<i>level</i>)
Z: UDRŽUJTE (<i>hladina</i>), OČEKÁVEJTE KLESÁNÍ PO MINUTÍ (<i>význačný bod</i>)	G: MAINTAIN (<i>level</i>), EXPECT DESCENT AFTER PASSING (<i>significant point</i>)
L: KLESÁM DO (<i>hladina</i>), PŘELETÍM (<i>význačný bod</i>) V (<i>hladina</i>) NEBO VÝŠE / NÍŽE	A: DESCENDING TO (<i>level</i>), WILL PASS (<i>significant point</i>) AT (<i>level</i>) OR ABOVE / BELOW
Z: JSTE SCHOPEN PŘELETĚT (<i>význačný bod</i>) V ČASE (<i>dvouciferné číslo</i>) * NEBO DŘÍVE / POZDĚJI ?	G: ARE YOU ABLE TO PASS (<i>significant point</i>) AT TIME (<i>two-digit number</i>) * OR BEFORE / LATER ?
L: POTVRZUJI / NEGATIV	A: AFFIRM / NEGATIVE
L: NA ÚROVNI (<i>zařízení</i> / <i>význačný bod</i> / <i>místo</i>)	A: ABEAM (<i>facility</i> / <i>significant point</i> / <i>place</i>)
L: ŽÁDÁM LETOVOU HLADINU (<i>číslo</i>)	A: REQUEST FLIGHT LEVEL (<i>number</i>)
Z: LETOVOU HLADINU (<i>číslo</i>) NELZE POVOLIT , K DISPOZICI JE LETOVÁ HLADINA (<i>číslo</i>)	G: UNABLE * TO * CLEAR FLIGHT LEVEL (<i>number</i>), FLIGHT LEVEL (<i>number</i>) AVAILABLE
L: AKCEPTUJI LETOVOU HLADINU (<i>číslo</i>)	A: ACCEPTING FLIGHT LEVEL (<i>number</i>)
... žádost o urychlené stoupání / klesání:	...to require expediting climb / descent:
Z: URYCHLETE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ DO (<i>hladina</i>) * DO PRŮLETU * (<i>hladina</i>)	G: EXPEDITE CLIMB / DESCEND TO (<i>level</i>) * UNTIL PASSING * (<i>level</i>)

L: URYCHLUJI STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ DO (<i>hladina</i>) DO PRŮLETU (<i>hladina</i>)	A: EXPEDITING CLIMB / DESCENT TO (<i>level</i>) *UNTIL PASSING* (<i>level</i>)
L: NEJSEM SCHOPEN URYCHLIT STOUPÁNÍ Z DŮVODU VÁHY	A: UNABLE *TO* EXPEDITE CLIMB DUE *TO* WEIGHT
Z: OKAMŽITĚ STOUPEJTE / KLESEJTE DO (<i>hladina</i>) Z DŮVODU PROVOZU	G: CLIMB / DESCEND IMMEDIATELY TO (<i>level</i>) DUE *TO* TRAFFIC
... požadavek na činnost v určitém čase nebo místě: Z: OKAMŽITĚ Z: PO PŘELETU (<i>význačný bod</i>)	... to require action at a specific time or place: G: IMMEDIATELY G: AFTER PASSING (<i>significant point</i>)
Z: PO PŘELETU (<i>poloha / traťový bod / zařízení</i>) KLESEJTE / STOUPEJTE DO (<i>hladina</i>)	G: AFTER PASSING (<i>position / waypoint / facility</i>) DESCEND / CLIMB TO (<i>level</i>)
Z: PO PŘELETU (<i>poloha / traťový bod / zařízení</i>) POKRAČUJTE PŘÍMO / NA (<i>poloha / traťový bod / zařízení</i>)	G: AFTER PASSING (<i>position / waypoint / facility</i>) PROCEED DIRECT / TO (<i>position / waypoint / facility</i>)
Z: V / NAD (<i>čas / význačný bod</i>)	G: AT (<i>time / significant point</i>)
...požadavek na činnost ve vhodné době: Z: AŽ BUDETE PŘIPRAVEN (<i>příkaz</i>)	...to require action when convenient: G: WHEN READY (<i>instruction</i>)
...požadavek na stoupání / klesání letadla s dodržení vlastních rozstupů a VMC: Z: S DODRŽENÍM VLASTNÍCH ROZSTUPŮ A VMC *Z (<i>hladina</i>)* *DO (<i>hladina</i>)* Z: S DODRŽENÍM VLASTNÍCH ROZSTUPŮ A VMC NAD / POD / DO (<i>hladina</i>)	...to require an aircraft to climb / descend maintaining own separation and VMC: G: MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC *FROM (<i>level</i>) * *TO (<i>level</i>) * G: MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC ABOVE / BELOW / TO (<i>level</i>)
... existuje-li pochybnost, zda letadlo může dodržet povolení nebo příkaz: Z: JESTLI NEJSTE SCHOPEN (<i>náhradní</i> <i>příkazy</i>) A OZNAMTE	... when there is doubt that an aircraft can comply with a clearance or an instruction: G: IF UNABLE (<i>alternative instructions</i>) AND ADVISE
... není-li pilot schopen dodržet povolení nebo příkaz: L: NEJSEM SCHOPEN	... when a pilot is unable to comply with a clearance or an instruction: A: UNABLE
...povolení ke stoupání po SID, pro který jsou publikována hladinová omezení a/nebo omezení rychlosti, kde má pilot stoupat do povolené hladiny a respektovat publikovaná hladinová omezení, dodržovat příčný profil SID a pokračovat v souladu s publikovanými omezeními rychlosti nebo podle pokynů pro řízení rychlosti vydaných ATC, podle vhodnosti Z: STOUPEJTE PO SID DO (<i>hladina</i>)	... clearance to climb on a SID for which level and/or speed restrictions have been published, where the pilot is to climb to the cleared level and comply with published level restrictions, follow the lateral profile of the SID; and comply with published speed restrictions or ATC issued speed control instructions as applicable G: CLIMB VIA SID TO (<i>level</i>)
...povolení rušící hladinová omezení na vertikálním profilu SID během stoupání Z: STOUPEJTE PO SID DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ	... clearance to cancel level restriction(s) of the vertical profile of a SID during climb G: CLIMB VIA SID TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL RESTRICTION(S)
... povolení rušící určitá hladinová omezení na vertikálním profilu SID během stoupání Z: STOUPEJTE PO SID DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ NA (<i>bod(y)</i>)	... clearance to cancel specific level restriction(s) of the vertical profile of a SID during climb G: CLIMB VIA SID TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>)
... povolení rušící rychlostní omezení na SID během stoupání	... clearance to cancel speed restrictions of a SID during climb

Z: STOUPEJTE PO SID DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE OMEZENÍ RYCHLOSTI	G: CLIMB VIA SID TO (<i>level</i>), CANCEL SPEED RESTRICTION(S)
... povolení rušící určitá rychlostní omezení na SID během stoupání	... clearance to cancel specific speed restrictions of a SID during climb
Z: STOUPEJTE PO SID DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE OMEZENÍ RYCHLOSTI NA (<i>bod(y)</i>)	G: CLIMB VIA SID TO (<i>level</i>), CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>)
... povolení ke stoupání a rušící rychlostní a hladinová omezení na SID	... clearance to climb and to cancel speed and level restrictions of a SID
Z: STOUPEJTE BEZ OMEZENÍ DO (<i>hladina</i>) / STOUPEJTE DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ A OMEZENÍ RYCHLOSTI	G: CLIMB UNRESTRICTED TO (<i>level</i>) / CLIMB TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS
... povolení ke klesání po STAR, pro kterou jsou publikována hladinová omezení a/nebo omezení rychlosti, kde má pilot klesat do povolené hladiny a respektovat publikovaná hladinová omezení, dodržovat příčný profil STAR a pokračovat v souladu s publikovanými omezeními rychlosti nebo podle pokynů pro řízení rychlosti vydaných ATC, podle vhodnosti.	... clearance to descend on a STAR for which level and/or speed restrictions have been published, where the pilot is to descend to the cleared level and comply with published level restrictions, follow the lateral profile of the STAR and comply with published speed restrictions or ATC issued speed control instructions.
Z: KLESEJTE PO STAR DO (<i>hladina</i>)	G: DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>)
... povolení rušící hladinová omezení na STAR během klesání	... clearance to cancel level restrictions of a STAR during descent
Z: KLESEJTE PO STAR DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ	G: DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL RESTRICTION(S)
... povolení rušící určitá hladinová omezení na STAR během klesání	... clearance to cancel specific level restrictions of a STAR during descent
Z: KLESEJTE PO STAR DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ NA (<i>bod(y)</i>)	G: DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>)
... povolení rušící rychlostní omezení na STAR během klesání	... clearance to cancel speed restrictions of a STAR during descent
Z: KLESEJTE PO STAR DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE OMEZENÍ RYCHLOSTI	G: DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>), CANCEL SPEED RESTRICTION(S)
... povolení rušící určitá rychlostní omezení na STAR během klesání	... clearance to cancel specific speed restrictions of a STAR during descent
Z: KLESEJTE PO STAR DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE OMEZENÍ RYCHLOSTI NA (<i>bod(y)</i>)	G: DESCEND VIA STAR TO (<i>level</i>), CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (<i>point(s)</i>)
... povolení ke klesání a rušící rychlostní a hladinová omezení na STAR	... clearance to descend and to cancel speed and level restrictions of a STAR
Z: KLESEJTE BEZ OMEZENÍ DO (<i>hladina</i>) / KLESEJTE DO (<i>hladina</i>), ZRUŠTE HLADINOVÉ(Á) OMEZENÍ A OMEZENÍ RYCHLOSTI	G: DESCEND UNRESTRICTED TO (<i>level</i>) / DESCEND TO (<i>level</i>), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS

2.4 POSTUPY PRO PROVOZ ZA PODMÍNEK PROSTOROVÉ NAVIGACE (RNAV)	PROCEDURES FOR AREA NAVIGATION (RNAV) OPERATIONS
L: NEJSEM SCHOPEN (<i>označení</i>) ODLET / PŘÍLET Z DŮVODU TYPU RNAV	A: UNABLE (<i>designator</i>) DEPARTURE / ARRIVAL, DUE RNAV TYPE
L: NEJSEM SCHOPEN (<i>označení</i>) ODLET / PŘÍLET, (důvody)	A: UNABLE (<i>designator</i>) DEPARTURE / ARRIVAL, (reasons)

Z: NEJSEM SCHOPEN VYDAT (označení) ODLET / PŘÍLET, Z DŮVODU TYPU RNAV	G: UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE / ARRIVAL, DUE RNAV TYPE
Z: NEJSEM SCHOPEN VYDAT (označení) ODLET / PŘÍLET (důvody)	G: UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE / ARRIVAL (reasons)
Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN (označení) ODLET / PŘÍLET	G: ADVISE IF ABLE (designator) DEPARTURE / ARRIVAL
L: NEGATIV RNAV	A: NEGATIVE RNAV
<i>Poznámka: Fráze musí být použita pilotem ihned za volacím znakem, kdykoliv je následně navázáno počáteční spojení na kmitočtu ATC.</i>	<i>Note: The phrase shall be included by the pilot immediately following the aircraft call sign whenever initial contact on an ATC frequency is subsequently established.</i>
L: NEJSEM SCHOPEN RNAV Z DŮVODU ZAŘÍZENÍ	A: UNABLE RNAV DUE EQUIPMENT
<i>Poznámka: Fráze musí být použita pilotem ihned za volacím znakem, při degradaci nebo poruše RNAV, a kdykoliv je následně navázáno počáteční spojení na kmitočtu ATC.</i>	<i>Note: The phrase shall be included by the pilot immediately following the aircraft call sign upon occurrence of the RNAV degradation or failure and whenever initial contact on an ATC frequency is subsequently established.</i>

2.5 ZMĚNA PRAVIDEL LETU	CHANGE OF FLIGHT RULES
... z IFR na VFR:	... from IFR to VFR:
L: RUŠÍM LET IFR	A: CANCELLING MY IFR FLIGHT
Z: LET IFR ZRUŠEN V (čas) *(instrukce)*	G: IFR FLIGHT CANCELLED AT (time) *(instructions)*
... ukončení letového plánu za letu (u letu VFR):	... closing a flight plan during flight (VFR):
L: UKONČUJI LETOVÝ PLÁN	A: CLOSING MY FLIGHT PLAN
Z: LETOVÝ PLÁN UKONČEN V (čas) *(instrukce)*	G: FLIGHT PLAN CLOSED AT (time) *(instructions)*
... z VFR na IFR:	... from VFR to IFR:
L: ŽÁDÁM POVOLENÍ PRO LET IFR	A: REQUEST IFR FLIGHT CLEARANCE
Z: POVOLEN *DO (mez povolení)* PO (trať) STOUPEJTE DO (hladina) LET IFR BUDE ZAHÁJEN (význačný bod / čas) / PŘI PRŮLETU / PO DOSAŽENÍ (hladina) / TEĎ *(instrukce)*	G: CLEARED *TO (clearance limit)* VIA (route) CLIMB TO (level) IFR FLIGHT STARTS AT (significant point/time) / WHEN PASSING / AFTER REACHING (level) / NOW *(instructions)*
... jestliže povolení nelze vydat okamžitě:	... when unable to issue clearance immediately:
Z: POVOLENÍ OČEKÁVEJTE V (čas) / ZA (číslo) MINUT	G: EXPECT CLEARANCE AT (time) / IN (number) MINUTES

2.6 IFR LETY VE VZDUŠNÉM PROSTORU TŘÍDY E	IFR FLIGHTS IN THE AIRSPACE OF CLASS E
Z: KLESEJTE DO (hladina) PŘI PRŮLETU (hladina) VSTOUPÍTE DO VZDUŠNÉHO PROSTORU TŘÍDY ECHO	G: DESCEND TO (level) WHEN PASSING (level) YOU WILL ENTER CLASS ECHO AIRSPACE
Z: ŽÁDNÝ VFR PROVOZ VE VZDUŠNÉM PROSTORU TŘÍDY ECHO NENÍ HLÁŠEN / VFR PROVOZ HLÁŠEN (typ letadla) V (poloha)(letová hladina / altitude / výška)	G: NO VFR TRAFFIC REPORTED IN CLASS ECHO AIRSPACE / VFR TRAFFIC REPORTED (type of aircraft) AT (position)(flight level / altitude / height)

2.7 LETY V OMEZENÝCH / NEBEZPEČNÝCH FLIGHTS WITHIN RESTRICTED / DANGEROUS AREAS PROSTORECH	
L: ŽÁDÁM PRŮLET OMEZENÝM/ NEBEZPEČNÝM PROSTOREM (označení prostoru)	A: REQUEST (area designator) RESTRICTED / DANGER AREA CROSSING
Z: PROSTOR (označení prostoru) NENÍ AKTIVOVÁN, PRŮLET SCHVÁLEN	G: AREA (area designator) NOT ACTIVATED, CROSSING APPROVED
Z: PROSTOR (označení prostoru) JE AKTIVOVÁN, PRŮLET NENÍ SCHVÁLEN, *NAVRHUJI ZMĚNU TRATĚ*	G: AREA (area designator) REMAINS ACTIVE, CROSSING NOT APPROVED, *SUGGEST REROUTING*

2.8 PŘEDÁNÍ ŘÍZENÍ A / NEBO ZMĚNA KMITOČTU TRANSFER OF CONTROL AND / OR FREQUENCY CHANGE	
<p><i>Poznámka: Letadlo může být požádáno „ČEKEJTE“ na kmitočtu, když je zámysl, že spojení zanedlouho zahájí stanoviště ATS, a nebo „MONITORUJTE“ kmitočet, když jsou informace na tomto kmitočtu vysílány rozhlasovým způsobem.</i></p>	
Z: NYNÍ PŘEJDĚTE NA (volací znak stanoviště) (kmitočet)	G: CONTACT (unit callsign) (frequency) NOW
Z: V / NAD (čas / místo) PŘI PRŮLETU / OPUŠTĚNÍ / DOSAŽENÍ (hladina) PŘEJDĚTE NA (volací znak stanoviště) (kmitočet)	G: AT / OVER (time / place) WHEN PASSING / LEAVING / REACHING (level) CONTACT (unit callsign) (frequency)
Z: NENAVÁŽETE-LI SPOJENÍ (příkazy)	G: IF NO CONTACT (instructions)
Z: ČEKEJTE PRO (volací znak stanoviště) (kmitočet)	G: STAND BY FOR (unit callsign) (frequency)
L: ŽÁDÁM PŘELADIT NA (kmitočet)	A: REQUEST CHANGE TO (frequency)
Z: ZMĚNA KMITOČTU SCHVÁLENA	G: FREQUENCY CHANGE APPROVED
Z: MONITORUJTE (volací znak stanoviště) (kmitočet)	G: MONITOR (unit callsign) (frequency)
L: MONITORUJI (kmitočet)	A: MONITORING (frequency)
Z: AŽ BUDETE PŘIPRAVEN, PŘEJDĚTE NA (volací znak stanoviště) (kmitočet)	G: WHEN READY CONTACT (unit callsign) (frequency)
Z: ZŮSTAŇTE NA TOMTO KMITOČTU	G: REMAIN THIS FREQUENCY

2.9 ZMĚNA VOLACÍHO ZNAKU CHANGE OF CALLSIGN	
...pro příkaz letadlu, aby změnilo druh svého volacího znaku:	...to instruct an aircraft to change its type of callsign:
Z: ZMĚŇTE VÁŠ VOLACÍ ZNAK NA (nový volací znak) *AŽ DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ* *OD (význačný bod)*	G: CHANGE YOUR CALLSIGN TO (new callsign) *UNTIL FURTHER ADVISED* *FROM (significant point)*
...pro pokyn letadlu, aby se vrátilo k volacímu znaku uvedenému v letovém plánu:	...to advise an aircraft to revert to the callsign indicated in the flight plan:
Z: VRAŤTE SE K VOLACÍMU ZNAKU PODLE LETOVÉHO PLÁNU (volací znak) *NAD (význačný bod)*	G: REVERT TO FLIGHT PLAN CALLSIGN (callsign) *AT (significant point)*

2.10 INFORMACE O PROVOZU	TRAFFIC INFORMATION
... předání informací o provozu: Z: PROVOZ (<i>informace</i>) L: *DALŠÍ* PROVOZ SMĚREM NA (<i>světová strana</i>) (<i>typ letadla</i>) (<i>hladina</i>) VYPOČÍTANÝ ČAS / NAD (<i>význačný bod</i>) V (<i>čas</i>) Z: PROVOZ JE (<i>klasifikace</i>) VOLNÝ BALÓN BEZ PILOTA NA PALUBĚ BYL */ PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS/* NAD (<i>místo</i>) V (<i>čas</i>) HLÁŠEN (<i>hladina</i>) */ HLADINA NENÍ ZNÁMA* POHYBUJE SE (<i>směr</i>) (<i>další vhodné informace, jsou-li nějaké</i>)	... to pass traffic information: G: TRAFFIC (<i>information</i>) A: *ADDITIONAL* TRAFFIC (<i>direction</i>) BOUND (<i>type of aircraft</i>) (<i>level</i>) ESTIMATED / OVER (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) G: TRAFFIC IS (<i>classification</i>) UNMANNED FREE BALLOON WAS */ ESTIMATED* OVER (<i>place</i>) AT (<i>time</i>) REPORTED (<i>level</i>) */ LEVEL UNKNOWN* MOVING (<i>direction</i>) (<i>other pertinent information, if any</i>)
Z: PROVOZ JSTE MINUL L: PROVOZ JSEM MINUL Z: ŽÁDNÝ PROVOZ NENÍ HLÁŠEN	G: CLEAR OF TRAFFIC A: CLEAR OF TRAFFIC G: NO REPORTED TRAFFIC
... potvrzení informací o provozu: L: PROVOZ VYHLEDÁVÁM L: PROVOZ V DOHLEDU L: NENÍ V DOHLEDU (<i>důvody</i>)	... to acknowledge traffic information: A: LOOKING OUT A: TRAFFIC IN SIGHT A: NEGATIVE CONTACT (<i>reasons</i>)

2.11 HLÁŠENÍ POLOH	POSITION REPORTING
Z: DALŠÍ HLÁŠENÍ NAD (<i>význačný bod</i>)	G: NEXT REPORT AT (<i>significant point</i>)
... vynechání hlášení poloh až do stanovené polohy: Z: VYNECHTE HLÁŠENÍ POLOH *AŽ DO (<i>vymezení</i>)*	... to omit position reports until a specified position: G: OMIT POSITION REPORTS *UNTIL (<i>specify</i>)*
Z: OBNOVTE HLÁŠENÍ POLOH <i>Poznámka: Frazieologie uvedená v tomto ustanovení se používá jak při procedurálním řízení, tak i při řízení přehledovým systémem.</i>	G: RESUME POSITION REPORTING <i>Note: Phraseology in this clause is used in both procedural and surveillance radar control.</i>

2.12 DODATEČNÁ HLÁŠENÍ	ADDITIONAL REPORTS
Z: OHLASTE PŘELET (<i>význačný bod</i>)	G: REPORT PASSING (<i>significant point</i>)
... žádost o hlášení ve stanoveném místě nebo vzdálenosti: Z: OHLASTE (<i>vzdálenost</i>) MIL (GNSS / DME) OD (<i>název stanice DME</i>) / (<i>význačný bod</i>) Z: OHLASTE PŘELET RADIÁLU (<i>tři číslice</i>) (<i>název VOR</i>) VOR	... to request a report at a specified place or distance: G: REPORT (<i>distance</i>) MILES (GNSS / DME) FROM (<i>name of DME station</i>) / (<i>significant point</i>) G: REPORT PASSING (<i>three digits</i>) RADIAL (<i>name of VOR</i>) VOR
... hlášení o specifické poloze nebo vzdálenosti:	... to report at a specified place or distance:

L: (vzdálenost) MIL (GNSS / DME) OD (název stanice DME) / (význačný bod)	A: (distance) MILES (GNSS / DME) FROM (name of DME station) / (significant point)
... žádost o hlášení současné polohy:	... to request a report of present position:
Z: OHLASTE (GNSS nebo DME) VZDÁLENOST OD (význačný bod) nebo (název DME zařízení)	G: REPORT (GNSS or DME) DISTANCE FROM (significant point) or (name of DME station)
... hlášení o současné poloze:	... to report present position:
L: (vzdálenost) MIL (GNSS / DME) OD (název stanice DME) / (význačný bod)	A: (distance) MILES (GNSS / DME) FROM (name of DME station) / (significant point)

2.13 PŘÍKAZY K ZAJIŠTĚNÍ ROZSTUPU	SEPARATION INSTRUCTIONS
Z: PŘELEŤTE (význačný bod) V (čas) *NEBO POZDĚJI / NEBO DŘÍVE*	G: CROSS (significant point) AT (time) *OR LATER / OR BEFORE*
Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN PŘELETĚT (význačný bod) V (čas nebo letová hladina)	G: ADVISE IF ABLE TO CROSS (significant point) AT (time or level)
... pro oblastní službu řízení:	... for area control service:
Z: UDRŽUJTE MACH / IAS (číslo) *NEBO VĚTŠÍ / NEBO MENŠÍ**AŽ DO (význačný bod)*	G: MAINTAIN MACH / IAS (number) *OR GREATER / OR LESS* *UNTIL (significant point)*
Z: NEPŘEKROČTE MACH / IAS (číslo)	G: DO NOT EXCEED MACH / IAS (number)
Z: POTVRŤTE USAZENÍ NA TRATI MEZI (význačným bodem) A (význačným bodem) * S NULOVÝM OFFSETEM *	G: CONFIRM ESTABLISHED ON THE TRACK BETWEEN (significant point) AND (significant point) * WITH ZERO OFFSET *
L: USAZEN NA TRATI MEZI (význačným bodem) A (význačným bodem) * S NULOVÝM OFFSETEM *	A: ESTABLISHED ON THE TRACK BETWEEN (significant point) AND (significant point) * WITH ZERO OFFSET *
Z: UDRŽUJTE TRATĚ MEZI (význačným bodem) A (význačným bodem) OHLASTE USAZENÍ NA TRATI	G: MAINTAIN TRACK BETWEEN (significant point) AND (significant point) REPORT ESTABLISHED ON THE TRACK
L: USAZEN NA TRATI	A: ESTABLISHED ON THE TRACK
Z: POTVRŤTE NULOVÝ OFFSET	G: CONFIRM ZERO OFFSET
L: POTVRZUJI NULOVÝ OFFSET	A: AFFIRM ZERO OFFSET

2.14 PŘÍKAZY PRO ZAMĚŘENÍ	INSTRUCTIONS FOR BEARING
Z: VYSÍLEJTE PRO ZAMĚŘENÍ	G: TRANSMIT FOR BEARING
Z: KRÁTCE ZAPOČÍTEJTE	G: GIVE A SHORT COUNT
Z: KURZ / ZAMĚŘENÍ (3 číslice)	G: HEADING / BEARING (3 digits)
Z: QDM / QDR (3 číslice)	G: QDM / QDR (3 digits)
Význam zkratk QDM, QDR: QDM: Kurz k zařízení (zaměřovači) QDR: Kurz od zařízení (zaměřovače)	The meaning of abbreviations QDM, QDR: QDM: Bearing to equipment (a direction-finding station) QDR: Bearing from equipment (a direction-finding station)

2.15 PODÁNÍ LETOVÉHO PLÁNU / ODESLÁNÍ ZPRÁVY ZA LETU		FILING A FLIGHT PLAN IN THE AIR / SENDING A MESSAGE IN THE AIR	
L: ŽÁDÁM(E) PODAT LETOVÝ PLÁN ZA LETU / POSLAT ZPRÁVU ZA LETU		A: REQUEST TO FILE A FLIGHT PLAN IN THE AIR / SEND A MESSAGE IN THE AIR	
Z: PŘEDÁVEJTE ZPRÁVU		G: PASS YOUR MESSAGE	

2.16 POSTUPY ZA NÍZKÉ DOHLEDNOSTI (LVP)		LOW VISIBILITY PROCEDURES (LVP)	
... status LVP:		... LVP status:	
Z: UPLATŇUJÍ SE POSTUPY ZA NÍZKÉ DOHLEDNOSTI *CAT II / III*		G: LOW VISIBILITY PROCEDURES *CAT II / III* ARE IN FORCE	
... pro postupy vzletu za podmínek nízké dohlednosti (LVTO):		... for low visibility take-off (LVTO) procedures:	
Z: UPLATŇUJÍ SE POSTUPY VZLETU ZA PODMÍNEK NÍZKÉ DOHLEDNOSTI		G: LOW VISIBILITY TAKE-OFF PROCEDURES ARE IN FORCE	
... když místní podmínky vyžadují použití určených vyčkávacích míst:		... when local conditions request the usage of specific holding points:	
Z: POUŽIJTE VYČKÁVACÍ MÍSTA PRO DRUHOU / TŘETÍ KATEGORII		G: USE CATEGORY TWO / THREE HOLDING POINTS	
Z: POJÍŽDĚJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO *(číslo)* PRO DRUHOU / TŘETÍ KATEGORII *DRÁHA (číslo)*		G: TAXI TO CATEGORY TWO / THREE HOLDING POINT *(number)* *RUNWAY (number)*	
... ukončení postupů LVP:		... termination of LVP:	
Z: POSTUPY ZA NÍZKÉ DOHLEDNOSTI ZRUŠENY V (čas)		G: LOW VISIBILITY PROCEDURES CANCELLED AT (time)	

2.17 STAV SLUŽBY GNSS		GNSS SERVICE STATUS	
Z: GNSS HLÁŠENO JAKO NESPOLEHLIVÉ / GNSS NESMÍ BÝT POUŽITO *PRO RUŠENÍ*:		G: GNSS REPORTED UNRELIABLE / GNSS MAY NOT BE USED *DUE TO INTERFERENCE*:	
1. V BLÍZKOSTI (poloha) (poloměr) *MEZI (hladiny)*; nebo		1. IN THE VICINITY OF (location)(radius) *BETWEEN (levels)*; or	
2. V OBLASTI (popis) / V (název) FIR *MEZI (hladiny)*		2. IN THE AREA OF (description) / IN (name) FIR *BETWEEN (levels)*	
Z: ZÁKLADNÍ GNSS / SBAS / GBAS NENÍ K DISPOZICI PRO (upřesnění provozu) *OD (čas) DO (čas) / DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ*		G: BASIC GNSS / SBAS / GBAS NOT AVAILABLE FOR (specify operation) *FROM (time) TO (time) / UNTIL FURTHER NOTICE*	
L: ZÁKLADNÍ GNSS NENÍ K DISPOZICI *Z DŮVODU (důvod, např. ZTRÁTA RAIM / VÝSTRAHA RAIM)*		A: BASIC GNSS NOT AVAILABLE *DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM / RAIM ALERT)*	
L: GBAS / SBAS NENÍ K DISPOZICI		A: GBAS / SBAS NOT AVAILABLE	
Z: POTVRĎTE NAVIGACI GNSS		G: CONFIRM GNSS NAVIGATION	
L: POTVRZUJI NAVIGACI GNSS		A: AFFIRM GNSS NAVIGATION	

2.18 DEGRADACE NAVIGAČNÍ VÝKONNOSTI LETADLA (RNP)	DEGRADATION OF AIRCRAFT NAVIGATION PERFORMANCE (RNP)
L: NEJSEM SCHOPEN RNP (<i>upřesnění typu</i>) / RNAV *Z DŮVODU, (<i>důvod, např. ZTRÁTA RAIM / VÝSTRAHA RAIM</i>)*	A: UNABLE RNP (<i>specify type</i>) / RNAV *DUE TO (<i>reason, e.g. LOSS OF RAIM / RAIM ALERT</i>)*

2.19 FRAZEOLOGIE, KTERÁ SE MÁ POUŽÍVAT VE VZTAHU K CPDLC	PHRASEOLOGIES TO BE USED RELATED TO CPDLC
... porucha CPDLC: Z: *VŠEM STANICÍM* PORUCHA CPDLC (<i>instrukce</i>)	... failure of CPDLC: G: *ALL STATIONS* CPDLC FAILURE (<i>instructions</i>)
... selhání jednotlivé zprávy CPDLC: Z: SELHÁNÍ ZPRÁVY CPDLC (<i>příslušné povolení / instrukce / informace / žádost</i>)	... failure of a single CPDLC message: G: CPDLC MESSAGE FAILURE (<i>appropriate clearance / instruction / information / request</i>)
... pro opravu povolení, instrukcí, informací nebo žádostí CPDLC: Z: NEBERTE V ÚVAHU ZPRÁVU CPDLC (<i>typ zprávy</i>), MEZERA (<i>správné příslušné povolení / instrukce / informace / žádost</i>)	... to correct CPDLC clearances, instructions, information or requests: G: DISREGARD CPDLC (<i>message type</i>) MESSAGE, BREAK (<i>correct clearance / instruction / information / request</i>)
... k instruování všech stanic nebo určitého letu nevysílat žádosti CPDLC po omezený časový úsek: Z: *VŠEM STANICÍM* ZASTAVTE VYSÍLÁNÍ ŽÁDOSTÍ CPDLC *DO OZNÁMENÍ* *(<i>důvod</i>)*	... to instruct all stations or a specific flight to avoid sending CPDLC requests for a limited period of time: G: *ALL STATIONS* STOP SENDING CPDLC REQUESTS *UNTIL ADVISED* *(<i>reason</i>)*
... pro návrat k normálnímu používání CPDLC: Z: *VŠEM STANICÍM* OBNOVTE NORMÁLNÍ PROVOZ CPDLC	... to resume normal use of CPDLC G: *ALL STATIONS* RESUME NORMAL CPDLC OPERATIONS

2.20 PŘEDÁVÁNÍ POVOLENÍ, INSTRUKCÍ A INFORMACÍ	RELAYING CLEARANCES, INSTRUCTIONS, AND INFORMATION
(<i>stanoviště ATC</i>) POVOLUJE / DÁVÁ INSTRUKCE / INFORMUJE (<i>detaily povolení, instrukcí nebo informací</i>)	(<i>ATC unit</i>) CLEARs / INSTRUCTs / INFORMs (<i>details of the clearance, instructions, or information</i>)

2.21 POTVRZENÍ NEBO OPAKOVÁNÍ POVOLENÍ NEBO INSTRUKCE	CONFIRMATION OR OTHERWISE OF THE READBACK OF CLEARANCE OR INSTRUCTION
TO JE SPRÁVNĚ / NEGATIV *OPAKUJI* (<i>stanoviště ATC</i>) POVOLUJE / DÁVÁ INSTRUKCE (<i>detaily povolení nebo instrukcí</i>)*	*THAT IS* CORRECT / NEGATIVE *I SAY AGAIN* (<i>ATC unit</i>) CLEARs / INSTRUCTs (<i>details of the clearance or the instruction</i>)*

2.22 FRAZEOLOGIE PRO KANÁLOVOU SEPARACI 8.33 KHz 8.33 kHz PHRASEOLOGY	
<p><i>V tomto ustanovení je výraz „tečka“ používán pouze v kontextu pojmenování kanálové separace 8.33 kHz a nezakládá příčinu jakékoliv změny stávajících ustanovení ICAO nebo frazeologie týkajících se používání výrazu „čárka“.</i></p>	
... žádost o potvrzení schopnosti kanálové separace 8.33 kHz:	... to request the confirmation of 8.33 kHz capability:
Z: POTVRĎTE OSUM TEČKA TŘI TŘI	G: CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE
... oznámení schopnosti kanálové separace 8.33 kHz:	... to indicate 8.33 kHz capability:
L: POTVRZUJI OSUM TEČKA TŘI TŘI	A: AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE
... oznámení neschopnosti kanálové separace 8.33 kHz:	... to indicate lack of 8.33 kHz capability:
L: NEGATIV OSUM TEČKA TŘI TŘI	A: NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE
... žádost o potvrzení schopnosti UHF:	... to request UHF capability:
Z: POTVRĎTE UHF	G: CONFIRM UHF
... oznámení schopnosti UHF:	... to indicate UHF capability:
L: POTVRZUJI UHF	A: AFFIRM UHF
... oznámení neschopnosti UHF:	... to indicate lack of UHF capability:
L: NEGATIV UHF	A: NEGATIVE UHF
... žádost o statut s ohledem na výjimku 8.33 kHz:	... to request the status in respect of 8.33 kHz exemption:
Z: POTVRĎTE, ZDA MÁTE VÝJIMKU OSUM TEČKA TŘI TŘI	G: CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTION STATUS
... oznámení, že je výjimka z 8.33 kHz:	... to indicate 8.33 kHz exempted status:
L: POTVRZUJI, VÝJIMKA OSUM TEČKA TŘI TŘI	A: AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED
... oznámení, že výjimka z 8.33 kHz není:	... to indicate 8.33 kHz non-exempted status:
L: NEGATIV, VÝJIMKA OSUM TEČKA TŘI TŘI	A: NEGATIVE, EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED
Z: <i>(povolení / instrukce)</i> Z DŮVODU POŽADAVKU NA OSUM TEČKA TŘI TŘI	G: <i>(clearance / instructions)</i> DUE EIGHT POINT THREE THREE
<p><i>Poznámka: Vyjádření, že je určité povolení vydáno, protože jinak by nevybavené letadlo a/nebo letadlo, které nemá udělenou výjimku, vstoupilo do vzdušného prostoru, kde je povinné vybavení požadováno.</i></p>	<p><i>Note: To indicate that a certain clearance is given because otherwise a non-equipped aircraft and/or non-exempted aircraft would enter the airspace of mandatory carriage.</i></p>

3. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ PŘIBLIŽOVACÍ SLUŽBOU ŘÍZENÍ

(Phraseologies for approach control service)

3.1 PŘÍKAZY PŘI ODLETU	DEPARTURE INSTRUCTIONS
Z: *PO VZLETU* TOČTE DOPRAVA / DOLEVA KURZ (tři číslice) / POKRAČUJTE KURZEM DRÁHY / TRATÍ PRODLOUŽENÉ OSY DRÁHY DO (hladina / význačný bod) *(další instrukce, jak je požadováno)*	G: *AFTER DEPARTURE* TURN RIGHT / LEFT HEADING (three digits) / CONTINUE RUNWAY HEADING / TRACK EXTENDED CENTRE LINE TO (level / significant point) *(other instructions as required)*
Z: PO DOSAŽENÍ / MINUTÍ (hladina / význačný bod) (instrukce)	G: AFTER REACHING / PASSING (level / significant point) (instructions)
Z: TOČTE DOPRAVA / DOLEVA KURZ (tři číslice) DO (hladina) *K NALÉTNUTÍ (trať, letová cesta, atd.)*	G: TURN RIGHT / LEFT HEADING (three digits) TO (level) *TO INTERCEPT (track, route, airway, etc.)*
Z: ODLETOVÁ (název a číslo standardního odletu)	G: (standard departure name and number) DEPARTURE
Z: TRAŤ (tři číslice) STUPŇŮ *MAGNETICKÝCH / ZEMĚPISNÝCH* K / OD (význačný bod) AŽ DO (čas nebo DOSAŽENÍ) (fix nebo význačný bod / hladina) *PŘED NASAŽENÍM KURZU NA TRAŤ*	G: TRACK (three digits) DEGREES *MAGNETIC / TRUE* TO / FROM (significant point) UNTIL (time or REACHING) (fix or significant point / level) *BEFORE PROCEEDING ON COURSE*
Z: POVOLEN ODLET PO (označení SID)	G: CLEARED VIA (SID designation)
... povolení k přímému letu spolu s oznámením předem o budoucí instrukci k opětovnému návratu na SID	... clearance to proceed direct with advance notice of a future instruction to rejoin the SID
Z: POVOLENO PŘÍMO NA (traťový bod), STOUPEJTE DO (hladina), OČEKÁVEJTE NÁVRAT NA SID *(označení SID)* *NA (traťový bod)*	G: CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level), EXPECT TO REJOIN SID *(SID designator)* *AT (waypoint)*
potom	then
Z: ZNOVU SE VRAŤTE NA SID *(označení SID)* *NA (traťový bod)*	G: REJOIN SID *(SID designator)* *AT (waypoint)*
Z: POVOLENO PŘÍMO NA (traťový bod), STOUPEJTE DO (hladina)	G: CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level)
potom	then
Z: ZNOVU SE VRAŤTE NA SID (označení SID) NA (traťový bod)	G: REJOIN SID (SID designator) AT (waypoint)

3.2 PŘÍKAZY K PŘIBLIŽENÍ	APPROACH INSTRUCTIONS
L: KLESÁM DO LETOVÉ HLADINY (číslo) INFORMACE (označení informace ATIS, tj. kódové písmeno), *QNH (číslo) (jednotky)*	A: DESCENDING TO FLIGHT LEVEL (number) INFORMATION (ATIS information designator, i.e., code letter), *QNH (number) (units)*
Z: POVOLEN PŘÍLET PO (označení STAR)	G: CLEARED VIA (STAR designation)
Z: POVOLENO DO (mez povolení) PO (označení STAR)	G: CLEARED TO (clearance limit) VIA (STAR designation)
Z: POVOLENO / POKRAČUJTE PO (podrobnosti o trati, po níž se má letět)	G: CLEARED / PROCEED VIA (details of route to be followed)

... povolení k přímému letu spolu s oznámením předem o budoucí instrukci k opětovnému návratu na STAR	...clearance to proceed direct with advance notice of a future instruction to rejoin the STAR
Z: POVOLENO PŘÍMO NA (traťový bod), KLESEJTE DO (hladina), OČEKÁVEJTE NÁVRAT NA STAR *(označení STAR)* *NA (traťový bod)*	G: CLEARED DIRECT (waypoint), DESCEND TO (level), EXPECT TO REJOIN STAR *(STAR designator)* *AT (waypoint)*
potom	then
Z: ZNOVU SE VRAŤTE NA STAR *(označení STAR)* *NA (traťový bod)*	G: REJOIN STAR *(STAR designator)* *AT (waypoint)*
Z: POVOLENO PŘÍMO NA (traťový bod), KLESEJTE DO (hladina)	G: CLEARED DIRECT (waypoint), DESCEND TO (level)
potom	then
Z: ZNOVU SE VRAŤTE NA STAR (označení STAR) NA (traťový bod)	G: REJOIN STAR (STAR designator) AT (waypoint)
Z: POVOLENO (druh přiblížení) PŘIBLÍŽENÍ *DRÁHA (číslo)*	G: CLEARED (type of approach) APPROACH *RUNWAY (number)*
Z: POVOLENO (druh přiblížení) PŘIBLÍŽENÍ, DRÁHA (číslo) S OKRUHEM NA DRÁHU (číslo)	G: CLEARED (type of approach) APPROACH RUNWAY (number) FOLLOWED BY CIRCLING TO RUNWAY (number)
<p><i>Poznámka: Identifikace postupu přiblížení podle přístrojů v leteckých mapách je využívána k upřesnění druhu přiblížení. Pokud identifikace používá k zařazení výjimečných podmínek příponu v závorce např. „(pouze LNAV/VNAV)“ nebo „(AR)“ apod., text v závorkách není součástí letového povolení.</i></p>	
L: ŽÁDÁM PŘÍMÉ PŘIBLÍŽENÍ / PŘIBLÍŽENÍ OKRUHEM / LEVOU / PRAVOU ZATÁČKOU, NA DRÁHU (číslo)	A: REQUEST STRAIGHT-IN APPROACH / CIRCLING APPROACH / LEFT / RIGHT TURN, TO RUNWAY (number)
Z: POVOLENO PŘIBLÍŽENÍ OKRUHEM / LEVOU / PRAVOU ZATÁČKOU NA DRÁHU (číslo)	G: CLEARED CIRCLING APPROACH / LEFT / RIGHT TURN, TO RUNWAY (number)
Z: PROVEĎTE PŘÍMÉ PŘIBLÍŽENÍ / PŘIBLÍŽENÍ OKRUHEM / LEVOU / PRAVOU ZATÁČKOU, NA DRÁHU (číslo)	G: MAKE STRAIGHT-IN APPROACH / CIRCLING APPROACH / LEFT / RIGHT TURN, TO RUNWAY (number)
Z: PROVEĎTE LEVOU / PRAVOU PŘEDPISOVOU / ZÁKLADNÍ ZATÁČKU / RACETRACK, OHLAŠTE UKONČENÍ PŘEDPISOVÉ ZATÁČKY / USAZENÍ V ILS / NA KURZOVÉM MAJÁKU ILS (V LOCALIZERu) / VNĚJŠÍ NÁVĚSTIDLO (OUTER MARKER) NA PŘÍLETU / NA TRATI KONEČNÉHO PŘIBLÍŽENÍ	G: MAKE LEFT / RIGHT PROCEDURE / BASE TURN/ RACETRACK, REPORT PROCEDURE TURN COMPLETE / ILS ESTABLISHED / LOCALIZER ESTABLISHED / OUTER MARKER INBOUND / ON FINAL APPROACH TRACK
L: LEVÁ / PRAVÁ PŘEDPISOVÁ / ZÁKLADNÍ ZATÁČKA, OHLÁŠÍM UKONČENÍ PŘEDPISOVÉ ZATÁČKY / RACETRACK / USAZENÍ V ILS / NA KURZOVÉM MAJÁKU ILS (LOCALIZERu) /VNĚJŠÍ NÁVĚSTIDLO (OUTER MARKER) NA PŘÍLETU / NA TRATI KONEČNÉHO PŘIBLÍŽENÍ *DRÁHA (číslo)*	A: LEFT / RIGHT PROCEDURE / BASE TURN, WILL REPORT PROCEDURE TURN COMPLETE / RACETRACK / ILS ESTABLISHED / LOCALIZER ESTABLISHED / OUTER MARKER INBOUND / ON FINAL APPROACH TRACK *RUNWAY (number)*
Z: PŘIBLÍŽENÍ POVOLENO *DRÁHA (číslo)*	G: CLEARED APPROACH *RUNWAY (number)*
Z: ZAHAJTE PŘIBLÍŽENÍ V (čas)	G: COMMENCE APPROACH AT (time)
L: ŽÁDÁM PŘÍMÉ *(druh přiblížení)* PŘIBLÍŽENÍ *DRÁHA (číslo)*	A: REQUEST STRAIGHT-IN *(type of approach)* APPROACH *RUNWAY (number)*
Z: POVOLENO PŘÍMÉ *(druh přiblížení)* PŘIBLÍŽENÍ *DRÁHA (číslo)*	G: CLEARED STRAIGHT-IN *(type of approach)* APPROACH *RUNWAY (number)*

Z: OHLASTE, AŽ BUDETE ZA VIDITELNOSTI	G: REPORT VISUAL
Z: OHLASTE DRÁHU *DRÁHOVÁ SVĚTLA* V DOHLEDU	G: REPORT RUNWAY *LIGHTS* IN SIGHT
... když pilot žádá vizuální přiblížení: L: ŽÁDÁM VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ Z: POVOLENO VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ DRÁHA (číslo)	... when a pilot requests a visual approach: A: REQUEST VISUAL APPROACH G: CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (number)
... žádost pilotovi, zda je schopen provést vizuální přiblížení: Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN PROVÉST VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ NA DRÁHU (číslo)	... request to a pilot whether he is able to make a visual approach: G: ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL APPROACH RUNWAY (number)
... v případě po sobě následujících vizuálních přiblížení, když pilot následného letadla hlásil, že má předcházející letadlo v dohledu: Z: POVOLENO VIZUÁLNÍ PŘIBLÍŽENÍ DRÁHA (číslo), UDRŽUJTE VLASTNÍ ROZSTUP OD PŘEDCHOZÍHO (typ letadla a kategorie turbulence v úplavu, podle vhodnosti) *POZOR NA TURBULENCI V ÚPLAVU*	... in case of successive visual approaches when the pilot of a succeeding aircraft has reported having the preceding aircraft in sight: G: CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (number), MAINTAIN OWN SEPARATION FROM PRECEDING (aircraft type and wake turbulence category as appropriate) *CAUTION WAKE TURBULENCE*
Z: OHLASTE (význačný bod) *NA ODLETU / PŘÍLETU*	G: REPORT (significant point) *OUTBOUND / INBOUND*
Z: OHLASTE ZAHÁJENÍ PŘEDPISOVÉ ZATÁČKY	G: REPORT COMMENCING PROCEDURE TURN
L: ŽÁDÁM KLESÁNÍ ZA VMC	A: REQUEST VMC DESCENT
Z: UDRŽUJTE VLASTNÍ ROZSTUP	G: MAINTAIN OWN SEPARATION
Z: UDRŽUJTE VMC	G: MAINTAIN VMC
Z: ZNÁTE POSTUP PŘIBLÍŽENÍ NA (název)?	G: ARE YOU FAMILIAR WITH (name) APPROACH PROCEDURE?
L: ŽÁDÁM (druh přiblížení) PŘIBLÍŽENÍ *DRÁHA (číslo)*	A: REQUEST (type of approach) APPROACH *RUNWAY (number)*

3.3 POVOLENÍ K VYČKÁVÁNÍ	HOLDING CLEARANCES
... za viditelnosti: Z: VYČKÁVEJTE ZA VIDITELNOSTI *NAD* (poloha) / MEZI (dva význačné orientační body)	... visual: G: HOLD VISUAL *OVER* (position) / BETWEEN (two prominent landmarks)
... pro publikovaný vyčkávací postup nad zařízením / fixem: Z: POVOLENO / POKRAČUJTE NA (význačný bod, název zařízení / fix) *UDRŽUJTE / STOUPEJTE / KLESEJTE DO (hladina)* VYČKÁVEJTE *(směr)* JAK JE PUBLIKOVÁNO, OČEKÁVEJTE POVOLENÍ K PŘIBLÍŽENÍ / DALŠÍ POVOLENÍ V (čas) L: ŽÁDÁM INSTRUKCE PRO VYČKÁVÁNÍ	... for a published holding procedure over a facility / fix: G: CLEARED / PROCEED TO (significant point, name of facility / fix) *MAINTAIN / CLIMB / DESCEND TO (level)* HOLD *(direction)* AS PUBLISHED, EXPECT APPROACH CLEARANCE / FURTHER CLEARANCE AT (time) A: REQUEST HOLDING INSTRUCTIONS
... když se vyžaduje povolení s podrobným popisem k vyčkávání:	... when a detailed holding clearance is required:

<p>Z: POVOLENO / POKRAČUJTE NA (význačný bod, název zařízení / fixu) *UDRŽUJTE / STOUPEJTE / KLESEJTE DO (hladina)* VYČKÁVEJTE *(směr)* *(stanovený) RADIÁL, KURZ, PŘÍLETOVÁ TRÁŤ (tři číslice) STUPŇŮ* *PRAVÝ / LEVÝ OBRAZEC* *ODLETOVÝ ČAS (číslo) MINUT* OČEKÁVEJTE POVOLENÍ K PŘIBLÍŽENÍ / DALŠÍ POVOLENÍ V (čas) (doplňující instrukce dle potřeby)</p>	<p>G: CLEARED / PROCEED TO (significant point, name of facility / fix) *MAINTAIN / CLIMB / DESCEND TO (level)* HOLD *(direction)* *(specified) RADIAL, COURSE, INBOUND TRACK (three digits) DEGREES* *RIGHT / LEFT HAND PATTERN* *OUTBOUND TIME (number) MINUTES* EXPECT APPROACH CLEARANCE / FURTHER CLEARANCE AT (time) (additional instructions, if necessary)</p>
<p>Z: POVOLENO NA RADIÁL (tři číslice) (název) VOR (vzdálenost) OD DME *UDRŽUJTE / STOUPEJTE / KLESEJTE DO (hladina)* VYČKÁVEJTE *(směr)* *PRAVÝ / LEVÝ OBRAZEC* *ODLETOVÝ ČAS (číslo) MINUT* OČEKÁVEJTE POVOLENÍ K PŘIBLÍŽENÍ / DALŠÍ POVOLENÍ V (čas) (doplňující informace dle potřeby)</p>	<p>G: CLEARED TO THE (three digits) RADIAL OF THE (name) VOR AT (distance) DME FIX *MAINTAIN / CLIMB / DESCEND TO (level)* HOLD *(direction)* *RIGHT / LEFT HAND PATTERN* *OUTBOUND TIME (number) MINUTES* EXPECT APPROACH CLEARANCE / FURTHER CLEARANCE AT (time) (additional instructions, if necessary)</p>
<p>Z: POVOLENO NA RADIÁL (tři číslice) (název) VOR VE (vzdálenost) OD DME *UDRŽUJTE / STOUPEJTE / KLESEJTE DO (hladina)* VYČKÁVEJTE MEZI (vzdálenost) A (vzdálenost) DME *PRAVÝ / LEVÝ OBRAZEC* OČEKÁVEJTE POVOLENÍ K PŘIBLÍŽENÍ / DALŠÍ POVOLENÍ V (čas) (doplňující instrukce dle potřeby)</p>	<p>G: CLEARED TO THE (three digits) RADIAL OF THE (name) VOR AT (distance) DME FIX *MAINTAIN / CLIMB / DESCEND TO (level)* HOLD BETWEEN (distance) AND (distance) DME *RIGHT / LEFT HAND PATTERN* EXPECT APPROACH CLEARANCE / FURTHER CLEARANCE AT (time) (additional instructions, if necessary)</p>

3.4 PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS PŘIBLÍŽENÍ	EXPECTED APPROACH TIME
Z: ZDRŽENÍ SE NEPŘEDPOKLÁDÁ	G: NO DELAY EXPECTED
Z: PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS PŘIBLÍŽENÍ (čas)	G: EXPECTED APPROACH TIME (time)
Z: OPRAVENÝ PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS PŘIBLÍŽENÍ (čas)	G: REVISED EXPECTED APPROACH TIME (time)
Z: ZDRŽENÍ NEBYLO URČENO (důvody)	G: DELAY NOT DETERMINED (reasons)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

4. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ OBLASTNÍ SLUŽBOU ŘÍZENÍ

(Phraseologies for area control service)

4.1 VYDÁNÍ POVOLENÍ	ISSUANCE OF A CLEARANCE
... pokud povolení nemůže být vydáno okamžitě na základě žádosti	... if clearance cannot be issued immediately upon request
Z: OČEKÁVEJTE POVOLENÍ V (čas)	G: EXPECT CLEARANCE AT (time)
... pokud nemůže být vydáno povolení pro odchylku	... when clearance for deviation cannot be issued
G: NEJSEM SCHOPEN, PROVOZ (směr) NA TRATI (typ letadla) (hladina) VYPOČÍTANÝ ČAS (nebo NAD) (význačný bod) V (čas) VOLACÍ ZNAK (volací znak), OZNAMTE ÚMYSLY	G: UNABLE, TRAFFIC (direction) BOUND (type of aircraft) (level) ESTIMATED (or OVER) (significant point) AT (time) CALL SIGN (call sign), ADVISE INTENTIONS
Z: PLATNOST POVOLENÍ KONČÍ V (čas)	G: CLEARANCE EXPIRES AT (time)
Z: (název stanoviště) POVOLUJE (volací znak letadla)	G: (name of unit) CLEARs (aircraft callsign)
Z: (volací znak letadla) POVOLENO DO	G: (aircraft callsign) CLEARED TO
Z: ZMĚNA POVOLENÍ (podrobnosti opraveného povolení) *ZBÝVAJÍCÍ ČÁST POVOLENÍ NEZMĚNĚNA*	G: RECLEARED (amended clearance details) *REST OF CLEARANCE UNCHANGED*
Z: ZMĚNA POVOLENÍ (opravená část trati) NA (význačný bod původní trati) *ZBÝVAJÍCÍ ČÁST POVOLENÍ NEZMĚNĚNA*	G: RECLEARED (amended route portion) TO (significant point of original route) *REST OF CLEARANCE UNCHANGED*
Z: VSTUPTE DO ŘÍZENÉHO VZDUŠNÉHO PROSTORU / ŘÍZENÉHO OKRSKU *PŘES (význačný bod / trať)* V (hladina) * V (čas)*	G: ENTER CONTROLLED AIRSPACE / CONTROL ZONE *VIA (significant point / route)* AT (level) * AT (time)*
Z: OPUŠŤTE ŘÍZENÝ VZDUŠNÝ PROSTOR / ŘÍZENÝ OKRSEK *PŘES (význačný bod / trať)* V (hladina) / VE STOUPÁNÍ / V KLESÁNÍ	G: LEAVE CONTROLLED AIRSPACE / CONTROL ZONE *VIA (significant point / route)* AT (level) / CLIMBING / DESCENDING
Z: VSTUPTE (vymezení) NA (význačný bod) V (hladina) * V (čas)*	G: JOIN (specify) AT (significant point) AT (level) * AT (time)*

4.2 OZNAČENÍ TRATĚ A MEZ POVOLENÍ	INDICATION OF ROUTE AND CLEARANCE LIMIT
Z: Z (místo) DO (místo)	G: FROM (location) TO (location)
Z: DO (místo) doplněné podle potřeby:	G: TO (location) followed as necessary by:
- PŘÍMO	- DIRECT
- PŘES (trať / význačný bod)	- VIA (route / significant point)
- PLÁNOVANÁ TRÁŤ LETU	- FLIGHT PLANNED ROUTE
- PO (vzdálenost) DME OBLOUKU (směr) OD (název stanice DME)	- VIA (distance) DME ARC (direction) OF (name of DME station)
Z: (trať) NENÍ K DISPOZICI Z DŮVODŮ (důvod) NÁHRADNÍ TRÁŤ / TRATĚ JE / JSOU (tratě), OZNAMTE VAŠE ROZHODNUTÍ	G: (route) NOT AVAILABLE DUE (reason) ALTERNATIVE(S) IS/ARE (routes), ADVISE YOUR DECISION

4.3 UDRŽOVÁNÍ STANOVENÝCH HLADIN	MAINTENANCE OF SPECIFIED LEVELS
Z: UDRŽUJTE (hladina) *DO (význačný bod)*	G: MAINTAIN (level) *TO (significant point)*
Z: UDRŽUJTE (hladina) AŽ DO PŘELETU (význačný bod)	G: MAINTAIN (level) UNTIL PASSING (significant point)
Z: UDRŽUJTE (hladina) AŽ DO (minuty) PO PŘELETU (význačný bod)	G: MAINTAIN (level) UNTIL (minutes) AFTER PASSING (significant point)
Z: UDRŽUJTE (hladina) AŽ DO (čas)	G: MAINTAIN (level) UNTIL (time)
Z: UDRŽUJTE (hladina) AŽ DO OZNÁMENÍ OD (název stanoviště)	G: MAINTAIN (level) UNTIL ADVISED BY (name of unit)
Z: UDRŽUJTE (hladina) AŽ DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ	G: MAINTAIN (level) UNTIL FURTHER ADVISED
Z: UDRŽUJTE (hladina) ZA LETU V ŘÍZENÉM VZDUŠNÉM PROSTORU	G: MAINTAIN (level) WHILE IN CONTROLLED AIRSPACE
Z: UDRŽUJTE BLOK OD (hladina) DO (hladina)	G: MAINTAIN BLOCK (level) TO (level)
Poznámka: Výrazu „UDRŽUJTE“ se nesmí používat místo příkazu „KLESEJTE“, „STOUPEJTE“, když se letadlu předává příkaz ke změně hladiny.	Note: The term “MAINTAIN” is not to be used in lieu of “DESCEND” or “CLIMB” when instructing an aircraft to change level.

4.4 NOUZOVÉ KLESÁNÍ	EMERGENCY DESCENT
L: NOUZOVÉ KLESÁNÍ (záměry)	A: EMERGENCY DESCENT (intentions)
Z: POZOR VŠECHNA LETADLA V BLÍZKOSTI / NAD (význačný bod / místo) PROVÁDÍ SE NOUZOVÉ KLESÁNÍ Z (hladina) (následované podle potřeby specifickými instrukcemi, povoleními, informací o provozu atd.)	G: ATTENTION ALL AIRCRAFT IN THE VICINITY OF / AT (significant point / location) EMERGENCY DESCENT IN PROGRESS FROM (level) (followed as necessary by specific instructions, clearances, traffic information, etc.)

4.5 NOUZOVÝ VERTIKÁLNÍ ROZSTUP	EMERGENCY VERTICAL SEPARATION
Z: KLESEJTE/ STOUPEJTE OKAMŽITĚ DO (hladina) PRO NOUZOVÝ ROZSTUP. PROVOZ (poloha) (hladina) (směr letu) (jakékoliv další významné informace)	G: DESCEND / CLIMB IMMEDIATELY TO (level) FOR EMERGENCY SEPARATION. TRAFFIC (position) (level) (direction of flight) (any other pertinent information)

4.6 URČOVÁNÍ CESTOVNÍCH HLADIN	SPECIFICATION OF CRUISING LEVELS
Z: PŘELEŤTE (význačný bod) V / NAD / POD (hladina)	G: CROSS (significant point) AT / ABOVE / BELOW (level)
Z: PŘELEŤTE (význačný bod) V (čas) NEBO POZDĚJI / NEBO DŘÍVE V (hladina)	G: CROSS (significant point) AT (time) OR LATER / OR BEFORE AT (level)
Z: CESTOVNÍ STOUPÁNÍ MEZI (hladiny) / NAD (hladina)	G: CRUISE CLIMB BETWEEN (levels) / ABOVE (level)
Z: PŘELEŤTE (vzdálenost) MIL (GNSS / DME) *(směr)* OD (název stanice DME) / (vzdálenost) *(směr)* OD (význačný bod) V / NAD / POD (hladina)	G: CROSS (distance) MILES (GNSS / DME) *(direction)* OF (name of DME station) / (distance) *(direction)* OF (significant point) AT / ABOVE / BELOW (level)

4.7 FRAZEOLOGIE RVSM	RVSM PHRASEOLOGY
...ujištění o RVSM statutu letadla: Z: POTVRDTE, ŽE JSTE SCHVÁLEN PRO RVSM	...to ascertain the RVSM approval status of an aircraft: G: CONFIRM RVSM APPROVED
... používá pilot, aby ohlásil, že letadlo není schváleno pro RVSM, následované doplňující informací: L: NEGATIV RVSM <i>*(doplňující informace, např. „státní letadlo“)*</i> a) <i>při prvním volání na kterémkoli kmitočtu uvnitř vzdušného prostoru EUR RVSM (řídící musí odpovědět opakováním stejné fráze); a</i> b) <i>při každém požadavku na změnu letové hladiny vztahujícím se k letovým hladinám uvnitř vzdušného prostoru EUR RVSM; a</i> c) <i>při každém opakovaném povolení do letových hladin vztahujícím se k letovým hladinám uvnitř vzdušného prostoru EUR RVSM.</i> <i>Navíc, kromě státních letadel, musí pilot uvést tuto RTF frázi při opakování povolení do letové hladiny zahrnující průlet FL 290 nebo FL 410.</i>	... to report RVSM non-approved status followed by supplementary information: A: NEGATIVE RVSM <i>*(supplementary information, e.g. State aircraft)*</i> a) <i>in the initial call on any frequency within the EUR RVSM airspace (controllers shall provide a read back with the same phrase); and</i> b) <i>in all requests for flight level changes pertaining to flight levels within the EUR RVSM airspace; and</i> c) <i>in all read backs of flight level clearances pertaining to flight levels within the EUR RVSM airspace.</i> <i>Additionally, except for State aircraft, pilots shall include this RTF phrase to read back flight level clearances involving the vertical transit through FL 290 or FL 410.</i>
... používá pilot, aby ohlásil, že letadlo je schváleno pro RVSM: L: POTVRZUJI RVSM	... to report the RVSM approval status: A: AFFIRM RVSM
... používá se k odmítnutí ATC povolení pro vzdušný prostor EUR RVSM: Z: NEJSEM SCHOPEN VYDAT POVOLENÍ DO VZDUŠNÉHO PROSTORU RVSM, UDRŽUJTE / KLESEJTE DO / STOUPEJTE DO <i>(hladina)</i>	... used to deny ATC clearance into the EUR RVSM airspace: G: UNABLE ISSUE CLEARANCE INTO RVSM AIRSPACE, MAINTAIN / DESCEND TO/ CLIMB TO <i>(level)</i>
... vydání povolení ke vstupu do vzdušného prostoru EUR RVSM: Z: VZDUŠNÝ PROSTOR RVSM, UDRŽUJTE LETOVOU HLADINU / KLESEJTE / STOUPEJTE DO <i>(hladina)</i>	... to issue entry clearance to the EUR RVSM airspace: G: RVSM AIRSPACE, MAINTAIN / DESCEND TO / CLIMB TO <i>(level)</i>
...používá pilot, když silná turbulence ovlivňuje schopnost letadla dodržovat požadavky na přesné dodržování výšky při RVSM: L: NEJSEM SCHOPEN RVSM PRO TURBULENCI	...to report when severe turbulence affects the capability of an aircraft to maintain height-keeping requirements for RVSM: A: UNABLE RVSM DUE TURBULENCE
... používá pilot, aby ohlásil degradaci palubního zařízení pod požadavky MASPS ve vzdušném prostoru EUR RVSM: L: NEJSEM SCHOPEN RVSM Z DŮVODU ZAŘÍZENÍ <i>Poznámka: Tato fráze má být použita jak při prvním zjištění, že letadlo není schopno plnit požadavky specifikace minimální výkonnosti letadlových systémů (MASPS), tak od toho okamžiku vždy při prvním navázání spojení na všech kmitočtech uvnitř horizontálních hranic vzdušného prostoru EUR RVSM až do okamžiku, kdy problém přestane existovat nebo letadlo opustí vzdušný prostor RVSM.</i>	... to report that the equipment of an aircraft has degraded below MASPS requirements within the EUR RVSM airspace: A: UNABLE RVSM DUE EQUIPMENT <i>Note: This phrase is to be used to convey both the initial indication of the non-MASPS (Minimum Aircraft Systems Performance Specifications) compliance and, henceforth, in initial contact on all frequencies within the lateral limits of the EUR RVSM airspace until such time as the problem ceases to exist or the aircraft has exited RVSM airspace.</i>

...žádost letadlu, aby poskytlo informaci, jakmile schválený statut RVSM byl znovu získán, nebo když je pilot připraven navrátit se k provozu v RVSM: Z: OHLAŠTE SCHOPNOST OBNOVIT RVSM	...to request an aircraft to provide information as soon as RVSM-approved status has been regained or the pilot is ready to resume RVSM operations: G: REPORT WHEN ABLE TO RESUME RVSM
...používá řídící, aby získal potvrzení, že letadlo obnovilo statut schválení pro RVSM, nebo že je pilot připraven pro provoz RVSM: Z: POTVRDTE SCHOPNOST OBNOVIT RVSM	...to request confirmation that an aircraft has regained RVSM-approved status or a pilot is ready to resume RVSM operations: G: CONFIRM ABLE TO RESUME RVSM
...používá pilot, aby ohlásil schopnost obnovit let ve vzdušném prostoru RVSM po nepředvídané události způsobené zařízením nebo počasím: L: PŘIPRAVEN OBNOVIT RVSM	...to report ability to resume RVSM operations after an equipment or weather-related contingency: A: READY TO RESUME RVSM

4.8 PŘÍKAZY SPOJENÉ S LETEM PO TRATI, INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH FLYING A TRACK PARALELNÍ (OFFSET) S POVOLENOU TRATÍ (OFFSET), PARALLEL TO THE CLEARED ROUTE	
Z: OZNAMTE, JESTLI JSTE SCHOPEN POKRAČOVAT PARALELNĚ OFFSET	G: ADVISE IF ABLE TO PROCEED PARALLEL OFFSET
Z: POKRAČUJTE OFFSET (vzdálenost) VPRAVO / VLEVO OD (trati) *STŘEDU TRATĚ* *NAD / V (význačný bod / čas)* *AŽ DO (význačný bod / čas)*	G: PROCEED OFFSET (distance) RIGHT / LEFT OF (route)(track) *CENTRE LINE* *AT (significant point / time)* *UNTIL (significant point / time)*
Z: ZRUŠTE OFFSET (instrukce, jak se znovu vrátit na povolenou trať letu nebo jiné informace)	G: CANCEL OFFSET (instructions to rejoin cleared flight route or other information)

4.9 PŘÍKAZY SPOJENÉ S POSTUPY PRO DOPLŇOVÁNÍ PALIVA ZA LETU INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH AIR REFUELING PROCEDURES	
Z: OHLAŠTE ZAHÁJENÍ TANKOVÁNÍ	G: REPORT STARTING REFUELING
Z: OHLAŠTE UKONČENÍ TANKOVÁNÍ	G: REPORT TERMINATING REFUELING
Z: PŘIPOJTE SE KE SKUPINĚ A UDRŽUJTE VLASTNÍ ROZSTUP	G: JOIN FORMATION MAINTAINING OWN SEPARATION

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

5. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ PŘI KOORDINACI MEZI STANOVIŠTI ATS*(Phraseologies for coordination between ATS units)*

5.1 PŘEDPOKLÁDANÉ ČASY A JEJICH OPRAVY	ESTIMATES AND REVISIONS
PŘEDPOKLAD <i>*směr letu* (volací znak letadla)</i> <i>*SQUAWK (kód SSR)* (typ) PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS</i> <i>(význačný bod) (čas) (hladina) / KLESÁ Z (hladina) DO</i> <i>(hladina) / STOUPÁ Z (hladina) DO (hladina)</i> <i>*RYCHLOST (uvedená TAS)* (trati) *POZNÁMKY*</i>	ESTIMATE <i>*direction of flight* (aircraft callsign)</i> <i>*SQUAWKING (SSR Code)* (type) ESTIMATED</i> <i>(significant point) (time) (level) / DESCENDING FROM</i> <i>(level) TO (level) / CLIMBING FROM (level) TO (level)</i> <i>*SPEED (filed TAS)* (route) *REMARKS*</i>
...předávající stanoviště: PŘEDPOKLAD <i>(význačný bod) NA (volací znak letadla)</i>	... sending unit: ESTIMATE <i>(significant point) ON (aircraft callsign)</i>
...odpověď přijímajícího stanoviště (jestliže údaje letového plánu nejsou k dispozici): ŽÁDNÉ PODROBNOSTI	...receiving unit reply (if flight plan details are not available): NO DETAILS
...odpověď přijímajícího stanoviště (jestliže údaje letového plánu jsou k dispozici): <i>(typ letadla) (určení)</i>	...receiving unit reply (if flight plan details are available): <i>(aircraft type) (destination)</i>
...odpověď předávajícího stanoviště: <i>*SQUAWK (kód SSR)*, *PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS*</i> <i>(význačný bod) (čas) V (hladina)</i> <i>Poznámka: V případě, že údaje letového plánu nejsou k dispozici, musí přijímající stanoviště odpovědět NEMÁM PODROBNOSTI a vysílající stanoviště musí předat úplný předpoklad.</i>	...sending unit reply: <i>*SQUAWKING (SSR Code)* *ESTIMATED* (significant point)(time) AT (level)</i> <i>Note: In the event that flight plan details are not available the receiving station shall reply NO DETAILS and transmitting station shall pass full estimate.</i>
PŘEDPOKLAD VOLNÝ/É BALÓN/Y BEZ PILOTA NA PALUBĚ <i>(identifikace a kategorie) PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS (místo) V (čas) HLÁŠENÁ LETOVÁ HLADINA/Y</i> <i>(číslo / čísla) *LETOVÁ HLADINA NEZNÁMÁ*</i> POHYBUJE SE <i>(směr) PŘEDPOKLÁDANÁ TRAŤOVÁ RYCHLOST (číslo) (další informace, jsou-li nějaké)</i> OPRAVA <i>(volací znak letadla) (nezbytné údaje)</i>	ESTIMATE UNMANNED FREE BALLOON/S <i>(identification and classification) ESTIMATED OVER</i> <i>(place) AT (time) REPORTED FLIGHT LEVEL/S</i> <i>(figure or figures) *FLIGHT LEVEL UNKNOWN* MOVING</i> <i>(direction) ESTIMATED GROUND SPEED</i> <i>(figure)</i> <i>(other pertinent information, if any)</i> REVISION <i>(aircraft callsign) (details as necessary)</i>

5.2 PŘEDÁNÍ ŘÍZENÍ	TRANSFER OF CONTROL
ŽÁDÁM PROPUSTIT <i>(volací znak letadla)</i> <i>(volací znak letadla) PROPUŠTĚN *V (čas)* *podmínky / omezení*</i> JE <i>(volací znak letadla) PROPUŠTĚN *PRO STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ*?</i> <i>(volací znak letadla) NENÍ PROPUŠTĚN *AŽ DO (čas / význačný bod)*</i> NELZE PROPUSTIT <i>(volací znak letadla) *PROVOZ JE (údaje)*</i>	REQUEST RELEASE OF <i>(aircraft callsign)</i> <i>(aircraft callsign) RELEASED *AT (time)* *conditions / restriction*</i> IS <i>(aircraft callsign) RELEASED *FOR CLIMB/DESCENT*?</i> <i>(aircraft callsign) NOT RELEASED *UNTIL (time / significant point)*</i> UNABLE <i>(aircraft callsign) *TRAFFIC IS (details)*</i>

5.3 ZMĚNA POVOLENÍ	CHANGE OF CLEARANCE
MŮŽEME ZMĚNIT POVOLENÍ (volací znak letadla) NA (podrobnosti navrhované změny)	MAY WE CHANGE CLEARANCE OF (aircraft callsign) TO (details of alternation proposed)
POVOLENO (podrobnosti změny povolení) PRO (volací znak letadla)	AGREED TO (alternation of clearance) OF (aircraft callsign)
NELZE POVOLIT (volací znak letadla)	UNABLE (aircraft callsign)
NELZE POVOLIT (požadovaná trať, hladina atd.) * PRO (volací znak letadla) Z DŮVODU (důvod)* (návrh náhradního povolení)	UNABLE (desired route, level, etc.) * FOR (aircraft callsign) DUE (reason)* (alternative clearance proposed)

5.4 ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ	APPROVAL REQUEST
ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ (volací znak letadla) PŘEDPOKLÁDANÝ ODLET Z (význačný bod) V (čas)	APPROVAL REQUEST (aircraft callsign) ESTIMATED DEPARTURE FROM (significant point) AT (time)
(volací znak letadla) ŽÁDOST SCHVÁLENA *(omezení, jsou-li nějaká)*	(aircraft callsign) REQUEST APPROVED *(restriction if any)*
(volací znak letadla) NELZE SCHVÁLIT (náhradní instrukce)	(aircraft callsign) UNABLE (alternative instructions)

5.5 PŘEDÁNÍ PŘÍLETU	INBOUND RELEASE
* PŘEDÁNÍ PŘÍLETU * (volací znak letadla) * SQUAWK (kód SSR)* (typ) Z (místo odletu) PŘEDÁNÍ V/NAD (význačný bod / čas / hladina) POVOLEN NA A PŘEDPOKLÁDÁN (mez povolení) (čas) V (hladina) * PŘEDPOKLÁDANÝ ČAS PŘIBLÍŽENÍ (čas) / ZDRŽENÍ SE NEOČEKÁVÁ * PŘECHOD NA SPOJENÍ V (čas)	* INBOUND RELEASE * (aircraft callsign) * SQUAWKING (SSR Code)* (type) FROM (departure point) RELEASED AT (significant point / time / level) CLEARED TO AND ESTIMATING (clearance limit)(time) AT (level) * EXPECTED APPROACH TIME (time) / NO DELAY EXPECTED * CONTACT AT (time)

5.6 PŘEDÁNÍ	HANDOVER
PŘEDÁNÍ (volací znak letadla) * SQUAWK (kód SSR)* POLOHA (poloha letadla) (hladina)	HANDOVER (aircraft callsign) * SQUAWKING (SSR Code)* POSITION (aircraft position) (level)

5.7 URYCHLENÍ POVOLENÍ	EXPEDITION OF CLEARANCE
URYCHLETE POVOLENÍ (volací znak letadla) * PŘEDPOKLAD * (místo) V (čas) ŽÁDÁ (hladina / trať atd.)	EXPEDITE CLEARANCE (aircraft callsign) * ESTIMATED * OVER (place) AT (time) REQUESTS (level / or route, etc.)

5.8 PROVOZ VE VZDUŠNÉM PROSTORU EUR RVSM	TRAFFIC IN THE EUR RVSM AIRSPACE
... pro verbální doplnění zpráv EST letadel neschválených pro provoz ve vzdušném prostoru RVSM nebo pro verbální doplnění zpráv EST při automatické výměně zpráv, jež neobsahují automatické předávání informací z pole 18 letového plánu, následované doplňujícími informacemi podle vhodnosti:	... to verbally supplement estimate messages of aircraft non-approved for RVSM or to verbally supplement an automated estimate message exchange that does not automatically transfer information from Item 18 of the flight plan followed by supplementary information, as appropriate:
NEGATIV RVSM <i>*(doplňující informace, např. „státní letadlo“)*</i>	NEGATIVE RVSM <i>*(supplementary information, e.g., State aircraft)*</i>
... pro sdělení příčiny nenadálé situace ve vztahu k letadlu, které není schopno přesného dodržování hladin ve vzdušném prostoru RVSM z důvodu silné turbulence / jiných nebezpečných meteorologických jevů / poruchy palubního zařízení (podle vhodnosti):	... to communicate the cause of a contingency relating to an aircraft that is unable to conduct RVSM operations due to severe turbulence / other severe meteorological phenomena / equipment failure (as applicable):
NESCHOPEN RVSM Z DŮVODU TURBULENCE / ZAŘÍZENÍ <i>(podle vhodnosti)</i>	UNABLE RVSM DUE TURBULENCE / EQUIPMENT <i>(as applicable)</i>

5.9 PROVOZ ZA PODMÍNEK PROSTOROVÉ NAVIGACE (RNAV)	AREA NAVIGATION (RNAV) OPERATIONS
Koordináční zpráva pro státní letadlo nevybavené RNAV:	Coordination message for State aircraft not equipped with RNAV:
NEGATIV RNAV	NEGATIVE RNAV
Koordináční zpráva v důsledku poruchy nebo degradace systému RNAV:	Coordination message as a result of failure or degradation of the RNAV system:
RNAV MIMO PROVOZ	RNAV OUT OF SERVICE

5.10 PROVOZ V PŘÍPADĚ NENADÁLÝCH SITUACÍ	TRAFFIC IN THE EVENT OF CONTINGENCY
...koordináční zpráva pro případ evakuace stanoviště předávaná telefonem dotýčným stanovištím:	...coordination message in case of evacuation of the unit forwarded by phone to the units concerned:
<i>(název stanoviště)</i> UZAVŘENO A EVAKUOVÁNO DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ, ŽÁDNÝ PROVOZ NENÍ AKCEPTOVÁN, JE V PLATNOSTI VERZE PLÁNU (označení verze) PRO NENADÁLÉ SITUACE, KONTAKTNÍ MÍSTO JE K DISPOZICI NA <i>(telefon, fax, AFTN)</i>	<i>(name of unit)</i> CLOSED AND EVACUATED UNTIL FURTHER ADVISED, NO TRAFFIC ACCEPTED, CONTINGENCY PLAN VERSION <i>(designator)</i> APPLIED, CONTINGENCY CONTACT POINT IS AVAILABLE <i>(telephone, fax, AFTN)</i>
<i>(název letiště nebo označení vzdušného prostoru)</i> UZAVŘENO *A EVAKUOVÁNO* Z DŮVODU (důvod) DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ, ŽÁDNÝ PROVOZ NENÍ AKCEPTOVÁN, *S VÝJIMKOU LETADEL V NOUZI A SANITNÍCH LETŮ PO PŘEDCHOZÍ KOORDINACI, KONTAKTNÍ MÍSTO PRO NENADÁLÉ SITUACE JE K DISPOZICI NA <i>(telefon, fax, AFTN)*</i>	<i>(name of aerodrome or airspace designator)</i> CLOSED *AND EVACUATED* DUE *TO* (reason) UNTIL FURTHER ADVISED, NO TRAFFIC ACCEPTED, *EMERGENCY AND HOSPITAL FLIGHTS EXEMPTED AFTER PRIOR COORDINATION, CONTINGENCY CONTACT POINT IS AVAILABLE <i>(telephone, fax, AFTN)*</i>

6. FRAZEOLOGIE PRO POZEMNÍ PERSONÁL / LETOVOU POSÁDKU (Ground crew / flight crew phraseologies)

6.1 POSTUPY PRO SPOUŠTĚNÍ (pozemní personál / kabina)	STARTING PROCEDURES (ground crew / cockpit)
<p>Z: *JSTE* PŘIPRAVEN SPOUŠTĚT?</p> <p>L: SPOUŠTÍM ČÍSLO (číslo motoru/ů)</p> <p><i>Poznámka 1: Měla by následovat odpověď pozemního personálu buď interkomem, nebo zřetelným vizuálním signálem k vyznačení, že vše je jasné a že spouštění, jak bylo vyznačeno, může pokračovat.</i></p> <p><i>Poznámka 2: Je velmi důležité, aby se obě strany při spojení mezi pozemním personálem a piloty vzájemně pochopily.</i></p>	<p>G: *ARE YOU* READY TO START UP?</p> <p>A: STARTING NUMBER (engine number/s)</p> <p><i>Note 1: The ground crew should follow this exchange by either a reply on the intercom or a distinct visual signal to indicate that all is clear and that the start-up as indicated may proceed.</i></p> <p><i>Note 2: Unambiguous identification of the parties concerned is essential in any communications between ground crew and pilots.</i></p>

6.2 POSTUPY PRO VYTLAČOVÁNÍ	PUSHBACK PROCEDURES
<p>... pozemní personál / kabina</p> <p>Z: JSTE PŘIPRAVEN K VYTLAČENÍ?</p> <p>L: PŘIPRAVEN K VYTLAČENÍ</p> <p>Z: POTVRĎTE ODBRZDĚNÍ</p> <p>L: ODBRZDĚNO</p> <p>Z: ZAHAJUJI VYTLAČOVÁNÍ</p> <p>Z: VYTLAČOVÁNÍ SKONČENO</p> <p>L: ZASTAVTE VYTLAČOVÁNÍ</p> <p>Z: POTVRĎTE ZABRZDĚNÍ</p> <p>L: ZABRZDĚNO</p> <p>L: ROZPOJTE</p> <p>Z: ROZPOJÍM, ČEKEJTE NA VIZUÁLNÍ SIGNÁL PO VAŠÍ LEVÉ / PRAVÉ STRANĚ</p> <p><i>Poznámka: Po této korespondenci následuje vizuální signál, kterým se pilotovi oznamuje, že rozpojení bylo provedeno a nic nebrání v poježdění.</i></p>	<p>... ground crew / cockpit</p> <p>G: ARE YOU READY FOR PUSHBACK?</p> <p>A: READY FOR PUSHBACK</p> <p>G: CONFIRM BRAKES RELEASED</p> <p>A: BRAKES RELEASED</p> <p>G: COMMENCING PUSHBACK</p> <p>G: PUSHBACK COMPLETED</p> <p>A: STOP PUSHBACK</p> <p>G: CONFIRM BRAKES SET</p> <p>A: BRAKES SET</p> <p>A: DISCONNECT</p> <p>G: DISCONNECTING, STAND BY FOR VISUAL AT YOUR LEFT / RIGHT</p> <p><i>Note: This exchange is followed by a visual signal to the pilot to indicate that disconnect is completed and all is clear for taxiing.</i></p>

6.3 ODMRAZOVÁNÍ / OCHRANA PROTI NÁMRAZE LETADEL (pozemní personál (personál provádějící ošetření) / (ground crew (iceman) / flight crew) (letová posádka)	DE/ANTI-ICING OPERATIONS
6.3.1 PŘED PROVÁDĚNÍM ODMRAZOVÁNÍ / OCHRANY PROTI NÁMRAZE	PRIOR TO DE-ICING / ANTI-ICING
<p>Z: ČEKÁM NA ODMRAZOVÁNÍ. POTVRĎTE ZABRZDĚNÍ A POŽADOVANÉ OŠETŘENÍ</p> <p>L: *POTVRZUJI* ZABRZDĚNO, ŽÁDÁM (druh odmrazovacího/protinámrazového ošetření a plochy,</p>	<p>G: STANDING BY TO DE-ICE. CONFIRM BRAKES SET AND TREATMENT REQUIRED</p> <p>A: *AFFIRM* BRAKES SET, REQUEST (type of de/anti-icing treatment and areas to be treated)</p>

<i>které mají být ošetřeny)</i>	
... potvrzení konfigurace letadla	...aircraft configuration confirmation
Z: VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ A POTVRDĚTE KONFIGURACI LETADLA	G: HOLD POSITION AND CONFIRM AIRCRAFT CONFIGURED
L: *POTVRZUJI* LETADLO V KONFIGURACI, PŘIPRAVENO K ODMRAZOVÁNÍ	A: *AFFIRM* AIRCRAFT CONFIGURED, READY FOR DE-ICING
Z: ODMRAZOVÁNÍ ZAČÍNÁ TEĎ	G: DE-ICING STARTS NOW
6.3.2 Po ukončení postupu odmrázování / ochrany proti námraze	UPON CONCLUDING DE-ICING / ANTI-ICING PROCEDURES
... pro odmrázování	... for de-icing operation
Z: ODMRAZOVÁNÍ (ošetřených ploch) DOKONČENO. OZNAMTE, AŽ BUDETE PŘIPRAVENI NA INFORMACE	G: DE-ICING ON (areas treated) COMPLETE. ADVISE WHEN READY FOR INFORMATION
Z: DRUH KAPALINY (Druh I / II / III / IV)	G: TYPE OF FLUID (Type I / II / III / IV)
Z: DOBA PŮSOBENÍ ZAPOČALA V (čas)	G: HOLDOVER TIME STARTED AT (time)
Z: KÓD OCHRANY PROTI NÁMRAZE (odpovídající kód ochrany proti námraze)	G: ANTI-ICING CODE (appropriate anti-icing code)
<i>Poznámka: Příklad kódu ochrany proti námraze:</i> <i>Postup odmrázování / ochrany proti námraze, jehož posledním krokem je použití směsi ze 75 % kapaliny typu II a 25 % vody, zahájené ve 13:35 místního času, je zaznamenán následovně:</i> <i>DRUH III/75 13:35 (následuje celý název kapaliny pro ochranu proti námraze)</i>	<i>Note: Anti-icing code example:</i> <i>A de-icing/anti-icing procedure whose last step is the use of a mixture of 75% of a Type II fluid and 25% water, commencing at 13:35 local time, is recorded as follows:</i> <i>TYPE III/75 13:35 (followed by complete name of antiicing fluid)</i>
... pro dvoufázové odmrázování / ochranu proti námraze	... for a two-step de-icing / antiicing operation
Z: POSLEDNÍ KROK ZAHÁJEN V (čas)	G: FINAL STEP STARTED AT (time)
... odmrázování / ochrana proti námraze dokončena	... de-icing/anti-icing complete
Z: KONTROLA PO ODMRAZOVÁNÍ UKONČENA	G: POST DE-ICING CHECK COMPLETED
Z: PERSONÁL A VYBAVENÍ MIMO LETADLO	G: PERSONNEL AND EQUIPMENT CLEAR OF AIRCRAFT
6.3.3 MIMOŘÁDNÝ PROVOZ	ABNORMAL OPERATIONS
... při aktivaci senzoru přiblížení rozprašovací tryskou	... for spray nozzle proximity sensor activation
Z: OZNAMUJI AKTIVACI BLÍZKOSTI TRYSKY NA (významný bod na letadle) *ŽÁDNÉ VIDITELNÉ POŠKOZENÍ / ZJIŠTĚNO POŠKOZENÍ (popis poškození)* *SDĚLTE ÚMYSLY*	G: BE ADVISED NOZZLE PROXIMITY ACTIVATION ON (significant point on aircraft) *NO VISUAL DAMAGE / DAMAGE (description of damage) OBSERVED* *SAY INTENTIONS*
... informace jiným letadlům, že na ploše pro odmrázování došlo k nouzové situaci	... for other aircraft having an emergency on the de-icing bay
Z: NOUZOVÁ SITUACE NA PLOŠE PRO ODMRAZOVÁNÍ (číslo plochy pro odmrázování) *VYPNĚTE MOTORY / ČEKEJTE NA DALŠÍ INSTRUKCE*	G: EMERGENCY IN DE-ICING BAY (de-icing bay number) *SHUT DOWN ENGINES / STANDBY FOR FURTHER INSTRUCTIONS*

7. FRAZELOGIE PRO PŘEHLEDOVOU SLUŽBU ATC (ATC surveillance service phraseologies)

7.1 IDENTIFIKACE LETADLA	IDENTIFICATION OF AIRCRAFT
Z: PRO IDENTIFIKACI (<i>instrukce</i>)	G: FOR IDENTIFICATION (<i>instructions</i>)
Z: OHLASTE KURZ *A LETOVOU HLADINU / ALTITUDE*	G: REPORT HEADING *AND FLIGHT LEVEL / ALTITUDE*
Z: PRO IDENTIFIKACI TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (<i>tři číslice</i>)	G: FOR IDENTIFICATION TURN LEFT / RIGHT HEADING (<i>three digits</i>)
Z: VYSÍLEJTE PRO IDENTIFIKACI A OHLASTE KURZ	G: TRANSMIT FOR IDENTIFICATION AND REPORT HEADING
Z: RADAROVÝ KONTAKT (<i>poloha</i>)	G: RADAR CONTACT (<i>position</i>)
Z: IDENTIFIKOVÁN (<i>poloha</i>)	G: IDENTIFIED (<i>position</i>)
Z: NEJSTE IDENTIFIKOVÁN *důvod* *OBNOVTE / POKRAČUJTE VLASTNÍ NAVIGACI*	G: NOT IDENTIFIED *reason* *RESUME / CONTINUE OWN NAVIGATION*
Z: NEJSTE IDENTIFIKOVÁN (<i>důvod</i>)	G: NOT IDENTIFIED (<i>reason</i>)

7.2 INFORMACE O POLOZE	POSITION INFORMATION
POLOHA (<i>vzdálenost</i>)(<i>směr</i>) OD (<i>význačný bod</i>) / NAD / NA ÚROVNI (<i>význačný bod</i>)	POSITION (<i>distance</i>)(<i>direction</i>) OF (<i>significant point</i>) / OVER / ABEAM (<i>significant point</i>)

7.3 INSTRUKCE PRO VEKTOROVÁNÍ	VECTORING INSTRUCTIONS
Z: ŽÁDÁTE VEKTOROVÁNÍ?	G: DO YOU REQUEST VECTORS?
Z: PRO ROZSTUP (<i>instrukce</i>)	G: FOR SPACING (<i>instructions</i>)
Z: Z DŮVODU PROVOZU (<i>instrukce</i>)	G: DUE TO TRAFFIC (<i>instructions</i>)
Z: PRO ZPOŽDĚNÍ (<i>instrukce</i>)	G: FOR DELAY (<i>instructions</i>)
Z: OPUSŤTE (<i>význačný bod</i>) KURZ (<i>tři číslice</i>)	G: LEAVE (<i>significant point</i>) HEADING (<i>three digits</i>)
Z: UDRŽUJTE KURZ (<i>tři číslice</i>)	G: CONTINUE HEADING (<i>three digits</i>)
Z: UDRŽUJTE SOUČASNÝ KURZ	G: CONTINUE PRESENT HEADING
Z: LEŤTE KURZ (<i>tři číslice</i>)	G: FLY HEADING (<i>three digits</i>)
Z: TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (<i>tři číslice</i>) *důvod*	G: TURN LEFT / RIGHT HEADING (<i>three digits</i>) *reason*
Z: TOČTE DOLEVA / DOPRAVA (<i>počet stupňů</i>) STUPŇŮ *důvod*	G: TURN LEFT / RIGHT (<i>number of degrees</i>) DEGREES *reason*
Z: TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (<i>tři číslice</i>) *K NALÉTNUTÍ (<i>trať, letové cesty, atd.</i>)*	G: TURN LEFT / RIGHT HEADING (<i>three digits</i>) *TO INTERCEPT (<i>track, route, airway, etc.</i>)*
Z: STOP TOČENÍ KURZ (<i>tři číslice</i>)	G: STOP TURN HEADING (<i>three digits</i>)
Z: LEŤTE KURZ (<i>tři číslice</i>), AŽ BUDETE SCHOPEN, POKRAČUJTE PŘÍMO (<i>název</i>) (<i>význačný bod</i>)	G: FLY HEADING (<i>three digits</i>), WHEN ABLE PROCEED DIRECT (<i>name</i>) (<i>significant point</i>)
Z: KURZ JE DOBRÝ	G: HEADING IS GOOD

7.4 UKONČENÍ VEKTOROVÁNÍ	TERMINATION OF VECTORING
Z: OBNOVTE VLASTNÍ NAVIGACI (<i>poloha letadla</i>) (<i>určité příkazy</i>)	G: RESUME OWN NAVIGATION (<i>position of aircraft</i>) (<i>specific instructions</i>)
Z: OBNOVTE VLASTNÍ NAVIGACI *PŘÍMO* *NA* (<i>význačný bod</i>) *MAGNETICKÁ TRATĚ (tři číslice) VZDÁLENOST (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ / MIL*	G: RESUME OWN NAVIGATION *DIRECT* *TO* (<i>significant point</i>) *MAGNETIC TRACK (three digits) DISTANCE (<i>number</i>) KILOMETRES / MILES*

7.5 MANÉVRY	MANOEUVRES
Z: PROVEĎTE ZATÁČKU TŘISTAŠEDESÁT DOLEVA / DOPRAVA *(<i>důvod</i>)*	G: MAKE A THREE SIXTY TURN LEFT / RIGHT *(<i>reason</i>)*
Z: PROVÁDĚJTE LEVÝ(É) / PRAVÝ(É) KRUH(Y) *(<i>důvod</i>)*	G: ORBIT LEFT / RIGHT *(<i>reason</i>)*
Poznámka: Kde je nezbytné stanovit důvod pro vektorování nebo pro shora uvedené manévry, měla by se použít následující frazeologie:	Note: When it is necessary to specify a reason for vectoring or for the above manoeuvres, the following phraseologies should be used:
a) Z DŮVODU PROVOZU	a) DUE *TO* TRAFFIC
b) PRO ROZSTUP	b) FOR SPACING
c) PRO ZDRŽENÍ	c) FOR DELAY
d) PRO POLOHU PO VĚTRU (nebo PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU nebo FINÁLE)	d) FOR DOWNWIND (or BASE, or FINAL)
Z: PO DOSAŽENÍ / MINUTÍ (<i>hladina / význačný bod</i>) (<i>instrukce</i>)	G: AFTER REACHING / PASSING (<i>level / significant point</i>) (<i>instructions</i>)
Z: PŘÍMO *NA* (<i>význačný bod</i>)	G: DIRECT *TO* (<i>significant point</i>)

7.6 ŘÍZENÍ RYCHLOSTI	SPEED CONTROL
Z: OHLASTE RYCHLOST	G: REPORT SPEED
L: RYCHLOST (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ ZA HODINU / UZLŮ	A: SPEED (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR / KNOTS
Z: UDRŽUJTE (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ ZA HODINU / UZLŮ *NEBO VYŠŠÍ / NEBO NIŽŠÍ* *AŽ DO (<i>význačný bod</i>)*	G: MAINTAIN (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR / KNOTS *OR GREATER / OR LESS* *UNTIL (<i>significant point</i>)*
Z: NEPŘEKROČTE (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ ZA HODINU / UZLŮ	G: DO NOT EXCEED (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR / KNOTS
Z: ZVYŠTE / SNIŽTE RYCHLOST NA (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ ZA HODINU / UZLŮ *NEBO VYŠŠÍ / NEBO NIŽŠÍ*	G: INCREASE / REDUCE SPEED TO (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR / KNOTS *OR GREATER / OR LESS*
Z: UDRŽUJTE SOUČASNOU RYCHLOST	G: MAINTAIN PRESENT SPEED
Z: ZVYŠTE / SNIŽTE RYCHLOST O (<i>číslo</i>) KILOMETRŮ ZA HODINU / UZLŮ	G: INCREASE / REDUCE SPEED BY (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR / KNOTS
Z: OBNOVTE NORMÁLNÍ RYCHLOST	G: RESUME NORMAL SPEED
Z: SNIŽTE NA MINIMÁLNÍ PŘIBLIŽOVACÍ RYCHLOST	G: REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPEED
Z: SNIŽTE NA MINIMÁLNÍ RYCHLOST V ČISTÉ KONFIGURACI	G: REDUCE TO MINIMUM CLEAN SPEED

Z: OMEZENÍ RYCHLOSTI SE NEPOŽADUJE	G: NO SPEED RESTRICTIONS
Z: OBNOVTE PUBLIKOVANOU RYCHLOST	G: RESUME PUBLISHED SPEED
Z: ATC OMEZENÍ RYCHLOSTI NEPOŽADUJE	G: NO ATC SPEED RESTRICTIONS
Poznámka: Přilétající letadlo může dostat pokyn udržovat "maximální rychlost", "minimální rychlost v čisté konfiguraci", "minimální rychlost" nebo určitou rychlost. "Minimální rychlost v čisté konfiguraci" znamená minimální rychlost, při které může letadlo letět bez potřeby zařízení pro zvýšení vztlaku, vzdušných brzd nebo podvozku.	Note: An arriving aircraft may be instructed to maintain its „maximum speed“, „minimum clean speed“, „minimum speed“, or a specified speed. „Minimum clean speed“ signifies the minimum speed at which an aircraft can be flown in a clean configuration, i.e. without deployment of lift-augmentation devices, speed brakes or landing gear.

7.7 INFORMACE O PROVOZU A AKCE K VYHNUTÍ	TRAFFIC INFORMATION AND AVOIDING ACTION
Z: PROVOZ (číslo) HODIN (vzdálenost) (směr letu) (jakékoli jiné vhodné informace)	G: TRAFFIC (number) O'CLOCK (distance) (direction of flight) (any other pertinent information)
Z: *DALŠÍ PROVOZ* (typ letadla) (číslo) HODIN (vzdálenost) (směr letu) (jakékoli další související informace):	G: *ADDITIONAL TRAFFIC* (type of aircraft) (number) O'CLOCK (distance) (direction of flight) (any other pertinent information):
1) NEZNÁMÝ	1) UNKNOWN
2) POHYBUJE SE POMALU	2) SLOW MOVING
3) POHYBUJE SE RYCHLE	3) FAST MOVING
4) V BLÍZKOSTI	4) CLOSING
5) V PROTISMĚRU / VE STEJNÉM SMĚRU	5) OPPOSITE DIRECTION / SAME DIRECTION
6) PŘEDLÉTÁVÁ	6) OVERTAKING
7) KŘÍŽUJE ZLEVA DOPRAVA / ZPRAVA DOLEVA	7) CROSSING LEFT TO RIGHT / RIGHT TO LEFT
... jsou-li známy:	... if known:
8) (typ letadla)	8) (aircraft type)
9) (hladina)	9) (level)
10) VE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ	10) CLIMBING / DESCENDING
... žádost o akci k vyhnutí:	... to request avoiding action:
L: ŽÁDÁM VEKTOROVÁNÍ	A: REQUEST VECTORS
Z: POŽADUJETE VEKTOROVÁNÍ?	G: DO YOU WANT VECTORS?
... po minutí neznámého provozu:	... when passing unknown traffic:
Z: MINUL JSTE PROVOZ *příslušné příkazy*	G: CLEAR OF TRAFFIC *appropriate instructions*
... pro akci k vyhnutí:	... for avoiding action:
Z: OKAMŽITĚ TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (tři číslice) PRO VYHNUTÍ *NEZNÁMÝ* PROVOZ (směr podle hodinových ručiček a vzdálenost)	G: TURN LEFT / RIGHT IMMEDIATELY HEADING (three digits) TO AVOID *UNKNOWN* TRAFFIC (bearing by clock-reference and distance)
Z: OKAMŽITĚ TOČTE DOLEVA / DOPRAVA (počet stupňů) STUPŇŮ PRO VYHNUTÍ , *NEIDENTIFIKOVANÝ* PROVOZ V (směr podle hodinových ručiček a vzdálenost)	G: TURN LEFT / RIGHT (number of degrees) DEGREES IMMEDIATELY TO AVOID , *UNIDENTIFIED* TRAFFIC (bearing by clock-reference and distance)

7.8 UKONČENÍ RADAROVÉ SLUŽBY NEBO SLUŽBY ADS-B	TERMINATION OF RADAR AND / OR ADS-B SERVICE
Z: RADAROVÁ SLUŽBA / IDENTIFIKACE UKONČENA *Z DŮVODU (<i>důvod</i>)* (<i>příkazy</i>)	G: RADAR SERVICE / IDENTIFICATION TERMINATED *DUE (<i>reason</i>)* (<i>instructions</i>)
Z: BRZY ZTRATÍM IDENTIFIKACI (<i>vhodné instrukce / informace</i>)	G: WILL SHORTLY LOSE IDENTIFICATION (<i>appropriate instructions / information</i>)
Z: IDENTIFIKACE ZTRACENA * <i>důvody</i> * (<i>instrukce</i>)	G: IDENTIFICATION LOST * <i>reasons</i> * (<i>instructions</i>)

7.9 DEGRADACE RADAROVÉHO ZAŘÍZENÍ NEBO ZAŘÍZENÍ ADS-B	RADAR OR ADS-B EQUIPMENT DEGRADATION
Z: SEKUNDÁRNÍ RADAR MIMO PROVOZ (<i>příslušné příkazy dle potřeby</i>)	G: SECONDARY RADAR OUT OF SERVICE (<i>appropriate instructions as necessary</i>)
Z: PRIMÁRNÍ RADAR MIMO PROVOZ (<i>příslušné příkazy dle potřeby</i>)	G: PRIMARY RADAR OUT OF SERVICE (<i>appropriate instructions as necessary</i>)
Z: ADS-B MIMO PROVOZ (<i>příslušné označení příkazy dle potřeby</i>)	G: ADS-B OUT OF SERVICE (<i>appropriate information as necessary</i>)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

8. RADAROVÁ FRAZEOLOGIE V PŘIBLIŽOVACÍ SLUŽBĚ ŘÍZENÍ

(Radar phraseologies in approach control service)

8.1 VEKTOROVÁNÍ PRO PŘIBLIŽENÍ	VECTERING FOR APPROACH
Z: VEKTOROVÁNÍ PRO (druh přiblížení) PŘIBLIŽENÍ, DRÁHA (číslo)	G: VECTERING FOR (type of approach) APPROACH, RUNWAY (number)
Z: VEKTOROVÁNÍ PRO VIZUÁLNÍ PŘIBLIŽENÍ DRÁHA (číslo) OHLAŠTE LETIŠTĚ / DRÁHU V DOHLEDU	G: VECTERING FOR VISUAL APPROACH RUNWAY (number) REPORT AERODROME / RUNWAY IN SIGHT
Z: VEKTOROVÁNÍ DO/NA (poloha na okruhu)	G: VECTERING FOR (position in the circuit)
Z: VEKTOROVÁNÍ PRO PŘIBLIŽENÍ ŘÍZENÉ PŘEHLEDOVÝM RADAREM DRÁHA (číslo)	G: VECTERING FOR SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (number)
Z: VEKTOROVÁNÍ PRO PŘIBLIŽENÍ ŘÍZENÉ PŘESNÝM PŘIBLIŽOVACÍM RADAREM DRÁHA (číslo)	G: VECTERING FOR PRECISION APPROACH RUNWAY (number)
Z: (druh) PŘIBLIŽENÍ NENÍ K DISPOZICI (důvod) (náhradní příkazy)	G: (type) APPROACH NOT AVAILABLE DUE (reason) (alternative instructions)

8.2 VEKTOROVÁNÍ NA ILS A JINÉ POSTUPY PŘIBLIŽENÍ	VECTERING FOR ILS AND OTHER APPROACH PROCEDURES
Z: POLOHA (číslo) KILOMETRŮ / MIL OD (fix). TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (tři číslice)	G: POSITION (number) KILOMETRES / MILES FROM (fix). TURN LEFT / RIGHT HEADING (three digits)
Z: NALÉTNETE (TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLIŽENÍ nebo radiové zařízení) (vzdálenost) OD (význačný bod / bod dotyku)	G: YOU WILL INTERCEPT (FINAL APPROACH COURSE / radio aid) (distance) FROM (significant point / touchdown)
... požaduje-li pilot přivedení do určité vzdálenosti od bodu dotyku:	... when a pilot wishes to be positioned at a specific distance from touchdown:
L: ŽÁDÁM (vzdálenost)(jednotky) NA FINÁLE	A: REQUEST (distance)(units) FINAL
Z: (druh) PŘIBLIŽENÍ POVOLENO DRÁHA (číslo)	G: CLEARED *FOR* (type) APPROACH RUNWAY (number)
... instrukce a informace:	... instructions and information:
Z: OHLAŠTE USAZEN NA KURZOVÉM MAJÁKU ILS (V LOCALIZERU) / NA TRATI *KONEČNÉHO* PŘIBLIŽENÍ *GLS/RNP/MLS*	G: REPORT ESTABLISHED ON LOCALIZER / ON *GLS / RNP / MLS* *FINAL* APPROACH *COURSE*
Z: BLÍŽÍTE SE ZLEVA / ZPRAVA *OHLAŠTE USAZEN*	G: CLOSING FROM LEFT / RIGHT *REPORT ESTABLISHED*
Z: TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (tři číslice) *K NALÉTNUTÍ* / *OHLAŠTE USAZEN*	G: TURN LEFT / RIGHT HEADING (three digits) *TO INTERCEPT* / *REPORT ESTABLISHED*
Z: OČEKÁVEJTE VEKTOR PŘES (KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLIŽENÍ *GLS/RNP/MLS* (kurzový maják (localizer) / radiové zařízení) (důvod)	G: EXPECT VECTOR ACROSS THE (LOCALIZER / *GLS/RNP/MLS* FINAL APPROACH COURSE / radio aid) (reason)
Z: TOUTO ZATÁČKOU PŘELÉTNETE KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLIŽENÍ *GLS/RNP/MLS* / radiové zařízení) *(důvod)*	G: THIS TURN WILL TAKE YOU THROUGH THE LOCALIZER / *GLS/RNP/MLS* FINAL APPROACH COURSE / radio aid) *(reason)*

Z: VEDU VÁS PŘES (KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLÍŽENÍ *GLS/RNP/MLS* / <i>radiové zařízení</i>) *(důvod)*	G: TAKING YOU THROUGH THE LOCALIZER / *GLS/RNP/MLS* FINAL APPROACH COURSE / <i>radio aid</i>) *(reason)*
Z: UDRŽUJTE (<i>nadmořská výška</i>) AŽ DO NALÉTNUTÍ SESTUPOVÉ ROVINY	G: MAINTAIN (<i>altitude</i>) UNTIL GLIDE PATH INTERCEPTION
Z: OHLAŠTE USAZEN NA SESTUPOVÉ DRÁZE	G: REPORT ESTABLISHED ON GLIDE PATH
Z: NALÉTNĚTE KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / *TRAŤ* *KONEČNÉHO* PŘIBLÍŽENÍ *GLS/RNP/MLS* / <i>radiové zařízení</i>) *DRÁHA (číslo)* *OHLAŠTE USAZEN*	G: INTERCEPT LOCALIZER / *GLS/RNP/MLS* *FINAL* APPROACH *COURSE* / <i>radio aid</i>) *RUNWAY (number)* *REPORT ESTABLISHED*

8.3 MANÉVRY BĚHEM NEZÁVISLÝCH A ZÁVISLÝCH PARALELNÍCH PŘIBLÍŽENÍ	MANOEUVRES DURING INDEPENDENT AND DEPENDENT PARALLEL APPROACHES
Z: PŘIBLÍŽENÍ (<i>typ přiblížení</i>) DRÁHA (číslo) LEVÁ / PRAVÁ POVOLENO	G: CLEARED *FOR* (<i>type of approach</i>) RUNWAY (number) LEFT / RIGHT)
Z: PŘELETEĚL JSTE KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / GLS / RNP/ TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLÍŽENÍ MLS. OKAMŽITĚ TOČTE DOLEVA/ DOPRAVA A VRAŤTE SE NA KURZOVÝ MAJÁK ILS (LOCALIZER) / GLS / RNP / TRAŤ KONEČNÉHO PŘIBLÍŽENÍ MLS *DRÁHA (číslo)*	G: YOU HAVE CROSSED THE LOCALIZER / GLS / RNP / MLS FINAL APPROACH COURSE. TURN LEFT / RIGHT IMMEDIATELY AND RETURN TO THE LOCALIZER / GLS / RNP/ MLS FINAL APPROACH COURSE *RUNWAY (number)*
Z: ILS / MLS DRÁHA (číslo) LEVÁ / PRAVÁ KURZOVÝ MAJÁK ILS / MLS KMITOČET JE (<i>kmitočet</i>)	G: ILS / MLS RUNWAY (number) LEFT / RIGHT LOCALIZER / MLS FREQUENCY IS (<i>frequency</i>)
... pro akci k vyhnutí, když se pozoruje, že letadlo vstupuje do NTZ:	... for avoiding action when an aircraft is observed penetrating the NTZ:
Z: OKAMŽITĚ TOČTE DOLEVA / DOPRAVA (číslo) STUPŇŮ / KURZ (tři číslice) K VYHNUTÍ SE PROVOZU *KTERÝ SE ODCHYLJUJE NA SOUSEDNÍM PŘIBLÍŽENÍ*, STOUPEJTE DO (<i>nadmořská výška</i>)	G: TURN LEFT / RIGHT (number) DEGREES / HEADING (three digits) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC *DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH*, CLIMB TO (<i>altitude</i>)
... akce k vyhnutí pod 120 m (400 ft) nad prahem dráhy, kde jsou uplatňována PAOAS kritéria:	... for avoiding action below 120 m (400 ft) above the RWY threshold elevation where PAOAS criteria are applied:
Z: OKAMŽITĚ STOUPEJTE DO (<i>nadmořská výška</i>) K VYHNUTÍ SE PROVOZU *KTERÝ SE ODCHYLJUJE NA SOUSEDNÍM PŘIBLÍŽENÍ* (<i>další instrukce</i>)	G: CLIMB TO (<i>altitude</i>) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC *DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH* (<i>further instructions</i>)

8.4 PŘIBLÍŽENÍ PŘEHLEDOVÝM RADAREM	SURVEILLANCE RADAR APPROACH
... poskytování služby:	... provision of service:
Z: TOTO BUDE PŘIBLÍŽENÍ ŘÍZENÉ PŘEHLEDOVÝM RADAREM NA DRÁHU (číslo) KONČÍCÍ VE (<i>vzdálenost</i>) OD BODU DOTYKU, BEZPEČNÁ ALTITUDE NAD PŘEKÁŽKAMI / VÝŠKA (číslo) METRŮ / STOP PROVĚŘTE VAŠE MINIMA *V PŘÍPADĚ PRŮLETU (<i>příkazy</i>)*	G: THIS WILL BE A SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (number) TERMINATING AT (<i>distance</i>) FROM TOUCHDOWN, OBSTACLE CLEARANCE ALTITUDE / HEIGHT) (number) METRES / FEET CHECK YOUR MINIMA *IN CASE OF GO AROUND (<i>instructions</i>)*
Z: PŘIBLÍŽENÍ ŘÍZENÉ PŘEHLEDOVÝM RADAREM NENÍ K DISPOZICI Z DŮVODU (<i>důvod</i>)(<i>náhradní příkazy</i>)	G: SURVEILLANCE RADAR APPROACH NOT AVAILABLE DUE (<i>reason</i>)(<i>alternative instructions</i>)

Z: PŘEDÁVÁNÍ INSTRUKCÍ PRO PŘIBLÍŽENÍ BUDE UKONČENO VE <i>(vzdálenost)</i> OD BODU DOTYKU	G: APPROACH INSTRUCTIONS WILL BE TERMINATED AT <i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN
... elevace:	... elevation:
Z: ZAHAJTE KLESÁNÍ TEĎ *UDRŽUJTE SESTUPOVOU DRÁHU <i>(číslo)</i> STUPŇŮ*	G: COMMENCE DESCENT NOW *TO MAINTAIN A <i>(number)</i> DEGREE GLIDE PATH*
Z: <i>(vzdálenost)</i> OD BODU DOTYKU, ALTITUDE / VÝŠKA MÁ BÝT <i>(číslo a jednotky)</i>	G: <i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN, ALTITUDE / HEIGHT SHOULD BE <i>(number and units)</i>
... poloha:	... position:
Z: <i>(vzdálenost)</i> OD BODU DOTYKU	G: <i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN
Z: NAD PŘIBLIŽOVACÍMI SVĚTLY	G: OVER APPROACH LIGHTS
Z: NAD PRAHEM	G: OVER THRESHOLD
... prověření:	... checks:
Z: PROVĚŘTE VYSUNUTÍ *A ZAJIŠTĚNÍ* PODVOZKU	G: CHECK GEAR DOWN *AND LOCKED*
Z: PROVĚŘTE NADMOŘSKOU VÝŠKU ROZHODNUTÍ / VÝŠKU ROZHODNUTÍ	G: CHECK DECISION ALTITUDE / HEIGHT
... ukončení přiblížení:	... completion of approach:
Z: OHLASTE VIZUÁLNÍ KONTAKT	G: REPORT VISUAL
Z: OHLASTE DRÁHU / SVĚTLA V DOHLEDU	G: REPORT RUNWAY / LIGHTS IN SIGHT
Z: PŘIBLÍŽENÍ UKONČENO *PŘEJDETE NA <i>(stanoviště)*</i>	G: APPROACH COMPLETED *CONTACT <i>(unit)*</i>

8.5 PŘIBLÍŽENÍ PŘESNÝM PŘIBLIŽOVACÍM RADAREM (PAR)	PAR APPROACH
... poskytování služby:	... provision of service:
Z: TOTO BUDE PŘIBLÍŽENÍ ŘÍZENÉ PŘESNÝM PŘIBLIŽOVACÍM RADAREM DRÁHA <i>(číslo)</i>	G: THIS WILL BE A PRECISION RADAR APPROACH RUNWAY <i>(number)</i>
Z: PŘIBLÍŽENÍ ŘÍZENÉ PŘESNÝM PŘIBLIŽOVACÍM RADAREM NENÍ K DISPOZICI <i>(důvod)</i> <i>(náhradní příkazy)</i>	G: PRECISION RADAR APPROACH NOT AVAILABLE DUE <i>(reason)</i> <i>(alternative instructions)</i>
Z: V PŘÍPADĚ PRŮLETU <i>(příkazy)</i>	G: IN CASE OF GO AROUND <i>(instructions)</i>
... spojení:	... communication:
Z: NEPOTVRZUJTE DALŠÍ VYSÍLÁNÍ	G: DO NOT ACKNOWLEDGE FURTHER TRANSMISSIONS
Z: NEOBDRŽEL JSEM ODPOVĚĎ. BUDE POKRAČOVAT V PŘEDÁVÁNÍ POKYNŮ.	G: REPLY NOT RECEIVED. WILL CONTINUE INSTRUCTIONS.
... azimut:	... azimuth:
Z: BLÍŽÍTE SE *POMALU / RYCHLE* *ZLEVA / ZPRAVA*	G: CLOSING *SLOWLY / QUICKLY* *FROM THE LEFT / RIGHT*
Z: KURZ JE DOBRÝ	G: HEADING IS GOOD
Z: NA TRATI	G: ON TRACK
Z: MÍRNĚ / HODNĚ VLEVO / VPRAVO OD TRATI/ ODCHYLUJETE SE DOLEVA / DOPRAVA OD TRATI	G: SLIGHTLY / WELL / GOING LEFT / RIGHT OF TRACK
Z: <i>(číslo)</i> METRŮ VLEVO / VPRAVO OD TRATI	G: <i>(number)</i> METRES LEFT / RIGHT OF TRACK

... elevace:	... elevation:
Z: PŘIBLIŽUJETE SE K SESTUPOVÉ DRÁZE	G: APPROACHING GLIDE PATH
Z: ZAHAJTE KLESÁNÍ TEĎ <i>*(číslo) METRŮ ZA SEKUNDU OR (číslo) STOP ZA MINUTU / UDRŽUJTE SESTUPOVOU DRÁHU (číslo) STUPŇŮ*</i>	G: COMMENCE DESCENT NOW <i>*AT (number) METRES PER SECOND OR (number) FEET PER MINUTE / ESTABLISH A (number) DEGREE GLIDE PATH*</i>
Z: RYCHLOST KLESÁNÍ JE DOBRÁ	G: RATE OF DESCENT IS GOOD
Z: NA SESTUPOVÉ DRÁZE	G: ON GLIDE PATH
Z: MÍRNĚ / HODNĚ / ODCHYLUJETE SE NAD / POD SESTUPOVOU DRÁHU	G: SLIGHTLY / WELL / GOING ABOVE / BELOW GLIDE PATH
Z: <i>*STÁLE*</i> <i>(číslo) METRŮ</i> / STOP PŘÍLIŠ VYSOKO / NÍZKO	G: <i>*STILL*</i> <i>(number) METRES / FEET TOO HIGH / TOO LOW</i>
Z: UPRAVTE RYCHLOST KLESÁNÍ	G: ADJUST RATE OF DESCENT
Z: VRACÍTE SE <i>*POMALU / RYCHLE*</i> K SESTUPOVÉ DRÁZE	G: COMING BACK <i>*SLOWLY / QUICKLY*</i> TO THE GLIDE PATH
Z: OBNOVTE NORMÁLNÍ RYCHLOST KLESÁNÍ	G: RESUME NORMAL RATE OF DESCENT
Z: VÝŠKOVÁ INDIKACE MIMO PROVOZ <i>(následované příslušnými příkazy)</i>	G: ELEVATION ELEMENT UNSERVICEABLE <i>(to be followed by appropriate instructions)</i>
Z: <i>(vzdálenost) OD BODU DOTYKU, ALTITUDE / VÝŠKA BY MĚLA BÝT (číslo a jednotky)</i>	G: <i>(distance) FROM TOUCHDOWN, ALTITUDE / HEIGHT SHOULD BE (number and units)</i>
...poloha:	...position:
Z: <i>(vzdálenost) OD BODU DOTYKU</i>	G: <i>(distance) FROM TOUCHDOWN</i>
Z: NAD PŘIBLIŽOVACÍMI SVĚTLY	G: OVER APPROACH LIGHTS
Z: NAD PRAHEM	G: OVER THRESHOLD
...prověření:	...checks:
Z: PROVĚŘTE VYSUNUTÍ A ZAJIŠTĚNÍ PODVOZKU	G: CHECK GEAR DOWN AND LOCKED
Z: PROVĚŘTE NADMOŘSKOU VÝŠKU ROZHODNUTÍ / VÝŠKU ROZHODNUTÍ	G: CHECK DECISION ALTITUDE / HEIGHT
...spojení:	...communication:
Z: NEPOTVRZUJTE DALŠÍ VYSÍLÁNÍ	G: DO NOT ACKNOWLEDGE FURTHER TRANSMISSIONS
Z: NEOBDRŽEL JSEM ODPOVĚĎ. BUDU POKRAČOVAT V PŘEDÁVÁNÍ POKYNŮ	G: REPLY NOT RECEIVED. WILL CONTINUE INSTRUCTIONS
...ukončení přiblížení:	...completion of approach:
Z: OHLASTE VIZUÁLNÍ KONTAKT	G: REPORT VISUAL
Z: OHLASTE DRÁHU / SVĚTLA V DOHLEDU	G: REPORT RUNWAY / LIGHTS IN SIGHT
Z: PŘIBLIŽENÍ UKONČENO <i>*PŘEJDETE NA (stanoviště)*</i>	G: APPROACH COMPLETED <i>*CONTACT (unit)*</i>
...nezdařené přiblížení:	...missed approach:
Z: POKRAČUJTE VIZUÁLNĚ NEBO PROVEĎTE PRŮLET <i>*(příkazy pro nezdařené přiblížení)*</i>	G: CONTINUE VISUALLY OR GO AROUND <i>*(missed approach instructions)*</i>
Z: OKAMŽITĚ PROVEĎTE PRŮLET <i>*(příkazy pro nezdařené přiblížení)* (důvod)</i>	G: GO AROUND IMMEDIATELY <i>*(missed approach instructions)* (reason)</i>
Z: PROVÁDÍTE PRŮLET?	G: ARE YOU GOING AROUND?
Z: PROVÁDÍTE-LI PRŮLET <i>(příslušné příkazy)</i>	G: IF GOING AROUND <i>(appropriate instructions)</i>
L: PROVÁDÍM PRŮLET	A: GOING AROUND

9. FRAZELOGIE PŘI POUŽÍVÁNÍ SEKUNDÁRNÍHO PŘEHLEDOVÉHO RADARU (Secondary surveillance radar (SSR) phraseologies)

9.1 ŽÁDOST O OZNÁMENÍ SCHOPNOSTI ZAŘÍZENÍ SSR		TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE SSR EQUIPMENT	
Z: OZNAMTE SCHOPNOST ODPOVÍDAČE		G: ADVISE TRANSPONDER CAPABILITY	
L: ODPOVÍDAČ <i>(jak je uvedeno v letovém plánu)</i>		A: TRANSPONDER <i>(as shown in the flight plan)</i>	
L: NEGATIV ODPOVÍDAČ		A: NEGATIVE TRANSPONDER	

9.2 ŽÁDOST O OZNÁMENÍ SCHOPNOSTI ZAŘÍZENÍ ADS-B		TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE ADS-B EQUIPMENT	
Z: OZNAMTE SCHOPNOST ADS-B		G: ADVISE ADS-B CAPABILITY	
L: VYSÍLAČ ADS-B <i>(datové spojení)</i>		A: ADS-B TRANSMITTER <i>(data link)</i>	
L: PŘIJÍMAČ ADS-B <i>(datové spojení)</i>		A: ADS-B RECEIVER <i>(data link)</i>	
L: NEGATIV ADS-B		A: NEGATIVE ADS-B	

9.3 POKYN K NASTAVENÍ ODPOVÍDAČE		TO INSTRUCT THE SETTING OF TRANSPONDER	
Z: PRO ODLET SQUAWK <i>(kód)</i>		G: FOR DEPARTURE SQUAWK <i>(code)</i>	
Z: SQUAWK <i>(kód)</i>		G: SQUAWK <i>(code)</i>	

9.4 ŽÁDOST O ZNOVUNASTAVENÍ PŘIDĚLENÉHO MÓDU A KÓDU		TO REQUEST THE PILOT TO RESELECT THE ASSIGNED MODE AND CODE	
Z: ZNOVU SQUAWK <i>*(mód)* (kód)</i>		G: RESET SQUAWK <i>*(mode)* (code)</i>	
L: ZNOVU NASTAVUJI <i>*(mód)* (kód)</i>		A: RESETTING <i>*(mode)* (code)</i>	

9.5 ŽÁDOST O ZNOVUNASTAVENÍ IDENTIFIKACE LETADLA		TO REQUEST RESELECTION OF AIRCRAFT IDENTIFICATION	
Z: ZNOVU ZADEJTE IDENTIFIKACI *V MÓDU „S“ / IDENTIFIKACI ADS-B*		G: RE-ENTER *ADS-B / MODE S* AIRCRAFT IDENTIFICATION	

9.6 ŽÁDOST O POTVRZENÍ KÓDU NASTAVENÉHO NA ODPOVÍDAČI LETADLA		TO REQUEST THE PILOT TO CONFIRM THE CODE SELECTED ON THE AIRCRAFT'S TRANSPONDER	
Z: POTVRDTE SQUAWK <i>(kód)</i>		G: CONFIRM SQUAWK <i>(code)</i>	
L: SQUAWK <i>(kód)</i>		A: SQUAWKING <i>(code)</i>	

9.7 ŽÁDOST O ZAPNUTÍ FUNKCE IDENT	TO REQUEST THE OPERATION OF THE IDENT FEATURE
Z: SQUAWK *(kód)* *A* IDENT	G: SQUAWK *(code)* *AND* IDENT
Z: SQUAWK NÍZKÝ VÝKON	G: SQUAWK LOW
Z: SQUAWK NORMÁL	G: SQUAWK NORMAL
Z: VYSÍLEJTE ADS-B IDENT	G: TRANSMIT ADS-B IDENT

9.8 ŽÁDOST O PŘECHODNÉ ZASTAVENÍ ČINNOSTI ODPOVÍDAČE	TO REQUEST TEMPORARY SUSPENSION OF TRANSPONDER OPERATION
Z: SQUAWK STANDBY	G: SQUAWK STANDBY

9.9 ŽÁDOST O NOUZOVÝ KÓD	TO REQUEST EMERGENCY CODE
Z: SQUAWK MAYDAY *KÓD SEDUM-SEDUM-NULA-NULA*	G: SQUAWK MAYDAY *CODE SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO*

9.10 ŽÁDOST O VYPNUTÍ ODPOVÍDAČE A/NEBO VYSÍLAČE ADS-B	TO REQUEST TERMINATION OF TRANSPONDER AND / OR ADS-B TRANSMITTER OPERATION
Z: STOP SQUAWK *VYSÍLEJTE POUZE ADS-B*	G: STOP SQUAWK *TRANSMIT ADS-B ONLY*
Z: ZASTAVTE VYSÍLÁNÍ ADS-B *POUZE SQUAWK (kód)*	G: STOP ADS-B TRANSMISSION *SQUAWK (code) ONLY*
<i>Poznámka: Nezávislý provoz odpovídače módu S a ADS-B nemusí být možný ve všech letadlech (např., kde je ADS-B poskytováno samostatně, prostřednictvím "extended squitter" 1090 MHz emitovaným z odpovídače). V takových případech letadlo nemusí být schopné vyhovět instrukcím ATC souvisejícím s provozem ADS-B</i>	<i>Note: Independent operations of Mode S transponder and ADS-B may not be possible in all aircraft (e.g. where ADS-B is solely provided by 1090 MHz extended squitter emitted from the transponder). In such cases, aircraft may not be able to comply with ATC instructions related to ADS-B operation.</i>

9.11 ŽÁDOST O VYSLÁNÍ INFORMACE O TLAKOVÉ NADMOŘSKÉ VÝŠCE	TO REQUEST TRANSMISSION OF PRESSURE ALTITUDE
Z: SQUAWK CHARLIE	G: SQUAWK CHARLIE
Z: VYSÍLEJTE ADS-B ALTITUDE	G: TRANSMIT ADS-B ALTITUDE

9.12 ŽÁDOST O KONTROLU NASTAVENÍ VÝŠKOMĚRU A O POTVRZENÍ HLADINY	TO REQUEST PRESSURE SETTING CHECK AND CONFIRMATION OF LEVEL
Z: PROVĚŘTE NASTAVENÍ VÝŠKOMĚRU A POTVRDTE (hladina)	G: CHECK ALTIMETER SETTING AND CONFIRM (level)

9.13 ŽÁDOST O UKONČENÍ VYSÍLÁNÍ ÚDAJE O TLAKOVÉ NADMOŘSKÉ VÝŠCE PRO CHYBNOU FUNKCI	TO REQUEST TERMINATION OF PRESSURE ALTITUDE TRANSMISSION BECAUSE OF FAULTY OPERATION
Z: STOP SQUAWK CHARLIE CHYBNÁ INDIKACE Z: STOP VYSÍLÁNÍ ADS-B ALTITUDE *(CHYBNÁ INDIKACE / <i>důvod</i>)*	G: STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION G: STOP ADS-B ALTITUDE TRANSMISSION *(WRONG INDICATION / <i>reason</i>)*

9.14 ŽÁDOST O PROVĚŘENÍ HLADINY	TO REQUEST LEVEL CHECK
Z: POTVRDĚ (<i>hladina</i>)	G: CONFIRM (<i>level</i>)
Z: PROVĚŘTE NASTAVENOU HLADINU. POVOLENÁ HLADINA JE (<i>hladina</i>)	G: CHECK SELECTED LEVEL. CLEARED LEVEL IS (<i>level</i>)
Z: PROVĚŘTE NASTAVENOU HLADINU. POTVRDĚTE STOUPÁNÍ DO / KLESÁNÍ DO / UDRŽOVÁNÍ (<i>hladiny</i>)	G: CHECK SELECTED LEVEL. CONFIRM CLIMBING TO / DESCENDING TO / MAINTAINING (<i>level</i>)
L: STOUPÁM DO / KLESÁM DO / UDRŽUJI (<i>hladina</i>) (<i>příslušná informace o nastavené hladině</i>)	A: CLIMBING TO / DESCENDING TO / MAINTAINING (<i>level</i>) (<i>appropriate information on selected level</i>)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

10. FRAZEOLOGIE PRO AUTOMATICKÝ ZÁVISLÝ PŘEHLEDOVÝ SYSTÉM – KONTRAKT (ADS-C)*(Automatic dependent surveillance - contract (ADS-C) phraseologies)*

10.1 DEGRADACE ADS-C	ADS-C DEGRADATION
Z: ADS-C *ADS-KONTRAKT* MIMO PROVOZ (příslušné informace podle potřeby)	G: ADS-C *ADS-CONTRACT* OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary)

11. FRAZEOLOGIE PRO PŘEDÁVÁNÍ VÝSTRAH*(Alerting phraseologies)*

11.1 VÝSTRAHA NA NÍZKOU ALTITUDE / NADMOŘSKOU VÝŠKU	LOW ALTITUDE WARNING
Z: VÝSTRAHA NA NÍZKOU ALTITUDE / NADMOŘSKOU VÝŠKU, OKAMŽITĚ PROVĚŘTE VAŠI ALTITUDE, QNH (číslo) (jednotky). *MINIMÁLNÍ LETOVÁ NADMOŘSKÁ VÝŠKA JE (nadmořská výška)*	G: LOW ALTITUDE WARNING, CHECK YOUR ALTITUDE IMMEDIATELY, QNH (number) (units). *THE MINIMUM FLIGHT ALTITUDE IS (altitude)*

11.2 VÝSTRAHA NA BLÍZKOST TERÉNU	TERRAIN ALERT
Z: VÝSTRAHA NA BLÍZKOST TERÉNU, (návrh pro činnost pilota, je-li to možné)	G: TERRAIN ALERT , (suggested pilot action, if possible)

11.3 VÝSTRAHA STCA	STCA ALERT
Z: VÝSTRAHA NA NEBEZPEČÍ SRÁŽKY (příslušné informace / instrukce, dle potřeby)	G: COLLISION ALERT (appropriate information / instructions, as necessary)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

12. FRAZEOLOGIE PŘI SELHÁNÍ SPOJENÍ A JINÝCH NOUZOVÝCH SITUACÍCH

(Phraseologies for communication failure and other emergency situations)

12.1 PORUCHA PŘIJÍMAČE	RECEIVER FAILURE
... nemůže-li letadlová stanice navázat spojení:	... when the aircraft is unable to establish communication:
L: VYSÍLÁM NASLEPO PRO PORUCHU PŘIJÍMAČE <i>Poznámka: Nemůže-li letadlová stanice navázat spojení pro poruchu přijímače, musí při vysílání hlášení na příslušném kmitočtu ve stanovených časech nebo polohách před zprávou uvést frázi „VYSÍLÁM NASLEPO PRO PORUCHU PŘIJÍMAČE“. Letadlová stanice musí vyslat svou zamýšlenou zprávu, za níž následuje její úplné opakování. Při tomto postupu musí letadlová stanice vyslat také čas příštího zamýšleného vysílání.</i>	A: TRANSMITTING BLIND DUE TO RECEIVER FAILURE <i>Note: When an aircraft station is unable to establish communication due to receiver failure, it shall transmit reports at the scheduled times, or positions, on the frequency in use, preceded by the phrase "TRANSMITTING BLIND DUE TO RECEIVER FAILURE". The aircraft station shall transmit the intended message, following this by a complete repetition. During this procedure, the aircraft shall also advise the time of its next intended transmission.</i>
... spojení a ztráta spojení:	... communication and loss of communication:
Z: V PŘÍPADĚ ZTRÁTY SPOJENÍ (příkazy); Z: NEPŘIJMETE-LI ŽÁDNÉ VYSÍLÁNÍ PO DOBU (číslo) MINUT *SEKUND* (příkazy); Z: ODPOVĚĚ NEBYLA PŘIJATA (příkazy);	G: *IF* RADIO CONTACT LOST (instructions); G: IF NO TRANSMISSIONS RECEIVED FOR (number) MINUTES *SECONDS* (instructions); G: REPLY NOT RECEIVED (instructions);
... je-li podezření ze ztráty spojení:	... if loss of communication suspected:
Z: POKUD SLYŠÍTE *instrukce pro manévr nebo SQUAWK (kód nebo IDENT)*	G: IF YOU READ *manoeuvre instructions or SQUAWK (code or IDENT)*
... potvrzení provedení instrukce:	... confirmation of executing instructions:
Z: (manévr nebo SQUAWK / IDENT) ZPOZOROVÁN. POLOHA (poloha letadla) (instrukce).	G: (manoeuvre or SQUAWK / IDENT) OBSERVED. POSITION (position of aircraft) (instructions).
Z: SQUAWK ZPOZOROVÁN. POLOHA (vzdálenost) (jednotky) (směr) OD (místo), BUDE POKRACOVAT V PŘEDÁVÁNÍ POKYNU	G: SQUAWK OBSERVED. POSITION (distance) (units) (direction) OF (position), WILL CONTINUE TO PASS INSTRUCTIONS
... pokud pilot neodpovídá:	... when pilot does not reply:
Z: POKUD SLYŠÍTE, TOČTE DOLEVA / DOPRAVA KURZ (stupně) PO DOBU (počet) SEKUND / MINUT	G: IF YOU READ, TURN LEFT / RIGHT HEADING (number of degrees) FOR (number) SECONDS / MINUTES

12.2 NAVIGAČNÍ VÝSTRAHY A POMOC	NAVIGATION WARNINGS AND ASSISTANCE
<i>Poznámka: Níže uvedená frazeologie je používána vojenskými stanovišti a civilním stanovištím ATS slouží především jako informace o případné korespondenci na nouzové frekvenci 121,5 MHz.</i>	<i>Note: The phraseology mentioned below is used by military ATS units and serves to civil ATS units as the information about possible communication on emergency frequency of 121,5 MHz.</i>
... identifikace letadla:	... aircraft identification:
Z: LETADLO POLOHA (poloha ¹) SQUAWKING (mód a kód) ODHADOVANÁ (hladina) A TRAŽOVÁ RYCHLOST (číslo) (jednotky) (volací znak vojenského stanoviště), IDENTIFIKUJTE SE A SDĚLTE VAŠE ÚMYSLY	G: AIRCRAFT POSITION (position ¹) SQUAWKING (mode and code) ESTIMATED (level) AND GROUND SPEED (number) (units) (callsign of military unit), IDENTIFY YOURSELF AND STATE YOUR INTENTIONS

L: (poloha) PRAVIDELNÝ / CHARTEROVÝ / SOUKROMÝ LET Z (místo odletu) DO (místo určení) (hladina) / VE STOUPÁNÍ / V KLESÁNÍ DO (hladina).	A: (position) SCHEDULED / CHARTER / PRIVATE FLIGHT FROM (point of departure) TO (destination) (level) / CLIMBING / DESCENDING TO (level)
... navigační výstraha:	... navigation warning:
Z: PŘIBLIŽUJETE SE K NEBEZPEČNÉMU / OMEZENÉMU / ZAKÁZANÉMU PROSTORU (označení) TOČTE DOPRAVA / DOLEVA KURZ (tři číslice) PRO VYHNUTÍ KONFLIKTU	G: YOU ARE APPROACHING DANGER / RESTRICTED / PROHIBITED AREA (designation) TURN RIGHT / LEFT HEADING (three digits) TO AVOID CONFLICT
Poznámka: Tato fráze musí být používána též civilními stanovišti ATS.	Note: This phrase is also to be used by civil ATS units.
L: PROVEDU, TOČÍM DOPRAVA / DOLEVA KURZ (tři číslice)	A: WILCO, TURNING RIGHT / LEFT HEADING (three digits)
Z: ŽÁDÁTE NAVIGAČNÍ POMOC JINÉHO LETADLA?	G: DO YOU REQUEST AIRCRAFT ASSISTANCE FOR NAVIGATION?
¹ Poloha musí být vyjádřena podle následujících příkladů v pořadí dle důležitosti. Zeměpisné souřadnice by se měly použít jen v případech, kdy nejsou jiné vhodnější údaje.	¹ Position shall be expressed as follows, in order of preference. Use of geographical co-ordinates should be limited to cases where no other more suitable references are available.
Příklady:	Examples:
DVA PĚT MIL ZÁPADNĚ OD BODAL NA TRATI MIKE SEDUM ČTYRY OSUM	TWO FIVE MILES WEST OF BODAL ON ROUTE MIKE SEVEN FOUR EIGHT
JEDNA NULA MIL NA ÚROVNI BODAL NA TRATI UPPER MIKE SEDUM ČTYRY OSUM	ONE ZERO MILES ABEAM BODAL ON ROUTE UPPER MIKE SEVEN FOUR EIGHT
JEDNA PĚT MIL JIŽNĚ OD (zeměpisné místo)	ONE FIVE MILES SOUTH OF (geographic location)
ČTYRY OSUM TŘI NULA SEVERNĚ JEDNA NULA DVA DVA VÝCHODNĚ	FOUR EIGHT THREE ZERO NORTH ONE ZERO TWO TWO EAST
Poznámka: Rada letadlu ohledně změn dráhy letu, by měla být koordinována s příslušným stanovištěm ATS, protože nekoordinovaná rada může vést k možnému nebezpečí srážky s jinými lety v daném prostoru.	Note: Advice to aircraft regarding changes to flight path should be coordinated with the responsible ATS unit since uncoordinated advice may result in a potential risk of collision with other flights in the area.

12.3 TCAS/ACAS FRAZEOLOGIE	TCAS/ACAS PHRASEOLOGY
... letová posádka zahajuje odchýlení od jakéhokoliv povolení nebo instrukce ATC, aby vyhověla radě k vyhnutí ACAS RA (komunikace mezi pilotem a řídícím):	... a flight crew starts to deviate from any ATC clearance or instruction to comply with an ACAS resolution advisory (RA) (pilot and controller interchange):
L: TCAS RA	A: TCAS RA
Z: ROZUMÍM	G: ROGER
...po ukončené reakci na ACAS radu k vyhnutí a zahájení návratu k povolení nebo instrukce ATC (komunikace mezi pilotem a řídícím):	...after the response to an ACAS RA is completed and a return to the ATC clearance or instruction is initiated (pilot and controller interchange):
L: MIMO KONFLIKT, VRACÍM SE DO (vydané povolení)	A: CLEAR OF CONFLICT, RETURNING TO (assigned clearance)
Z: ROZUMÍM / (náhradní příkazy)	G: ROGER / (alternative instructions)
... po ukončené reakci na ACAS RA a pokračování podle povolení nebo instrukce ATC (komunikace mezi pilotem a řídícím):	... after the response to an ACAS RA is completed and the assigned ATC clearance or instruction has been resumed (pilot and controller interchange):

L: MIMO KONFLIKT, POKRAČUJI (vydané povolení)	A: CLEAR OF CONFLICT (assigned clearance) RESUMED
Z: ROZUMÍM / (náhradní příkazy)	G: ROGER / (alternative instructions)
... poté, co je přijato povolení nebo instrukce ATC, která je v rozporu s ACAS RA, letová posádka bude následovat RA a okamžitě informuje ATC (komunikace mezi pilotem a řídícím):	... after an ATC clearance or instruction contradictory to the ACAS RA is received, the flight crew will follow the RA and inform ATC directly (pilot and controller interchange):
L: NEJSEM SCHOPEN DODRŽET, TCAS RA	A: UNABLE, TCAS RA
Z: ROZUMÍM	G: ROGER

12.4 NEDOSTATEK PALIVA	FUEL SHORTAGE
<i>Fráze, které mohou být použity v závislosti na konkrétní situaci:</i>	<i>Phrases that can be used depending on the specific situation:</i>
L: MINIMÁLNÍ PALIVO	A: MINIMUM FUEL
Z: ROZUMÍM (ZDRŽENÍ SE NEPŘEDPOKLÁDÁ / OČEKÁVEJTE (informace o zdržení))	G: ROGER (NO DELAY EXPECTED / EXPECT (delay information))
L: MAYDAY MAYDAY MAYDAY PALIVO	A: MAYDAY MAYDAY MAYDAY FUEL

12.5 VYPOUŠTĚNÍ PALIVA	FUEL DUMPING
Z: VŠEM STANICÍM (volací znak stanoviště) POZOR - PROBÍHÁ VYPOUŠTĚNÍ PALIVA Z (typ letadla) NAD (poloha) KURZ (udání kurzu) Z LETOVÉ HLADINY (hladina) VYHNĚTE SE LETU V OKRUHU (vzdálenost) NÁMOŘNÍCH MIL OD PROSTORU VYPOUŠTĚNÍ PALIVA	G: ALL STATIONS (unit callsign) CAUTION FUEL DUMPING IN PROGRESS BY (aircraft type) OVER (position) HEADING (direction specification) FROM FLIGHT LEVEL (level) AVOID THE FLIGHT WITHIN (distance) NAUTICAL MILES FROM FUEL DUMPING AREA
Z: VŠEM STANICÍM (volací znak stanoviště) PROBÍHÁ VYPOUŠTĚNÍ PALIVA NAD (poloha) *KURZ (udání kurzu)* Z LETOVÉ HLADINY (hladina) VYHNĚTE SE TOMUTO PROSTORU DO (čas)	G: ALL STATIONS (unit callsign) FUEL DUMPING IN PROGRESS OVER (position) *HEADING (heading)* FROM FLIGHT LEVEL (level) AVOID THIS AREA UNTIL (time)

12.6 TÍŠŇOVÉ / PILNOSTNÍ SIGNÁLY	DISTRESS / URGENCY SIGNALS
... stav tísně:	... distress phase:
L: MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY (kód 7700)	A: MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY (code 7700)
... pilnost:	... urgency phase:
L: PAN-PAN, PAN-PAN, PAN-PAN	A: PAN-PAN, PAN-PAN, PAN-PAN
... identifikace radarem:	... radar identification:
Z: SQUAWK MAYDAY	G: SQUAWK MAYDAY
<i>Poznámka: Lze provést, pokud řídící není schopen pomoci letadlu okamžitě.</i>	<i>Note: This may be done, unless the controller is able to assist the aircraft immediately.</i>
... potvrzení stavu tísně:	... confirmation of distress phase:
Z: ROZUMÍM MAYDAY	G: ROGER MAYDAY

... uložení radiového ticha:	... imposition of silence:
Z: VŠEM STANICÍM, ZASTAVTE VYSÍLÁNÍ. MAYDAY	G: ALL STATIONS, STOP TRANSMITTING. MAYDAY
... ukončení radiového ticha:	... termination of silence:
Z: VŠEM STANICÍM, TÍŠŇOVÝ PROVOZ UKONČEN	G: ALL STATIONS, DISTRESS TRAFFIC ENDED

12.7 DOPORUČENÁ FRAZEOLOGIE PŘI ÚNOSU SUGGESTED PHRASEOLOGY DURING HIJACKING LETADLA	
Z: DOSTAL JSEM INSTRUKCI OD ČESKÝCH ÚŘADŮ ZAMÍTNOUT VSTUP DO ČESKÉHO VZDUŠNÉHO PROSTORU, OHLAŠTE VAŠE ÚMYSLY	G: I AM INSTRUCTED BY THE CZECH GOVERNMENT TO REFUSE ENTRY INTO THE CZECH AIRSPACE, REPORT YOUR INTENTIONS
Z: DOSTAL JSEM INSTRUKCI OD ČESKÝCH ÚŘADŮ ZAMÍTNOUT POVOLENÍ K PŘISTÁNÍ NA (název letiště) *NA LETIŠTÍCH V ČESKÉ REPUBLIC*, OHLAŠTE VAŠE ÚMYSLY	G: I AM INSTRUCTED BY THE CZECH GOVERNMENT TO REFUSE LANDING CLEARANCE FOR (name of aerodrome) *FOR AERODROMES WITHIN THE CZECH REPUBLIC*, REPORT YOUR INTENTIONS

12.8 NEÚMYSLNÝ VSTUP LETU VFR DO IMC UNINTENDED ENTRY OF A VFR FLIGHT TO IMC	
Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN POKRAČOVAT VIZUÁLNĚ	G: ADVISE *IF* ABLE TO CONTINUE VISUALLY
Z: OZNAMTE, ZDA JSTE VYBAVEN A SCHOPEN PRO LET IFR	G: ADVISE *IF* EQUIPPED FOR AND CAPABLE OF IFR FLIGHT
Z: OHLAŠTE VYTRVALOST DOLETU	G: REPORT ENDURANCE

12.9 NESPRÁVNÁ FUNKCE PŘÍSTROJŮ MALFUNCTIONS OF AIRCRAFT INSTRUMENTS	
... v případě nespolehlivých směrových přístrojů na palubě letadla:	... in case of malfunction of aircraft direction instruments:
Z: TOTO BUDE VEKTOROVÁNÍ S PORUCHOU SMĚROVÝCH PŘÍSTROJŮ K (místo / dráha) PRO (účel) / PRO (druh přiblížení)	G: THIS WILL BE A NO GYRO VECTOR TO (location / runway) FOR (purpose) / FOR (type of approach)
Z: VŠECHNY ZATÁČKY PROVÁDĚJTE JAKO STANDARDNÍ / PŘÍSTROJOVÉ / „RATE HALF“ / (číslo) STUPŇŮ ZA SEKUNDU ZAHAJUJTE A UKONČUJTE VŠECHNY ZATÁČKY NA POVEL „TEĎ“	G: MAKE ALL TURNS RATE ONE / RATE HALF, / (number) DEGREES PER SECOND START AND STOP ALL TURNS ON THE COMMAND “NOW”
Z: TOČTE DOLEVA / DOPRAVA TEĎ	G: TURN LEFT / RIGHT NOW
Z: STOP ZATÁČKU TEĎ	G: STOP TURN NOW

12.10 SNÍŽENÍ ZDRAVOTNÍ ZPŮSOBILOSTI PILOTA PILOT INCAPACITATION	
...hypoxie a hyperventilace	...hypoxia and hyperventilation
L: ZTRÁTA ZDRAVOTNÍ ZPŮSOBILOSTI PILOTA (důvod)	A: PILOT INCAPACITATION (reason)

Z: OKAMŽITĚ KLESEJTE DO LETOVÉ HLADINY JEDNO STO, HYPOXIE, ZKONTROLUJTE KYSLÍK	G: DESCEND TO FLIGHT LEVEL ONE HUNDRED IMMEDIATELY, HYPOXIA, CHECK YOUR OXYGEN
--	--

12.11 OZNÁMENÍ O PODEZŘENÍ NA VÝSKYT NAKAŽLIVÉ NEMOCI NA PALUBĚ	NOTIFICATION OF A SUSPECTED CASE OF COMMUNICABLE DISEASE ON BOARD
---	---

L: (stanoviště ATS), (volací znak letadla), ŽÁDÁM O PŘEDÁNÍ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE NA LETIŠTNÍ ŘÍDÍCÍ VĚŽ (letišť určení). CO NEJDŘÍVE, OZNAMTE, AŽ BUDETE PŘIPRAVENI PRO PŘÍJEM	A: (ATS unit), (call sign) REQUEST THE FOLLOWING INFORMATION BE FORWARDED AS SOON AS POSSIBLE TO (destination aerodrome) TOWER. ADVISE READY TO COPY
Z: (volací znak letadla), OZNAMTE LETIŠTNÍ ŘÍDÍCÍ VĚŽI (letišť určení) ŽE (volací znak letadla), LETIŠTĚ ODLETU (letišť odletu) PŘEDPOKLÁDÁME (letišť určení) V (čas) OSOB NA PALUBĚ (počet) HLÁSÍME (počet) PŘÍPADŮ NAKAŽLIVÉ NEMOCI NA PALUBĚ	G: (call sign), ADVISE (destination aerodrome) TOWER THAT (call sign), DEPARTURE AERODROME (departure aerodrome) ESTIMATING (destination aerodrome) AT (time) PERSONS ON BOARD (number) REPORTING (number) CASE(S) OF COMMUNICABLE DISEASE ON BOARD

12.12 FRAZELOGIE PRO DALŠÍ NENADÁLÉ A NOUZOVÉ SITUACE - viz také ust. 1.27	ADDITIONAL CONTINGENCY AND EMERGENCY SITUATIONS PHRASEOLOGY - see also para. 1.27
--	---

L: POTÍŽE S ELEKTRICKÝM / HYDRAULICKÝM SYSTÉMEM	A: ELECTRIC / HYDRAULIC SYSTEM PROBLEMS
L: PORUCHA / VYSAZENÍ / VYPNUTÍ MOTORU	A: ENGINE FAILURE / ENGINE FLAMEOUT / SHUTDOWN
L: PORUCHA *LEVÉHO / PRAVÉHO / STŘEDNÍHO* MOTORU, ŽÁDÁM VYHLÁŠENÍ TÍSNĚ	A: * LEFT / RIGHT / CENTRE* ENGINE FAILURE, REQUEST FULL EMERGENCY
L: VYSAZENÍ *LEVÉHO / PRAVÉHO / STŘEDNÍHO* MOTORU, (záměry) *ČEKEJTE*	A: * LEFT / RIGHT / CENTRE* ENGINE FLAME OUT, (intentions) *STAND BY*
Výraz „vysazení motoru“ se používá pro proudová letadla.	The expression “flame out” is used by jets.
L: POŽÁR *LEVÉHO / PRAVÉHO / STŘEDNÍHO* MOTORU, (záměry) *ČEKEJTE*	A: * LEFT / RIGHT / CENTRE* ENGINE ON FIRE, (intentions) *STAND BY*
L: PORUCHA / VYSAZENÍ / POŽÁR MOTORU *(číslo motoru)*, (záměry) *ČEKEJTE*	A: ENGINE FAILURE / FLAME OUT / ENGINE ON FIRE *(number of engine)*, (intentions) *STAND BY*
L: POŽÁR MOTORU / POMOCNÉ JEDNOTKY, POŽÁR V KABINĚ	A: ENGINE ON FIRE / AUXILIARY POWER UNIT (APU) ON FIRE, FIRE IN CABIN
L: ZTRÁTA PŘETLAKU / NOUZOVÉ KLESÁNÍ	A: DECOMPRESSION / EMERGENCY DESCENT
Z: JSTE SCHOPEN OVLÁDAT LETADLO? / OHLASTE *VAŠE* ÚMYSLY	G: ARE YOU ABLE TO CONTROL THE AIRCRAFT? / REPORT *YOUR* INTENTIONS
Z: OHLASTE POČET OSOB NA PALUBĚ, MNOŽSTVÍ PALIVA, NEBEZPEČNÉ ZBOŽÍ	G: REPORT NUMBER OF PERSONS ON BOARD, AMOUNT OF FUEL, DANGEROUS GOODS
Poznámka: Množství paliva se udává v kilogramech, nebezpečné zboží v kódech OSN.	Note: The amount of fuel is indicated in kg, dangerous goods in the UN codes.
Z: ŽÁDÁTE PŘEDNOST NA PŘISTÁNÍ?	G: DO YOU REQUEST PRIORITY LANDING?
L: KOUŘ NA PALUBĚ / V PILOTNÍM PROSTORU / V KABINĚ CESTUJÍCÍCH (záměry) *ČEKEJTE*	A: SMOKE ON BOARD / IN COCKPIT / IN CABIN (intentions) *STAND BY*

L: POŽÁR V *LEVÉ / PRAVÉ / PŘEDNÍ* PODVOZKOVÉ ŠACHTĚ *ČEKEJTE*	A: *LEFT / RIGHT / NOSE* WHEEL WELL FIRE *STAND BY*
Z: PROVĚŘTE VYSUNUTÍ A ZAJIŠTĚNÍ PODVOZKU, SNIŽTE NA PŘIBLIŽOVACÍ RYCHLOST	G: CHECK WHEELS/GEAR DOWN AND LOCKED, REDUCE TO APPROACH SPEED
L: CESTUJÍCÍ SE ZDRAVOTNÍMI POTÍŽEMI NA PALUBĚ	A: SICK PASSENGER ON BOARD
L: INFARKT NA PALUBĚ	A: HEART ATTACK ON BOARD
L: PROBLÉMOVÝ CESTUJÍCÍ NA PALUBĚ	A: PROBLEM PASSENGER ON BOARD

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO